

Suzie Wong

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

STRUTTURA TESTATA: realizzata con masselli di Faggio, multistrati di Betulla e tamponamenti con pannelli in faesite.

Le due parti laterali sagomate, sono realizzate in poliuretano espanso ottenuto da stampo.

IMBOTTITURA TESTATA: realizzata in poliuretano espanso.

SPONDE: realizzate in listellare di Abete e con parti in fibra di legno a media densità.

Le sponde sono imbottite in poliuretano espanso.

PEDIERA: realizzata in multistrato di Pioppo con i due angoli realizzati in poliuretano espanso ottenuto da stampo e leggermente imbottita in poliuretano espanso.

La pediera è disponibile in due versioni

- Alta (altezza superiore rispetto alle sponde H 42 cm),
- Bassa (stessa altezza delle sponde).

ELEMENTI STRUTTURALI (traversa centrale con piede regolabile, piastre angolari e mensole): realizzati in lamiera d'acciaio verniciati neri.

PIEDI: sono a vista e disponibili nelle versioni

- in massello di Faggio rivestiti in Pelle Frau®.

Un carter terminale a protezione dei piedi è realizzato in peltro e disponibile nelle finiture Ottone naturale o Canna di Fucile.

I piedi possono montare a protezione del pavimento (a scelta) dei feltrini o dei puntalini in materiale plastico.

- in massello di Frassino Wengé o tinto Moka, dei feltrini sono previsti per la protezione del pavimento.

RIVESTIMENTO: in Pelle Frau® Color System, Pelle Frau® Nest.

Un filetto in Pelle Frau®, realizzato tono su tono, corre lungo tutto il bordo del giroletto e della testata.

Il letto è disponibile in tre versioni che si distinguono per la decorazione della testata:

- Letto Suzie Wong con la parte centrale della testata liscia e filetto perimetrale in pelle tono su tono,
- Letto Suzie Wong Extra con la parte centrale della testata liscia decorata con una coppia di bottoni di forma cilindrica rivestiti in Pelle Frau® e filetto perimetrale in pelle tono su tono,
- Letto Suzie Wong De Luxe con la parte centrale della testata decorata con un ricamo a motivo geometrico e filetto perimetrale in pelle tono su tono.

Il retro della testata può essere scelto interamente in Pelle Frau® oppure in combinazione con la tela Jacquard Poltrona Frau non sfoderabile. CARATTERISTICHE: disponibili su ordinazione i piani di riposo ed i materassi nelle varie dimensioni.

Disponibili guanciali in differenti composizioni e coordinati biancheria letto.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non

entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Il letto è disponibile in tre versioni che si distinguono per la decorazione della testata: Letto Suzie Wong, Letto Suzie Wong Extra, Letto Suzie Wong De Luxe.

Il prodotto è disponibile in diverse dimensioni, rispondenti agli standard internazionali, che permettono l'inserimento di varie tipologie di piani riposo (fissi, manuali, o elettrici) e dei materassi più adatti.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il letto e il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno è un materiale naturale che può presentare delle diversità cromatiche e di venatura che rendono ogni modello unico ed inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

HEADBOARD STRUCTURE: made from solid Beech, Birch plywood and infill produced from hardboard panels.

The two moulded lateral parts are made from moulded polyurethane foam.

HEADBOARD PADDING: polyurethane foam.

SIDES: made of Fir strips, with parts in medium density wood fibre. The sides are padded with polyurethane foam.

FOOTBOARD: produced from Poplar plywood with the two corners produced from moulded polyurethane foam and lightly padded with polyurethane foam.

The footboard is available in two versions

- High (height above the sides H 42 cm),
- Low (same height as the sides).

STRUCTURAL ELEMENTS (central crossbar with adjustable foot, corner plates and cable brackets): made from steel sheet metal painted black.

FEET: visible and available in the versions

- in solid beech upholstered with Pelle Frau® leather.

An end cover to protect the feet is made of pewter and available in the natural brass or gunmetal grey finishes.

To protect the floor felt pads or plastic caps can be fitted to the feet.

- in Wengè or Moka stained solid Ash with felt pads to protect the floor.

UPHOLSTERY: Pelle Frau® Color System leather, Pelle Frau® Nest leather.

Tone-on-tone Pelle Frau® leather piping runs right around the edge of the bed frame and the headboard.

The bed is available in three versions distinctive for their headboard decorations:

- Suzie Wong bed with the central part of the headboard smooth and

border piping in tone-on-tone leather,

- Suzie Wong Extra bed with the central part of the headboard smooth with a couple of cylindrical buttons covered in Pelle Frau® leather and border piping in tone-on-tone leather,

- Suzie Wong De Luxe bed with the central part of the headboard decorated with an embroidered geometric motif and border piping in tone-on-tone leather.

The back of the headboard can be chosen entirely in Pelle Frau® leather or in combination with Poltrona Frau jacquard cloth, which is not removable.

CHARACTERISTICS: various sizes of bed surfaces and mattresses are available upon ordering.

Various cushion arrangements are available as well as coordinated bed linens.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER – PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources

and keep the product at a distance of at least 20–30 cm.
Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20–30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product versions

The bed is available in three versions distinctive for their headboard decorations: Suzie Wong, Suzie Wong Extra, Suzie Wong De Luxe.

The product is available in various sizes, in line with international standards, making it possible to use different types of bed surfaces (fixed, manual or electric) and the most suitable mattresses.

Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions. Improper use could result in dangerous situations.

Package contents

The package contains the bed and the "User Kit".

Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions".

Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.

Wood is a natural material that may display variations in colour and grain that make each item unique, incomparable and different from all others.

In the fire resistant versions materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.

The present product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

STRUCTURE DE LA TÊTE: fabriquée avec du Hêtre massif, du Bouleau multiplis, et des panneaux de remplissage en faésite.

Les deux parties latérales façonnées sont réalisées en mousse de polyuréthane obtenue par moulage.

REMBOURRAGE DE LA TÊTE: fabriqué en mousse de polyuréthane.

BORDS: réalisés en lattes de Sapin et avec des parties en fibre de bois de moyenne densité.

Les bords sont rembourrés de mousse de polyuréthane.

PIED DE LIT: fabriqué en Peuplier multiplis, avec les deux coins fabriqués en mousse de polyuréthane obtenue par moulage; tout le pied de lit est légèrement rembourré de mousse de polyuréthane.

Le pied de lit est disponible en deux versions :

- Haute (hauteur supérieure à celle des bords H42 cm),
- Basse (même hauteur que les bords).

ÉLÉMENTS STRUCTURAUX (traverse centrale avec pied réglable, plaques angulaires et tablettes): fabriqués en tôle d'acier, peints en noir.

PIEDS: ils sont apparents et disponibles dans les versions

- en Hêtre massif, revêtus de cuir Pelle Frau®.

Un carter terminal pour protéger les pieds est fabriqué en étain et disponible dans les finitions Laiton naturel ou Canon de fusil.

Les pieds, pour la protection du sol, peuvent être montés (au choix) de petits feutres ou d'embouts en matière plastique.

- en Frêne massif teinté Wengé ou teinté Moka; des petits feutres sont prévus pour protéger le sol.

REVÊTEMENT: en cuir Pelle Frau® Color System, cuir Pelle Frau® Nest. Un passepoil en cuir Pelle Frau®, couleur ton sur ton, parcourt tout le bord du tour de lit et de la tête.

Le lit est disponible en trois versions, qui se distinguent par la décoration de la tête de lit:

- Lit Suzie Wong avec la partie centrale de la tête lisse et un passepoil périmétral en cuir ton sur ton,
- Lit Suzie Wong Extra avec la partie centrale de la tête lisse, décorée par une paire de boutons de forme cylindrique revêtus de cuir Pelle Frau® et passepoil périmétral en cuir ton sur ton,
- Lit Suzie Wong De Luxe avec la partie centrale de la tête décorée par une broderie à motif géométrique et passepoil périmétral en cuir ton sur ton.

La face arrière de la tête peut être choisie entièrement en cuir Pelle Frau® ou bien en combinaison avec la toile Jacquard Poltrona Frau non déhoussable.

CARACTERISTIQUES: les sommiers et les matelas de différentes dimensions sont disponibles sur commande.

Des oreillers en différentes compositions et le linge de lit coordonné sont disponibles.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs

autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

BOIS

Pour nettoyer normalement les parties en bois, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur les parties en bois, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter

tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit au préalable sur une zone non en vue.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Éviter le contact direct du bois avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le bois ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Un léger changement de couleur au cours du temps doit être réputé comme une évolution naturelle du matériau.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

Le lit est disponible en trois versions, qui se distinguent par la décoration de la tête de lit: Lit Suzie Wong, Lit Suzie Wong Extra, Lit Suzie Wong De Luxe.

Ce produit est disponible en différentes dimensions, satisfaisant aux standards internationaux, qui permettent d'y insérer différents types de sommiers (fixes, manuels ou électriques) et les matelas les plus adaptés.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait causer des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient le lit et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, consulter la section «Conseils pour le montage».
S'adresser à du personnel spécialisé et faire effectuer les opérations de montage par au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux employés pour la fabrication de nos produits, et les traitements auxquels ils sont soumis, sont choisis avec grand soin pour éviter de nuire à la santé du consommateur.

Le bois est un matériau naturel, qui peut présenter des différences de couleurs et de veinures qui font de chaque modèle une pièce unique et inimitable, par conséquent différente de toutes les autres.

Dans les versions ignifuges, les matériaux peuvent être remplacés par d'autres, afin de respecter les réglementations correspondantes.

La fiche de produit présente est conforme aux dispositions du Décret Législatif italien du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret du Ministre italien de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement d'application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

STRUKTUR DES KOPFENDES: aus massiver Buche, Multischicht-Birkenholz und einem Unterbau mit Spanplatten.

Die beiden geformten Seitenteile bestehen aus gestanztem Polyurethan schaum.

POLSTERUNG KOPFENDE: aus Polyurethanschaum.

SEITENWÄNDE: aus stabverleimter Fichte und mit Bereichen aus MDF. Die Seitenwände sind mit Polyurethanschaum gepolstert.

FUSSENDE: aus Multischicht-Pappelholz mit zwei Ecken aus gegossenem Polyurethanschaum mit leichter Polsterung aus Polyurethanschaum.

Das Fußende ist in zwei Versionen verfügbar

– Hoch (höher als die 42 cm hohen Wangen),

– Niedrig (selbe Höhe wie die Wangen).

STRUKTURELEMENTE (mittlere Querstrebe mit einstellbarem Fuß, Eckhalterungen und Konsolen): aus schwarz lackiertem Stahlblech.

FÜSSE: sichtbar, und verfügbar in den Versionen

– massive Buche mit Bezug aus Pelle Frau®-Leder.

Ein Abschlussgehäuse zum Schutz der Füße ist aus Zinn und in den Ausführungen Messing natur oder Nickel brüniert erhältlich.

Auf den Füßen können zum Schutz des Bodens (optional) Filzgleiter oder Schutzkappen aus Kunststoffmaterial angebracht sein.

– Wengè oder Mokkafarben gebeizte Massivesche; zum Schutz des Bodens sind Filzdämpfer angebracht.

BEZUG: aus Pelle Frau®-Leder Color System, Pelle Frau® Nest.

Eine Ton-in-Ton-Paspelierung aus Pelle Frau®-Leder verläuft entlang des gesamten Umfangs des Bettrahmens und des Kopfteils.

Das Bett ist in drei Versionen verfügbar, die sich durch das Dekor des Kopfendes unterscheiden:

– Bett Suzie Wong mit glattem Mittelbereich des Kopfendes und Ton-in-Ton-Rundum-Paspelierung aus Leder,

– Bett Suzie Wong Extra mit glattem Mittelbereich des Kopfendes, veredelt durch ein Paar runder, mit Pelle Frau®-Leder überzogener Knöpfe und eine Ton-in-Ton-Rundum-Paspelierung aus Leder,

– Bett Suzie Wong De Luxe mit glattem Mittelbereich des Kopfendes, veredelt durch eine Stickerei mit geometrischem Motiv und eine Ton-in-Ton-Rundum-Paspelierung aus Leder.

Die Rückseite des Kopfendes kann entweder zur Gänze aus Pelle Frau®-Leder oder aus einer Kombination mit nicht abnehmbarem Jacquard Poltrona Frau-Stoff bestehen.

EIGENSCHAFTEN: auf Bestellung sind die Liegeflächen und Matratzen in verschiedenen Abmessungen erhältlich.

Kissen und dazu passende Bettwäsche sind in verschiedenen Zusammenstellungen erhältlich.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM – PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind

die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.
 Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.
 Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.
 Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.
 Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

HOLZ

Für eine normale Reinigung der Holzteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten, das nötigenfalls auch mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife getränkt sein kann.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine tiefergehende Reinigung der Holzteile können normal im Handel erhältliche spezifische Produkte verwendet werden, wobei die

Angaben des Herstellers zu berücksichtigen sind, und sehr darauf geachtet werden muss, dass diese nicht mit Flächen aus anderem Material in Berührung kommen.

Es wird angeraten, das Produkt zuerst an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Den direkten Kontakt des Holzes mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Das Holz gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Eine leichte Farbänderung über die Zeit ist als natürliche Entwicklung des Materials zu betrachten.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Produktvarianten

Das Bett ist in drei Versionen verfügbar, die sich durch das Dekor des Kopfendes unterscheiden: Bett Suzie Wong, Bett Suzie Wong Extra, Bett Suzie Wong De Luxe.

Das Produkt ist in verschiedenen Größen erhältlich und entspricht den internationalen Standards, die einen Einbau verschiedener (fixer, manueller oder elektrischer) Liegeflächen und der jeweils am besten geeigneten Matratzen gestatten.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Im Lieferumfang enthalten sind das Bett und das „Benutzer-Set“.

Montageanleitung

Details zum Aufbau finden Sie im Abschnitt „Aufbauanleitung“.

Wenden Sie sich bitte an Fachpersonal.

Der Aufbau sollte von mindestens zwei Personen durchgeführt werden.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlungen, denen sie unterzogen werden, wurden sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.

Holz ist ein natürliches Material, das verschiedene Farbtöne und Maserungen aufweisen kann, welche jedes Modell einzigartig und unnachahmlich machen, so dass es von allen anderen verschieden ist. Bei den feuerfesten Versionen können die Materialien ersetzt sein, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.

Dieses Produktblatt hält die Bestimmungen des Gesetzesdekretes vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbraucherschutzgesetz“ und des Dekretes des Ministeriums für Industrie, Handel und Gewerbe vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Umsetzungsbestimmung“ ein.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

ESTRUCTURA CABECERO: está realizada en madera maciza de Haya, multicapa de Abedul y revestimientos con paneles de tablero de fibra dura.

Las dos partes laterales moldeadas están realizadas con poliuretano expandido obtenido mediante moldeo.

ACOLCHADO CABECERO: realizado con poliuretano expandido.

LARGUEROS: realizados en contrachapado de Abeto con partes de fibra de madera de densidad media.

Los largueros están acolchados con poliuretano expandido.

PIECERO: realizado con multicapa de Chopo, con las dos esquinas de poliuretano expandido obtenido mediante moldeo, y ligeramente acolchado con poliuretano expandido.

El piecero se encuentra disponible en dos versiones:

- Alta (altura superior respecto a los largueros, H 42 cm),
- Baja (misma altura que los largueros).

ELEMENTOS ESTRUCTURALES (travesaño central con pie regulable, placas angulares y ménsulas): realizados con chapa de acero y pintados color negro.

PIES: son vistos y se encuentran disponibles en las siguientes versiones:

- en madera maciza de Haya revestidos con Pelle Frau®.

La carcasa terminal de protección de los pies está realizada con estaño y se encuentra disponible con acabado Latón Natural o Gris Plomo.

Los pies pueden presentar, para proteger el pavimento, fieltro o punteras de material plástico (a elegir).

- en madera maciza de Fresno teñido color Wengé o teñido color Moka con fieltros para proteger el pavimento.

REVESTIMIENTO: de piel Pelle Frau® Color System, Pelle Frau® Nest. Un filete de remate de Pelle Frau®, realizado con el mismo tono, discurre a lo largo de todo el borde de la base y del cabecero.

La cama se encuentra disponible en tres versiones que se distinguen por la decoración del cabecero:

- Cama Suzie Wong con la parte central del cabecero lisa y filete perimetral de piel del mismo color,
- Cama Suzie Wong Extra con la parte central del cabecero lisa, decorada con un par de botones de forma cilíndrica revestidos con Pelle Frau® y filete perimetral de piel del mismo tono embellecido con una costura del mismo color,
- Cama Suzie Wong De Luxe con la parte central del cabecero decorada con un bordado con motivos geométricos y filete perimetral de piel del mismo color.

La parte posterior del cabecero se propone totalmente en Pelle Frau® o, también, combinada con tela Jacquard Poltrona Frau® no desfundable.

CARACTERÍSTICAS: disponibles también, previa solicitud, bases y colchones de diferentes tamaños.

Disponibles, igualmente, almohadas de diferentes composiciones y combinadas con la ropa de cama.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM – PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elisir di Lunga Vita", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

MADERA

Para limpiar normalmente las partes de madera, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de las partes de madera se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material.

Se recomienda probar previamente el producto en una zona que no esté a la vista.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Mantener el producto a una distancia mínima de 20 a 30 cm de estas. Evitar tanto la luz directa del sol como el contacto directo de la madera con fuentes de calor.

Advertencia: por la propia naturaleza de la madera y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

Un leve cambio de color, con el paso del tiempo, se debe considerar una evolución natural del material.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

La cama se encuentra disponible en tres versiones que se distinguen por la decoración del cabecero: Cama Suzie Wong, Cama Suzie Wong Extra, Cama Suzie Wong De Luxe.

El producto se encuentra disponible en diversas dimensiones, conformes con los estándares internacionales, que permiten la inserción de diferentes somieres (fijos, manuales o eléctricos) y de los colchones más adecuados.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales. Un uso inapropiado podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene la cama y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje". Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos y los tratamientos a los que se someten se seleccionan atentamente para que no sean dañinos para la salud del consumidor. La madera es una materia natural que puede presentar diferencias cromáticas o de vetado las cuales hacen que cada modelo sea único

e inimitable y, por lo tanto, diverso de todos los demás.

En las versiones ignífugas, se podrán sustituir los materiales para que estén en conformidad con las normativas correspondientes.

La presente ficha de producto cumple con las disposiciones del Decreto Legislativo n.º 206 de 6 de septiembre de 2005, "Código de consumo", y del Decreto del Ministro de Industria, Comercio y Artesanía n.º 101 de 8 de febrero de 1997, "Reglamento de aplicación".

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

СТРУКТУРА ИЗГОЛОВЬЯ: массив Бука, Березовая фанера, филенки с панелями из фаззита.

Две боковые профильные части выполнены из пенополиуретана, полученного штамповкой.

НАБИВКА ИЗГОЛОВЬЯ: пенополиуретан.

ЦАРГИ: реечный щит из Ели с частями из древесного волокна средней плотности.

Царги выполнены с набивкой из пенополиуретана.

ИЗНОЖЬЕ: Тополиная фанера с двумя углами из пенополиуретана, полученного штамповкой, с небольшой набивкой из пенополиуретана.

Изнोजье выпускается в двух вариантах

- Высокое (высотой выше царг Н 42 см),
- Низкое (такой же высоты, что и царги).

ЭЛЕМЕНТЫ КОНСТРУКЦИИ (центральная перекладина с регулируемой ножкой, угловые пластины и полки): стальной лист с черной окраской.

НОЖКИ: открытые, выпускаются в вариантах

- из массива бука, обтянутые кожей Pelle Frau®.

Торцевая крышка для защиты ножек выполнена из пьютера и выпускается с отделкой натуральная латунь или цвета пушечной бронзы.

Для защиты пола на ножках могут предусматриваться, по выбору, войлочные наклейки или пластиковые наконечники.

- из массива ясеня цвета венге или цвета мокко с наклейками из фетра для защиты покрытия пола.

ОБИВКА: кожа Pelle Frau® Color System, Pelle Frau® Nest.

Кант из кожи Pelle Frau®, выполненный в тон, проходит по всему краю боковых панелей и изголовья.

Кровать выпускается трех вариантов, отличающихся украшением изголовья:

- Кровать Suzie Wong с гладкой центральной частью изголовья и кантом по периметру из кожи в тон обивки,

- Кровать Suzie Wong Extra с гладкой центральной частью изголовья, украшенной парой пуговиц цилиндрической формы, обтянутых кожей Pelle Frau®, и кантом по периметру из кожи в тон кожи,

- Кровать Suzie Wong De Luxe с центральной частью изголовья изголовья, украшенной вышивкой с геометрическим орнаментом и кантом по периметру из кожи в тон обивки.

Задняя часть изголовья может выполняться полностью из кожи Pelle Frau® или в сочетании с жаккардовым полотном Poltrona Frau (не снимается).

ХАРАКТЕРИСТИКИ: на заказ поставляются поверхности лежаания и матрасы различных размеров.

Поставляются подушки в различных композициях и комплекты скоординированного постельного белья.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕРЕВО

Для обычного ухода за частями из дерева рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки частей из дерева можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Предварительно рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства. Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель. Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного дерева не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

Небольшое изменение цвета со временем является следствием естественных изменений материала.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты изделия

Кровать выпускается трех вариантов, отличающихся украшением

изголовья: Кровать Suzie Wong, Кровать Suzie Wong Extra, Кровать Suzie Wong De Luxe.

Данное изделие выпускается различных размеров, отвечающих международным стандартам и позволяющих устанавливать различные типы поверхностей лежания (фиксированные, с ручной или электрической регулировкой) и наиболее подходящих матрасов.

Инструкции по применению

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит кровать и «Набор для пользователя».

Инструкция по сборке

При сборке пользоваться разделом «Инструкции по сборке». Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Материалы, использовавшиеся для производства и обработки наших изделий, подбирались таким образом, чтобы не причинять вреда здоровью потребителя.

Дерево – натуральный материал, который может иметь различия по цвету и прожилкам, благодаря которым каждое изделие является уникальным, неповторимым и не похожим на другие.

В негорючих вариантах материалы могут быть другими для обеспе

чения выполнения соответствующих норм.

Данная карта изделия отвечает положениям Законодательного указа № 206 от 6 сентября 2005 года «Потребительский кодекс» и указу Министерства промышленности, торговли и ремесленного производства № 101 от 8 февраля 1997 года «Порядок исполнения».

製品仕様

材質

SUZIE WONG – SUZIE WONG EXTRA – SUZIE WONG DE LUXE

ヘッドボード構造: 中央部分は、ブナの心材、カバの積層板、ファエジーテ・パネルの補強材を使用。

型取られている両サイドは、金型成型発泡ポリウレタンを使用。

ヘッドボード・パッド材: 発泡ポリウレタンを使用。

サイドレーン: モミの平縁と一部MDFパネル使用。

サイドレーンには、発泡ポリウレタンパッドを使用。

フットボード: セイヨウハコヤナギの積層板、薄い発泡ポリウレタンパッドでカバーされた金型成型発泡ポリウレタンの2つの角を使用。

フットボードには2種類のバージョンがあります

- ハイバージョン (42cmのサイドレーンよりも高いもの)

- ローバージョン (サイドレーンと同じ高さのもの)

構造パーツ (調整可能な脚付き中央床座、アングルプレートと棚): ブラックカラーのスチール製パネル。

脚: 目に見えるところに設置され、以下のバージョンが提供可能です:

- Pelle Frau®カバー入りブナの心材製脚には、ナチュラル・プラスカラーまたはガンメタルカラー仕上げのピューター製の保護用ハウジングがあります。

床面の保護用として、フェルトまたはプラスチック素材の先端保護キャップを脚に取り付けることができます (選択)。

- ウェンゲーカラーもしくはモカカラー塗装のトネリコの心材製、床の保護のためのフェルト付き。

カバー材: Pelle Frau® Color Systemレザー、Pelle Frau® Nestレザーを使用。

トーン・オン・トーンのPelle Frau®レザーの細いパイピングが、サイドレーンとヘッドレストの縁全体を装飾します。

ベッドは、ヘッドボードの装飾によって区別される以下の3バージョンが提供可能です:

- Suzie Wongベッド、中央部がなめらかなヘッドボードと、トーン

・オン・トーンの革製の縁のパイピング、

- Suzie Wong Extraベッド、Pelle Frau®製の二つの円柱形のボタンにより装飾された中央部がなめらかなヘッドボードと、装飾付きトーン・オン・トーンの革製の縁のパイピング、

- Suzie Wong De Luxeベッド、幾何学模様の刺繍で装飾されたヘッドボードの中央部と、トーン・オン・トーンの革製の縁のパイピング
ヘッドボード後部は、全てPelle Frau®レザー、またはPoltrona Frauジャカード (取り外し不可) とのコンビネーションから選ぶことができます。
特色: オーダーにより、ベースとマットレスはさまざまなサイズにてアレンジが可能です。

ピローはさまざまな構成にてお取り揃え、合わせてシーツのコーディネートが可能です。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® NEST レザー
革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2~3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。
ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材部

普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませた布をご利用ください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

本格的なお手入れには市販のクリーニング専用剤をご利用いただけますが、製品記載の注意事項をよくお読みの上、木材以外の部分にクリーニング剤が触れないよう十分ご注意ください。

お使いになる前に目立たない部分でお試しいただくことをお勧めします。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

木材が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

注意: 木材は材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全

に除去できないこともあります。

時間の経過とともにやや変色することもあります。これは素材本来の特質によるものです。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

バージョンの種類

ベッドは、ヘッドボードの装飾によって区別される以下の3バージョンが提供可能です: Suzie Wongベッド、Suzie Wong Extraベッド、Suzie Wong De Luxeベッド。

複数のマットレスやベッドスプリング (固定式、手動、または電動タイプ) を適用することのできる国際的スタンダードに相応する複数のサイズを取り扱っています。

お取り扱い上の注意

この製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

パッケージには「ユーザーキット」が含まれています。

組み立て方

組立の際は、必ず「組立の際の注意」をお読みください。

組立作業は必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

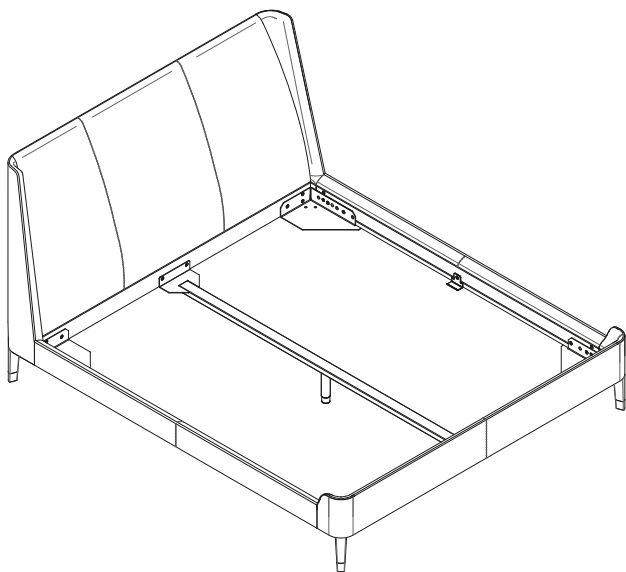
本品の製造および加工に使われている素材は、消費者の健康を害することのないよう、細心の注意をもって選び抜かれたものです。

木材は天然の素材であり、各モデルによって色や木目が異なってくるため、ひとつとして同じものがない一品物ならではの高い価値をもたらします。

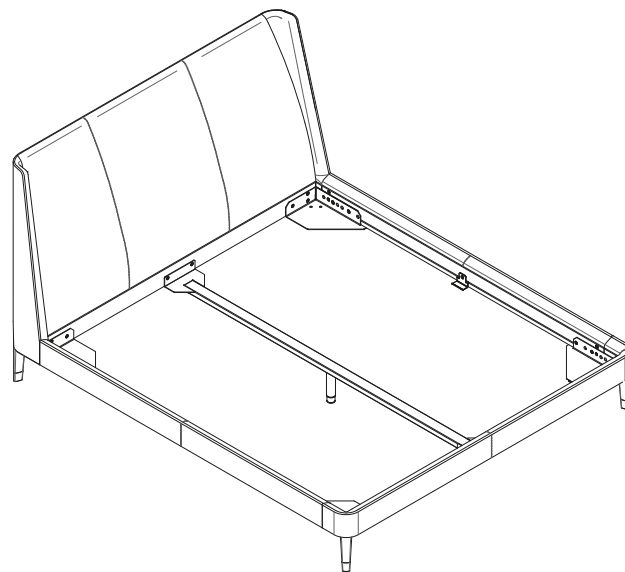
耐火仕様の場合、関連の規定に適合するよう素材を交換することも可能です。

本製品仕様書は、イタリア共和国2005年9月6日政令第206号「消費者保護法」に関する規定および1997年2月8日商工省令第101号「施行規則案」に準拠して作成されています。

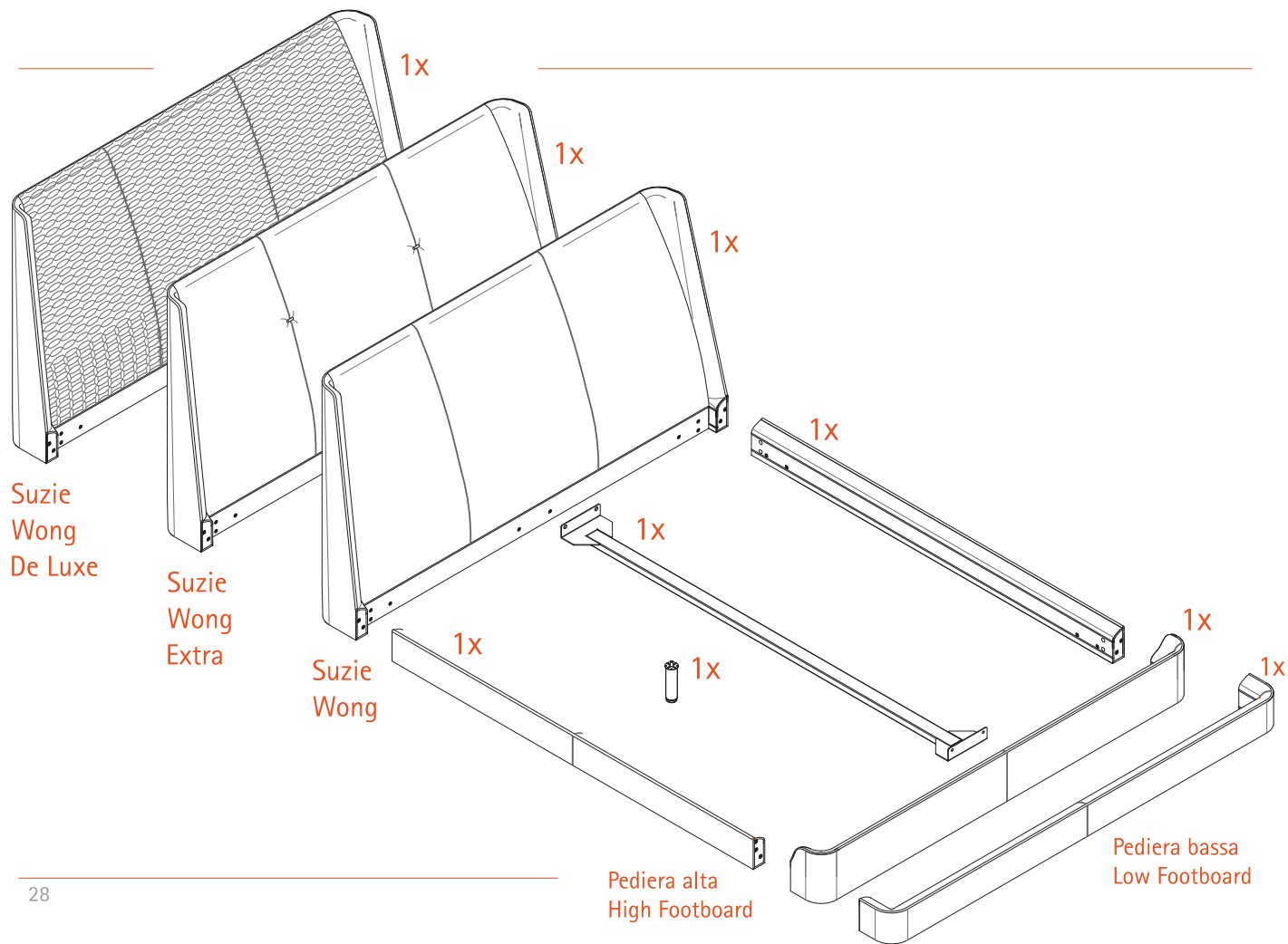
Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書



PEDIERA ALTA/PIEDI PELLE
HIGH FOOTBOARD/LEATHER FEET

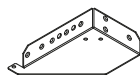


PEDIERA BASSA/PIEDI PELLE
LOW FOOTBOARD/LEATHER FEET





2x



2x



8x
Perno giunzione
1 foro
M8x48



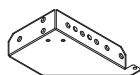
8x
Bussola
ø16



1x
Ch5



12x



2x



42x
TPS EI
M8x20



8x
Grano per
bussola ø16



1x
Ch4

PIEDI PELLE LEATHER FEET



4x



2x



2x



4x
TB EI
C/FLANGIA
M8x12



4x

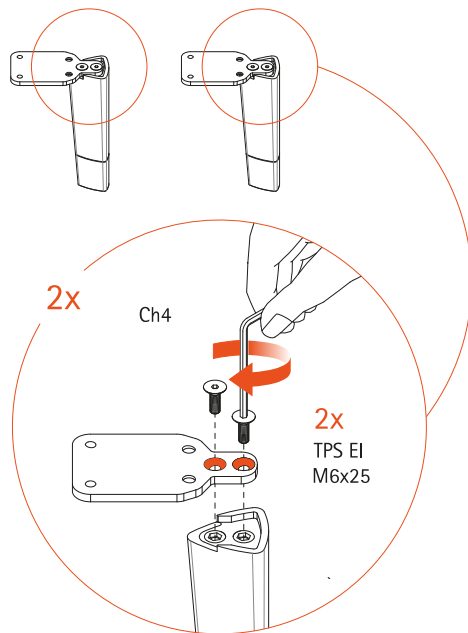


8x
TPS EI
M6x25



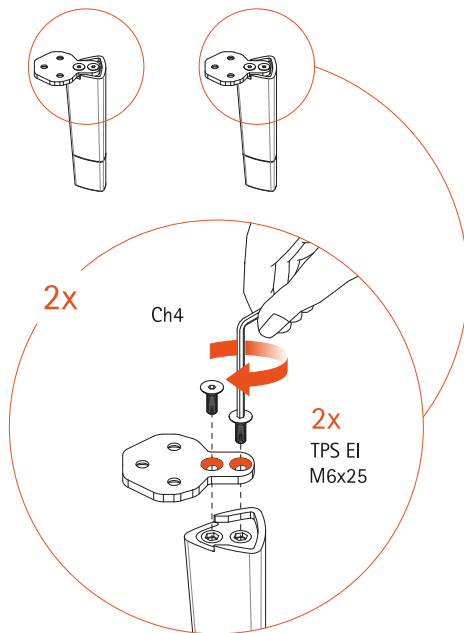
1

PIEDI LATO PEDIERA
FEET FOOTBOARD SIDE
PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
FÜSSE FUSSENDE
PIES LADO PIECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード側の脚



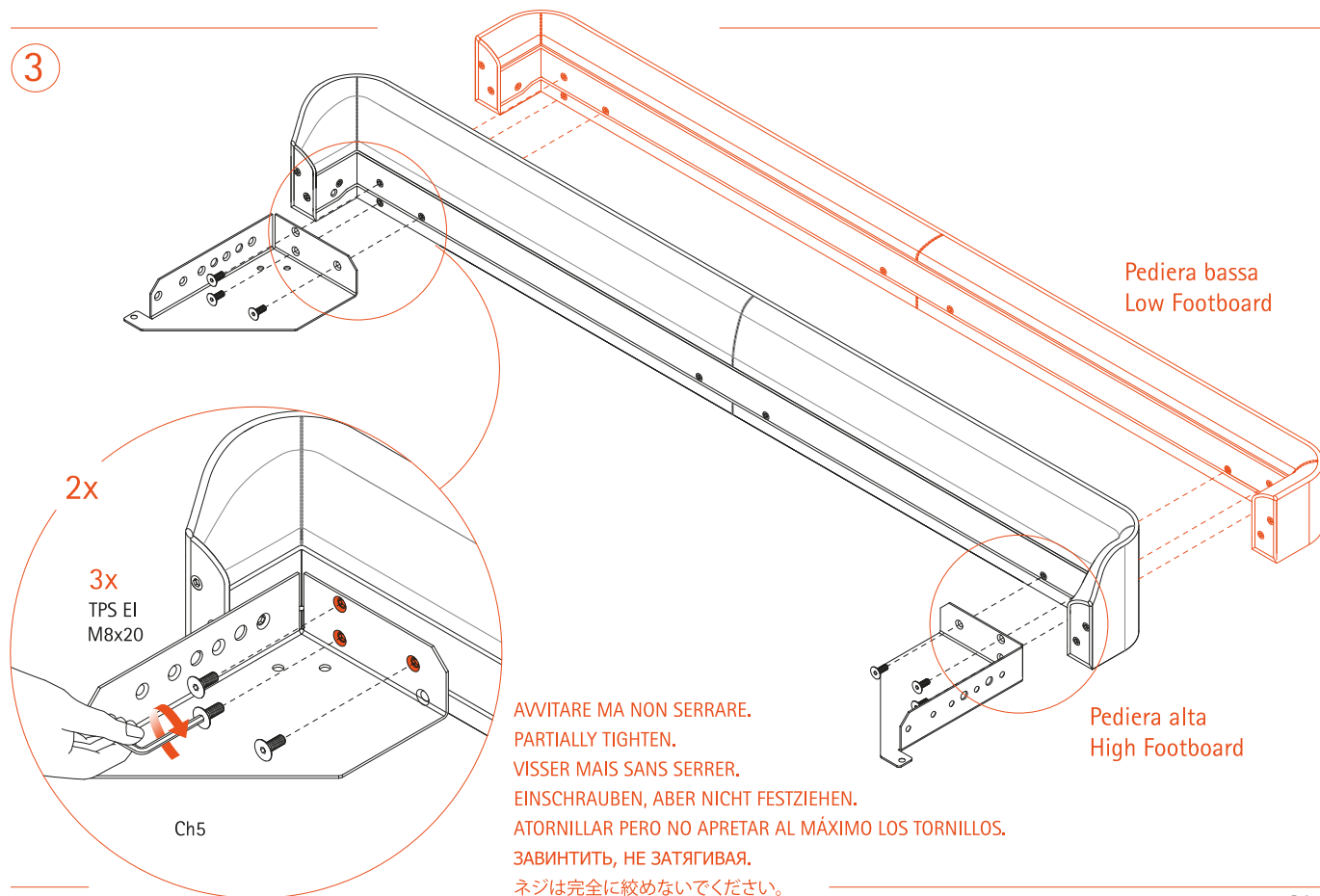
2

PIEDI LATO TESTATA
FEET HEADBOARD SIDE
PIEDS DU CÔTÉ DE LA TÊTE
FÜSSE KOPFENDE
PIES LADO CABECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗГОЛОВЬЯ
ヘッドボード側の脚

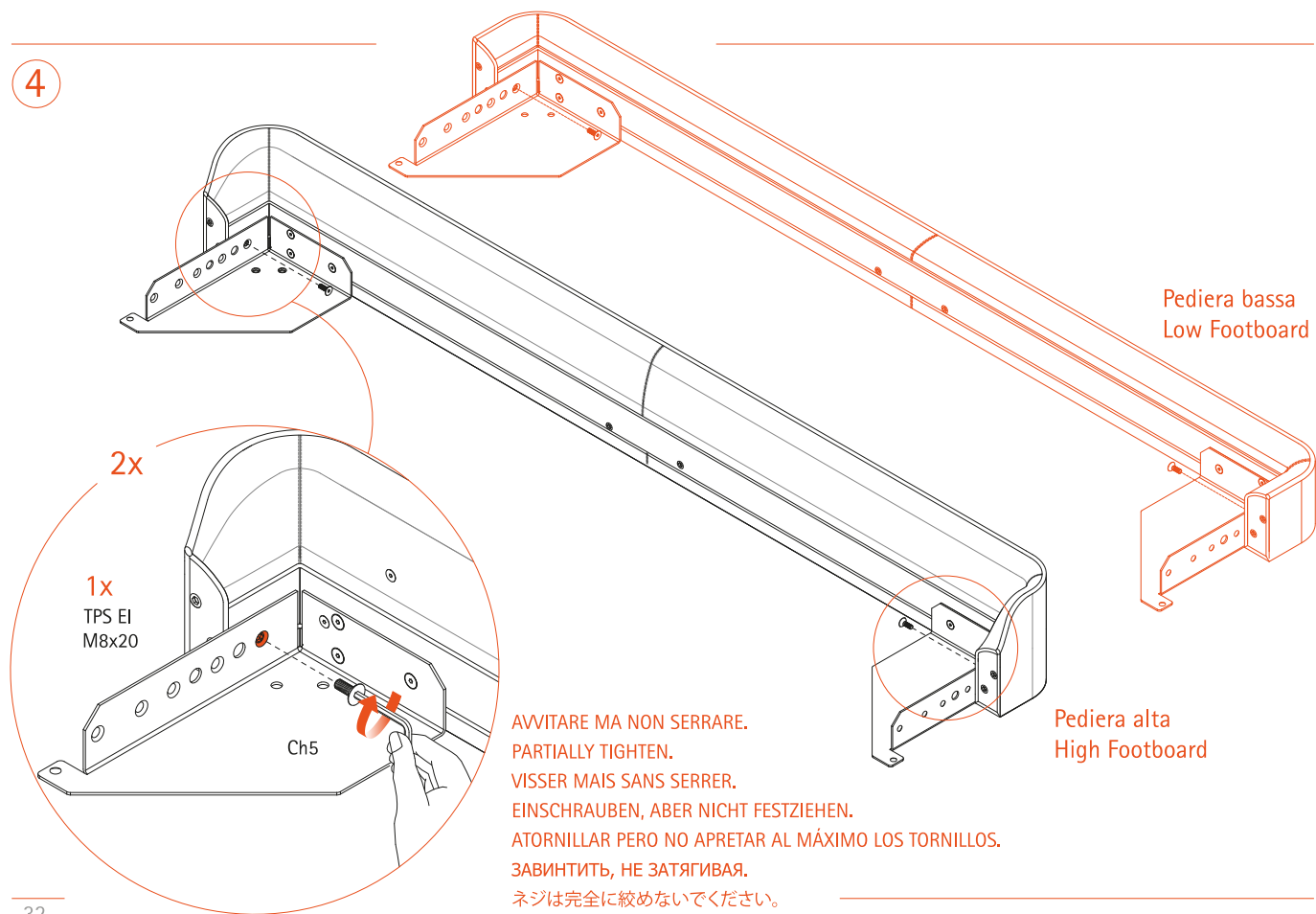


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

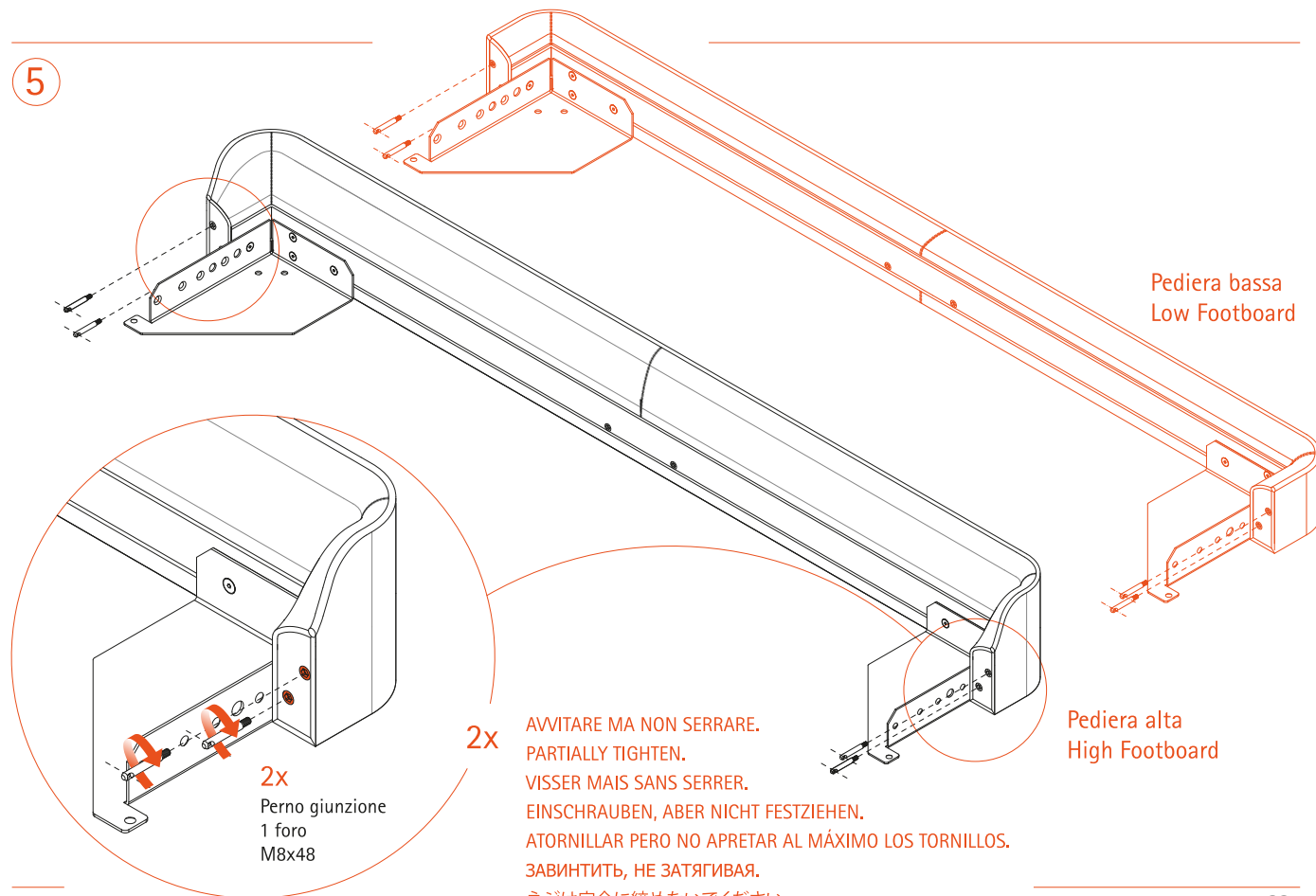
3



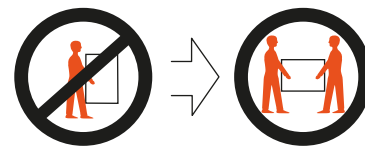
4



5



6



Pediera bassa
Low Footboard

Pediera alta
High Footboard

2x

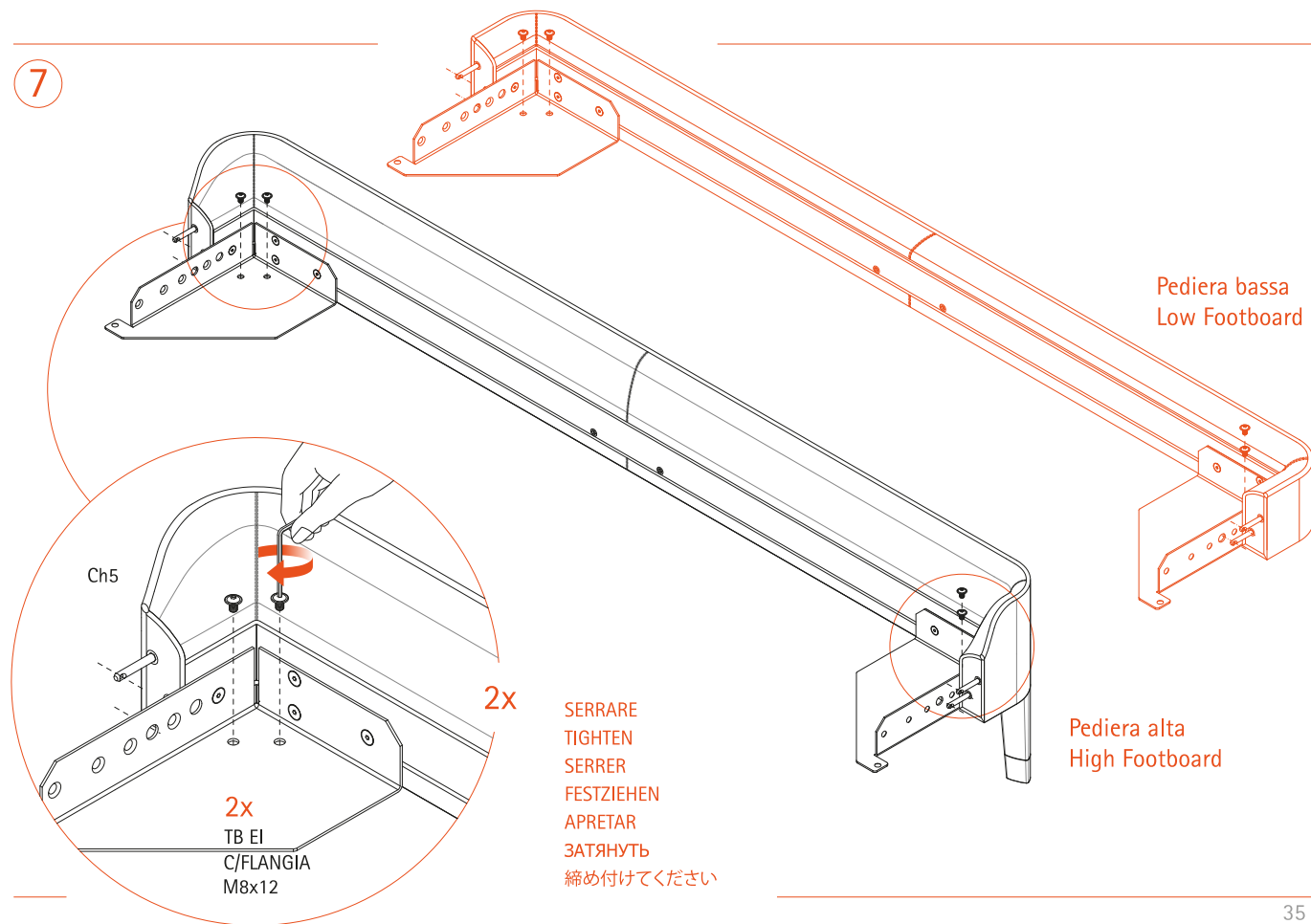
Ch5

2x

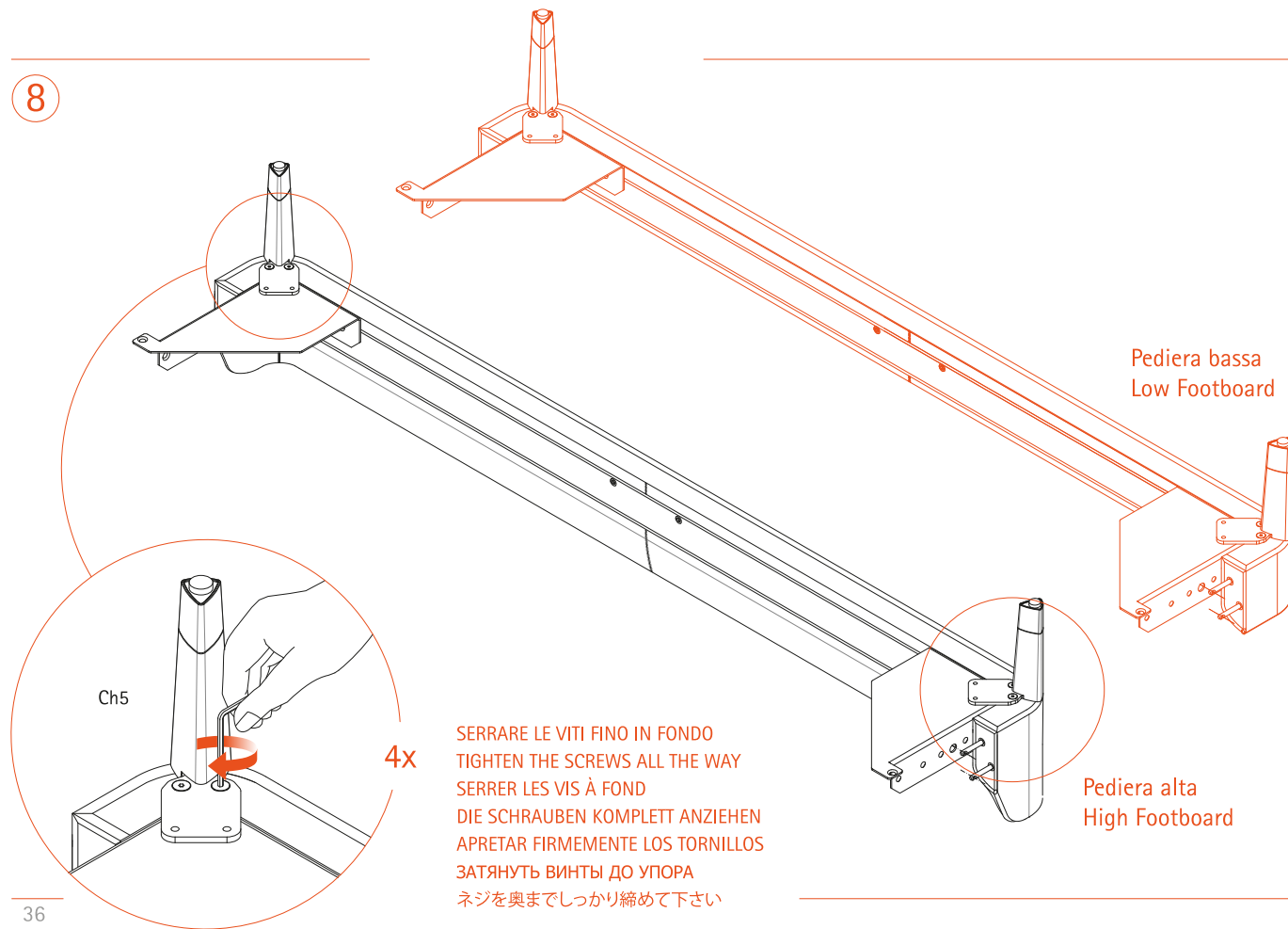
TPS EI
M8x20

AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSEZ MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。

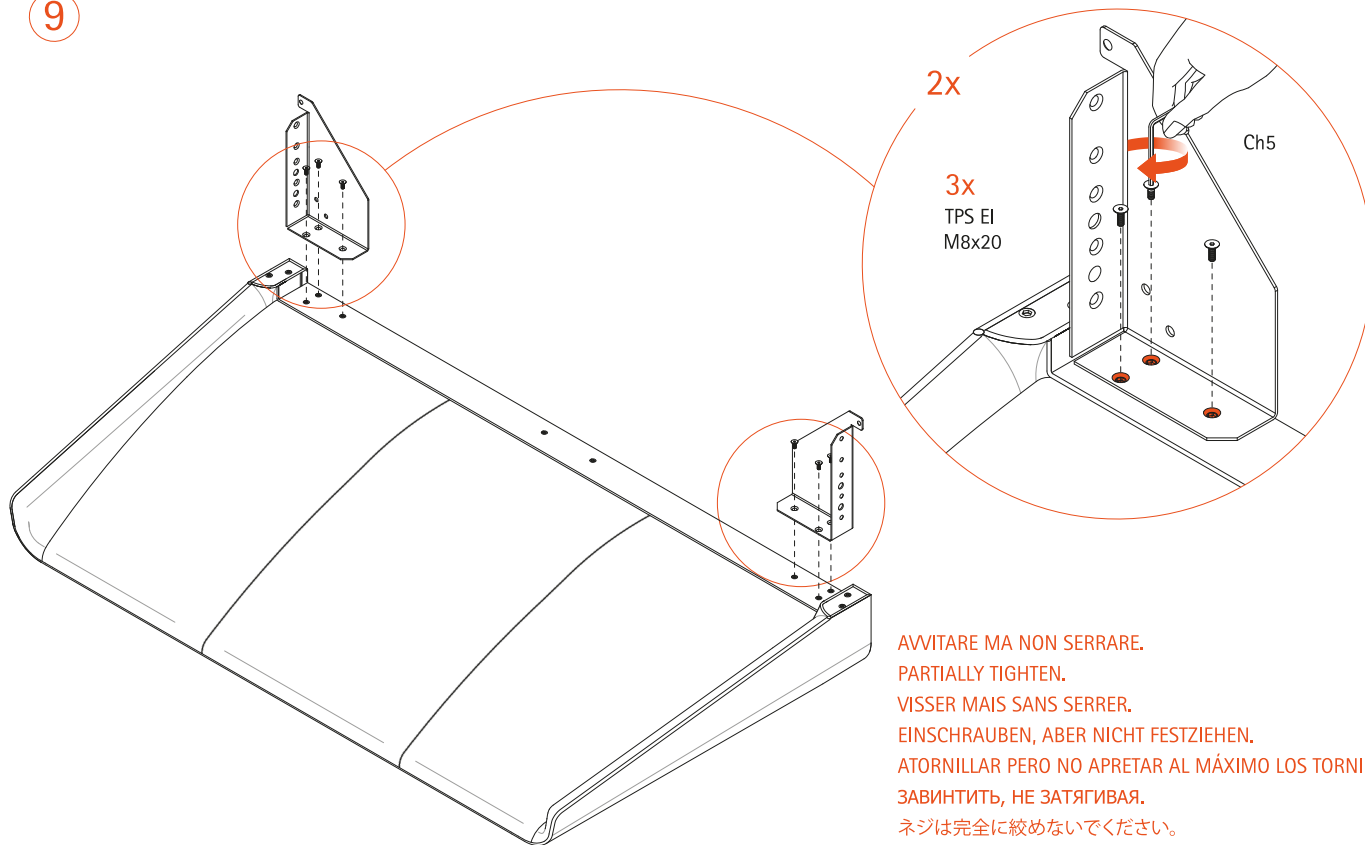
7



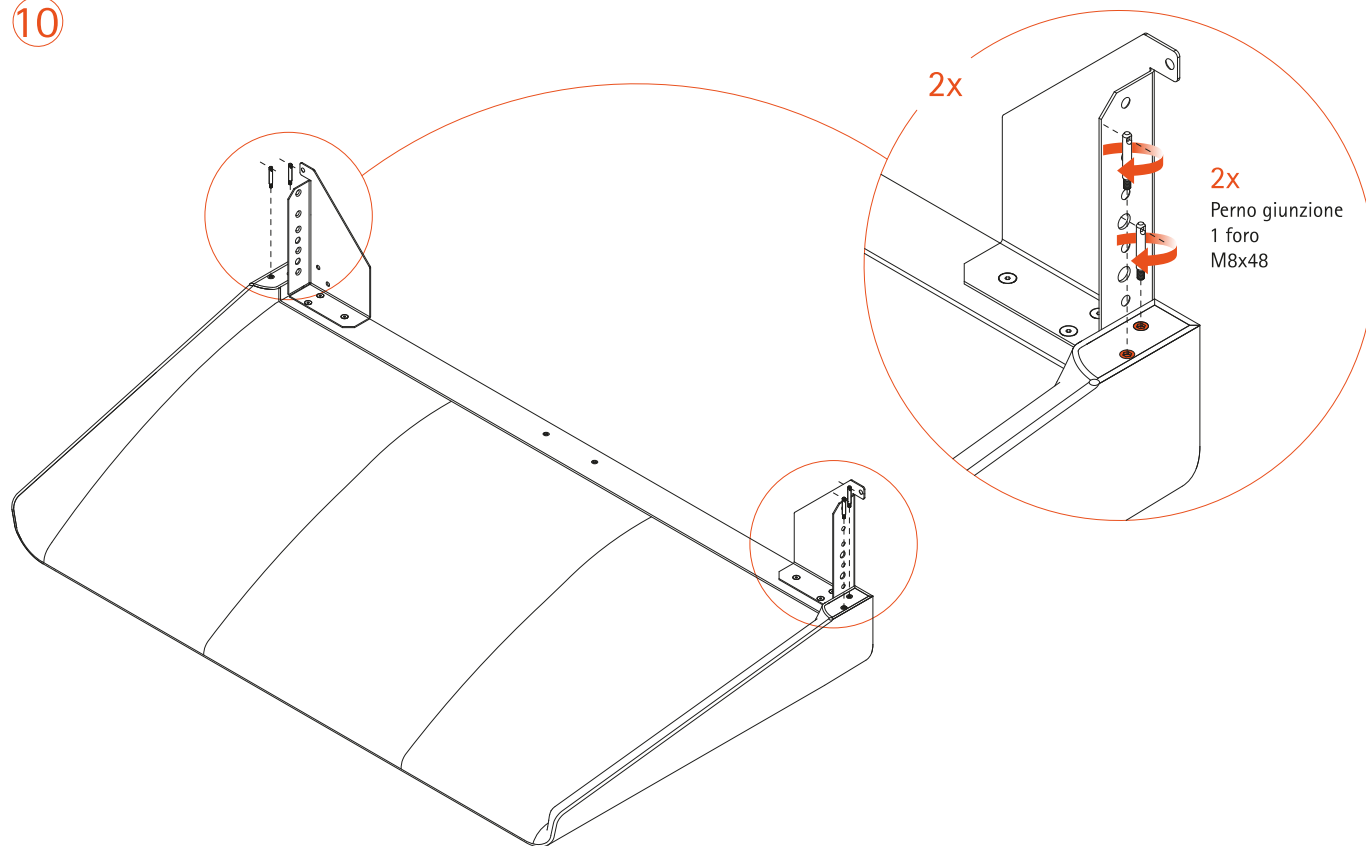
8



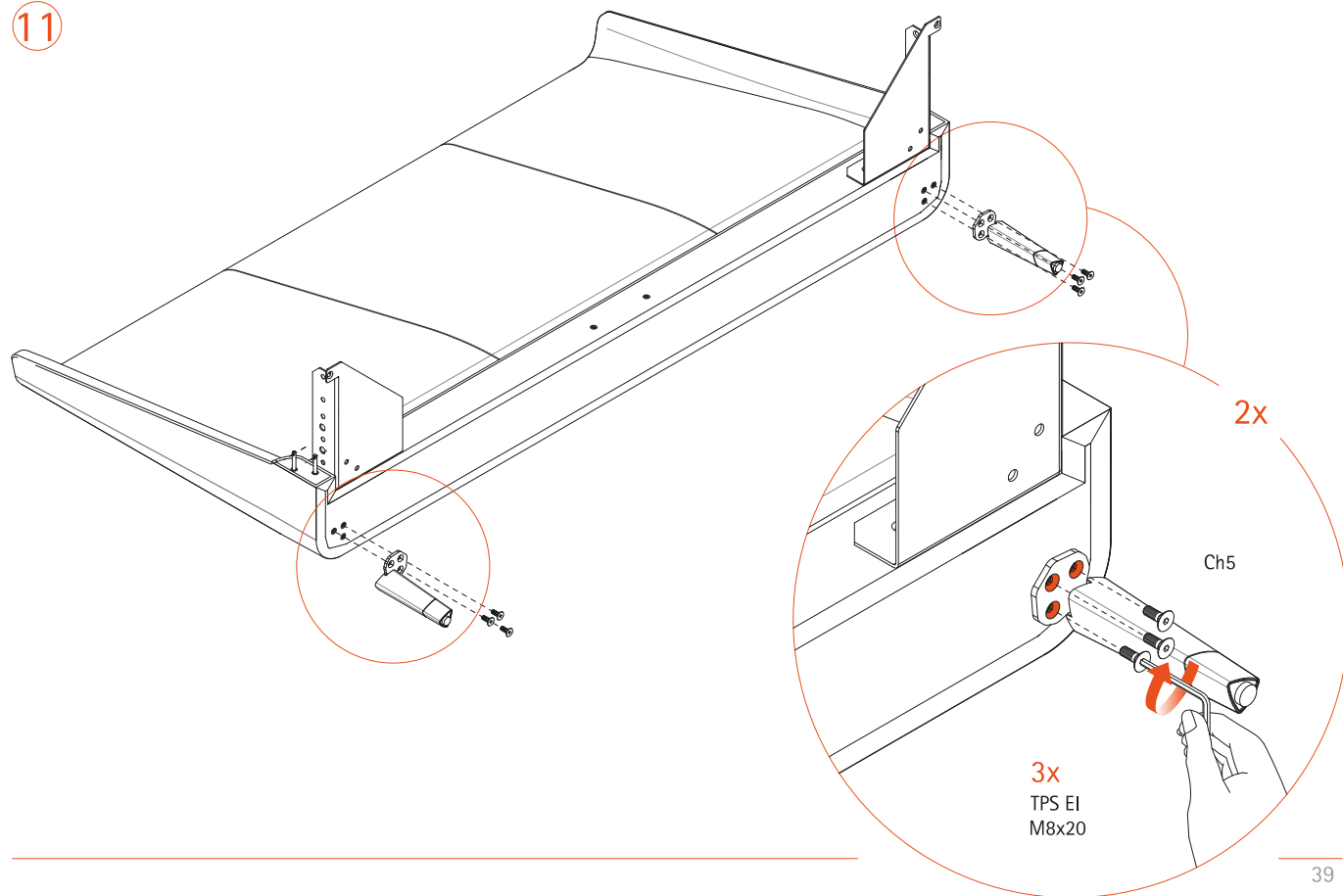
9



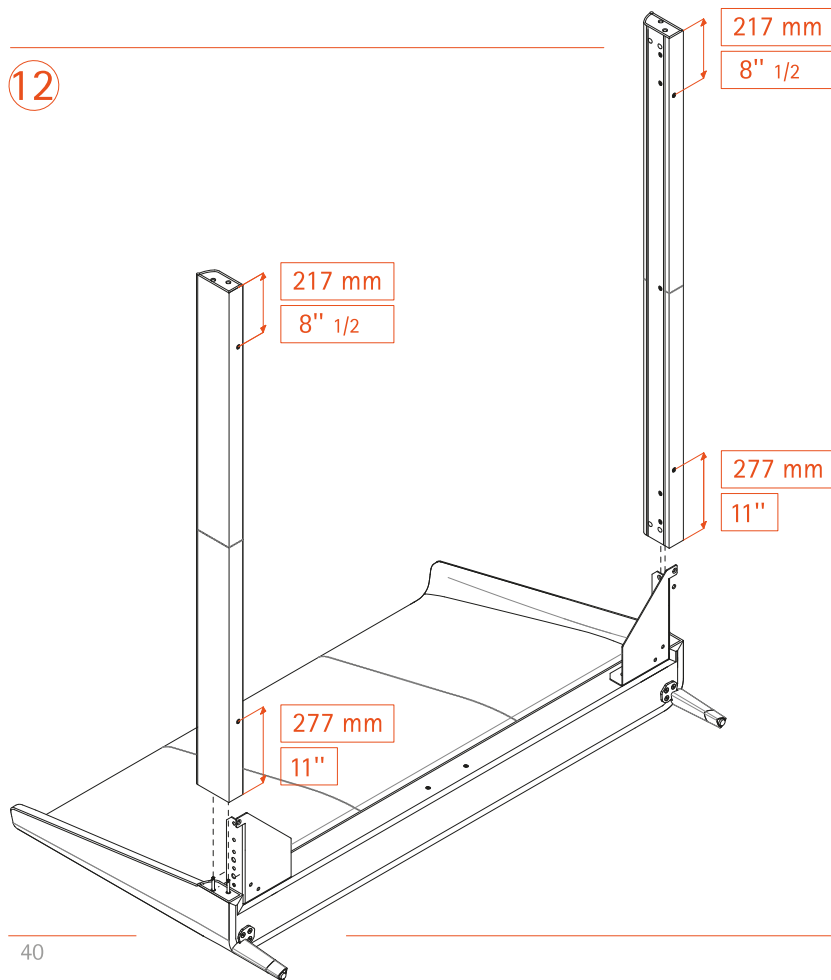
10



11



12



Per il corretto montaggio delle sponde, fare attenzione alle distanze dei fori dai bordi.

For the correct assembly of the sides pay close attention to the distances between the holes and the edges.

Pour monter correctement les bords, faire attention aux distances entre les trous et les bords.

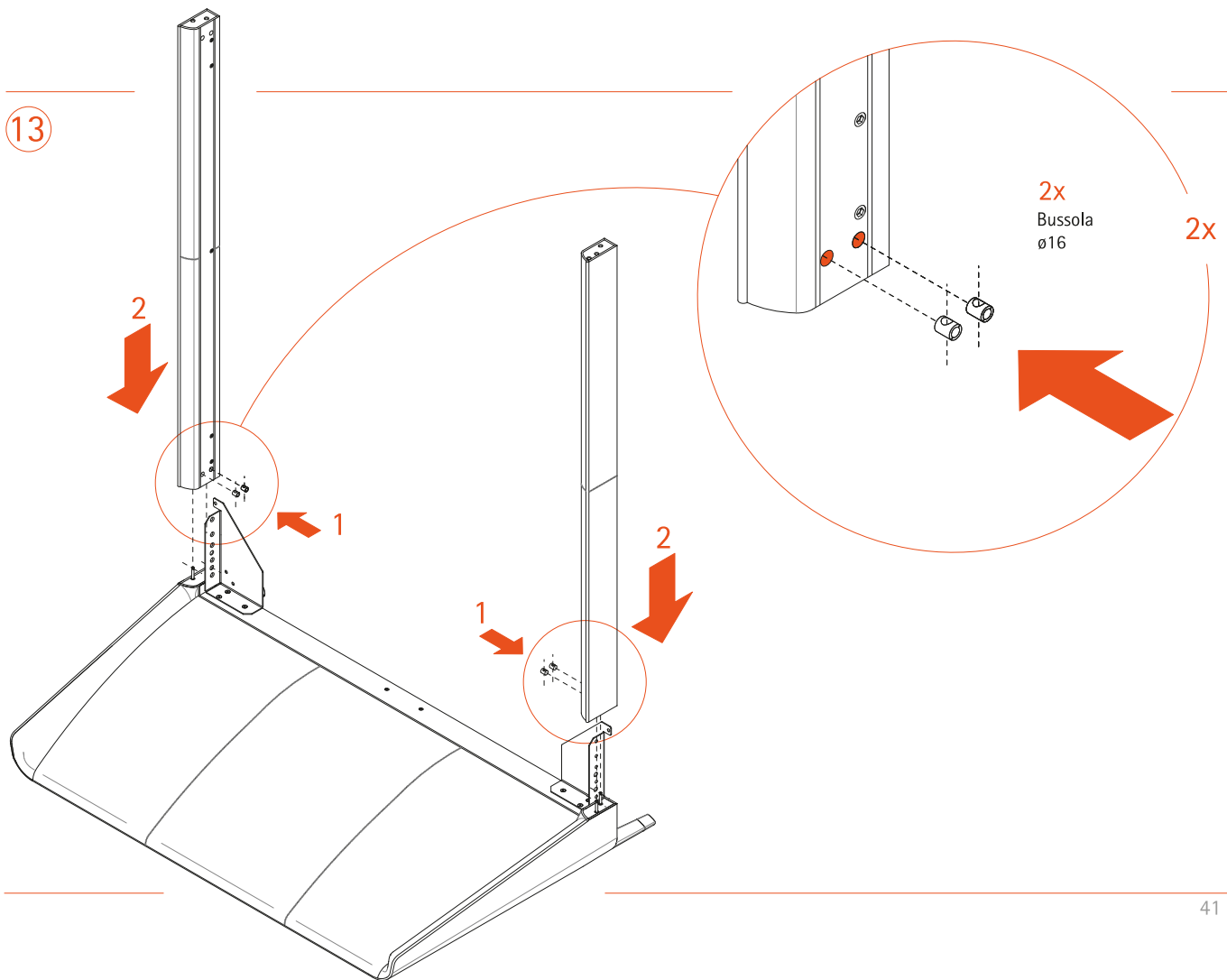
Für den korrekten Einbau der Wangen auf die Abstände der Löcher von den Kanten achten.

Para un correcto montaje de los largueros, prestar atención a las distancias de los orificios respecto a los bordes.

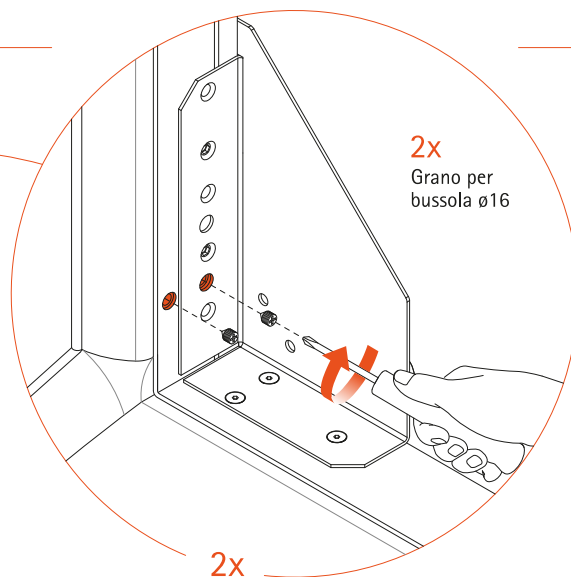
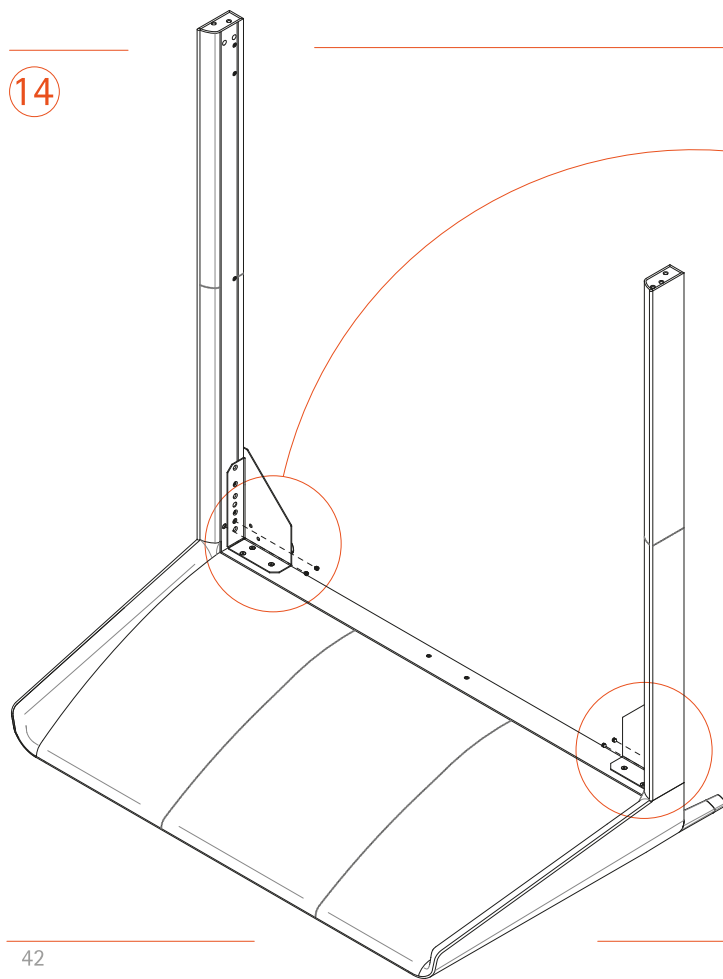
Для правильного монтажа царг следить за расстоянием отверстий от краев.

サイドレールを正しく組み立てるには、端からの穴の距離に注意してください。

13



14

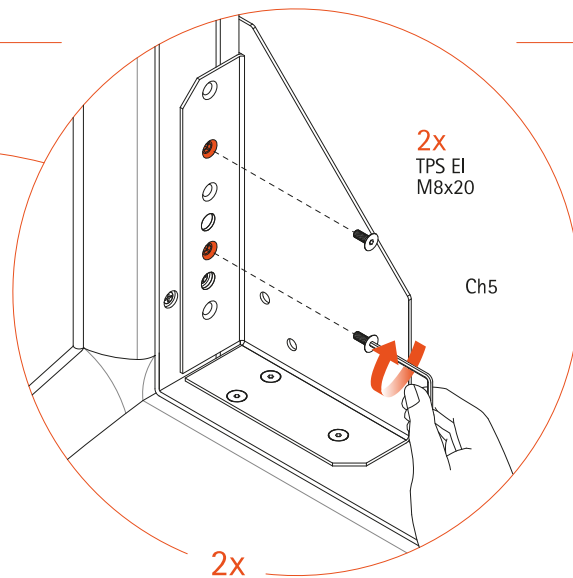
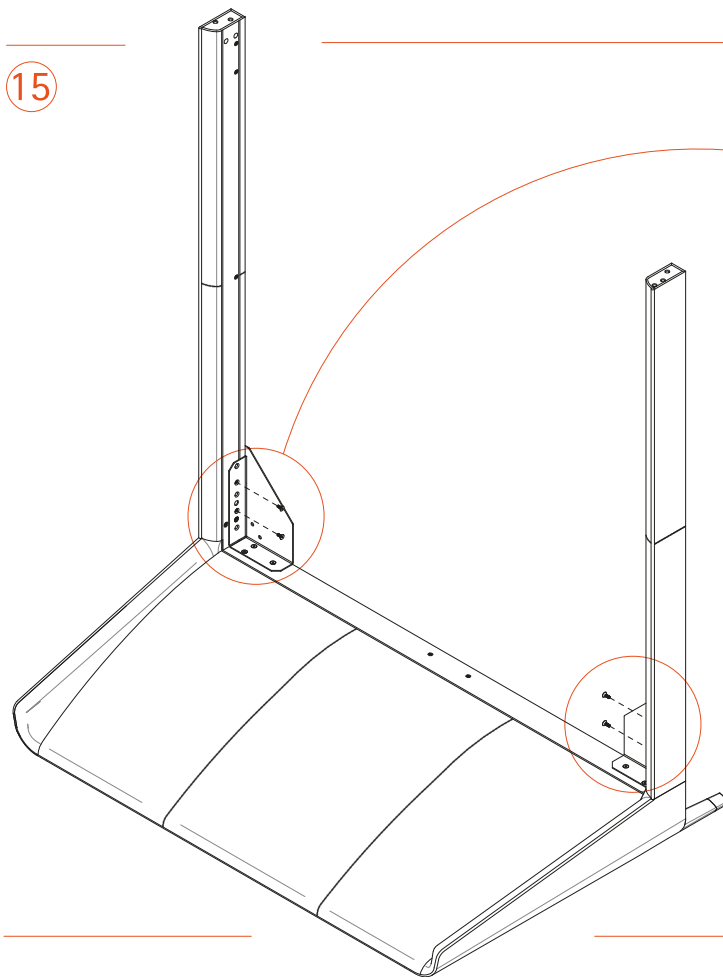


2x
Grano per
bussola ø16

2x

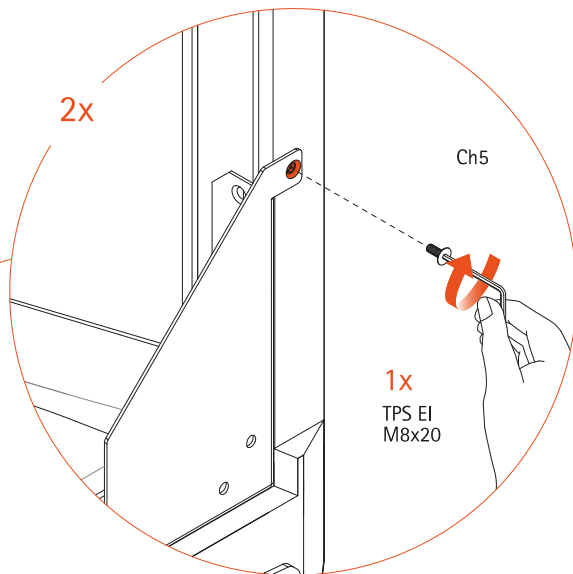
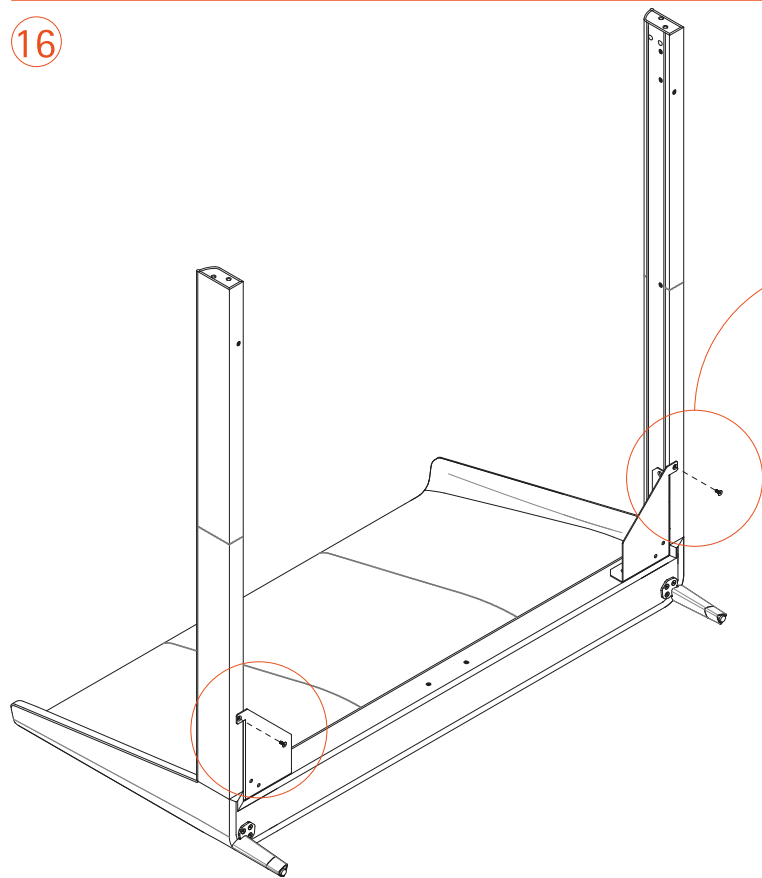
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

15



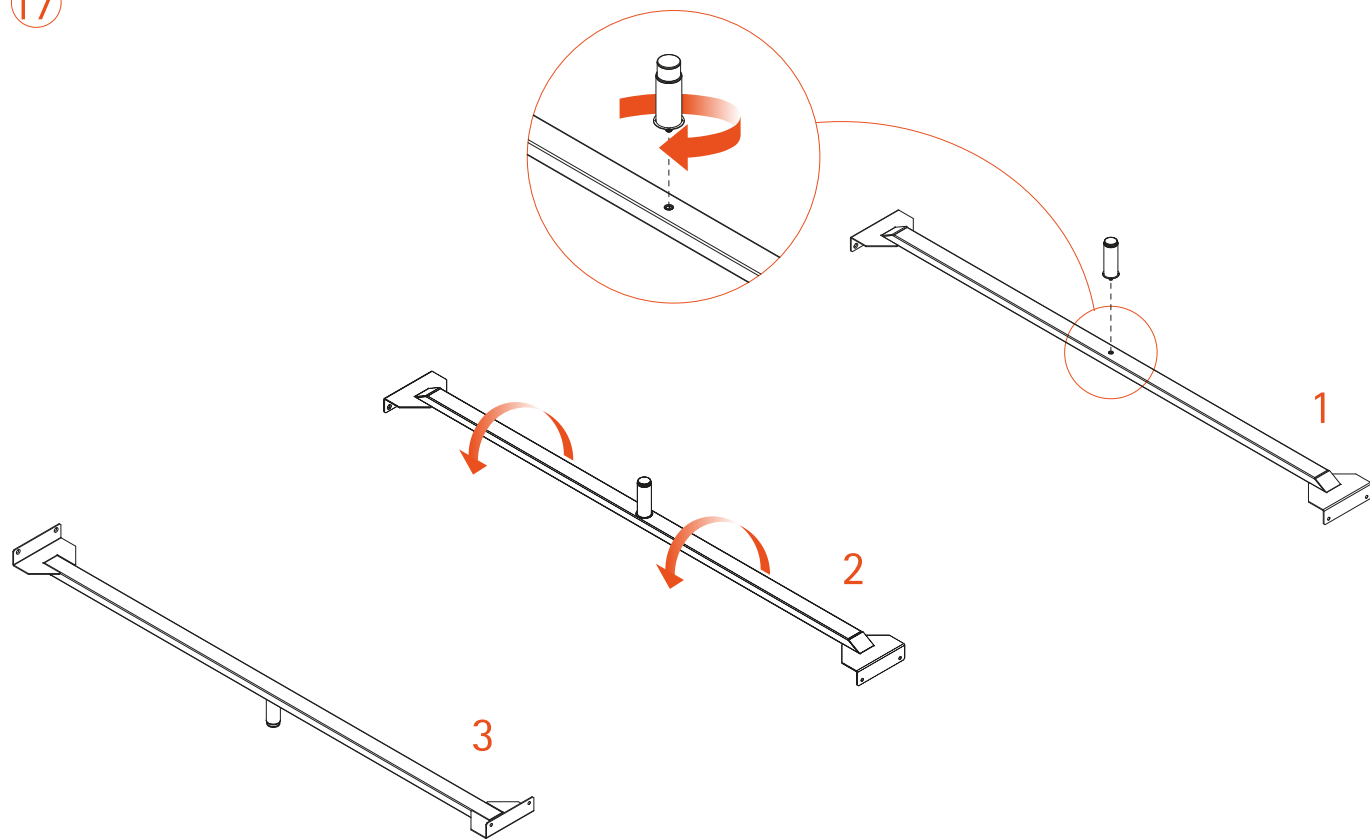
AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSER MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。

16

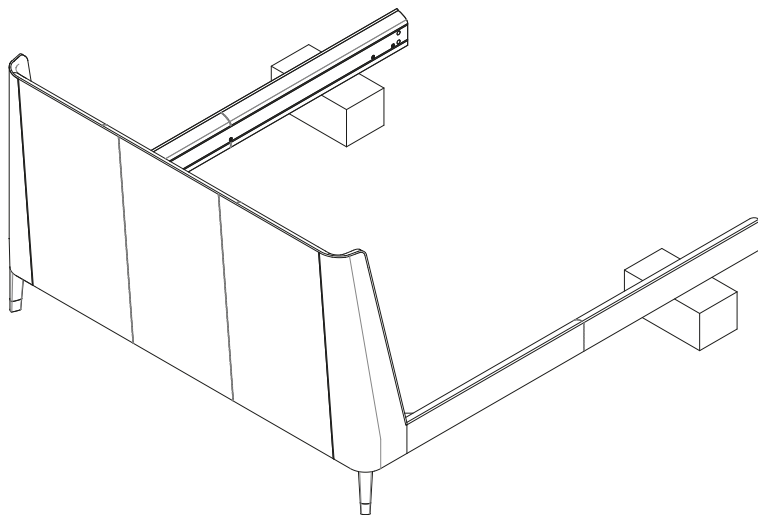
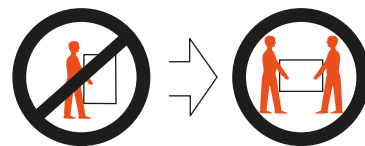
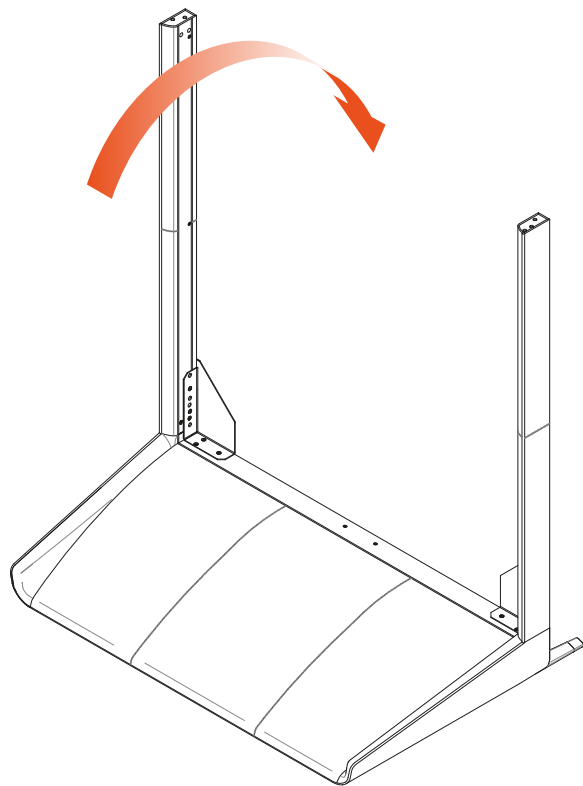


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

17



18



ATTENZIONE!

Nel ribaltare il letto prestare molta cura a non fare assolutamente leva sui piedi, ma sollevare la struttura afferrandola per la testata e le sponde. Utilizzare dei supporti provvisori per appoggiare le sponde e completare il montaggio del letto.

WARNING!

When turning the bed over make sure you do not use the feet for leverage: lift it holding it by the headboard and the sides. Use temporary supports to lay down the sides and finish assembling the bed.

ATTENTION !

Quand on retourne le lit, faire très attention à ne faire absolument pas levier sur les pieds, mais à soulever la structure en la prenant par la tête et par les bords.
Utiliser des supports provisoires pour poser les bords et terminer le montage du lit.

ACHTUNG!

Beim Kippen des Bettes unbedingt darauf achten, dass es nicht an den Füßen hochgehoben wird. Stattdessen an Kopfende und Wangen hochheben. Provisorische Stützen für die Wangen verwenden und die Montage des Bettes fertigstellen.

¡ATENCIÓN!

Al dar la vuelta a la cama, prestar la máxima atención y no hacer en ningún caso palanca con los pies sino levantar la estructura por el cabecero y los largueros.
Utilizar los soportes provisionales para apoyar los largueros y completar el montaje de la cama.

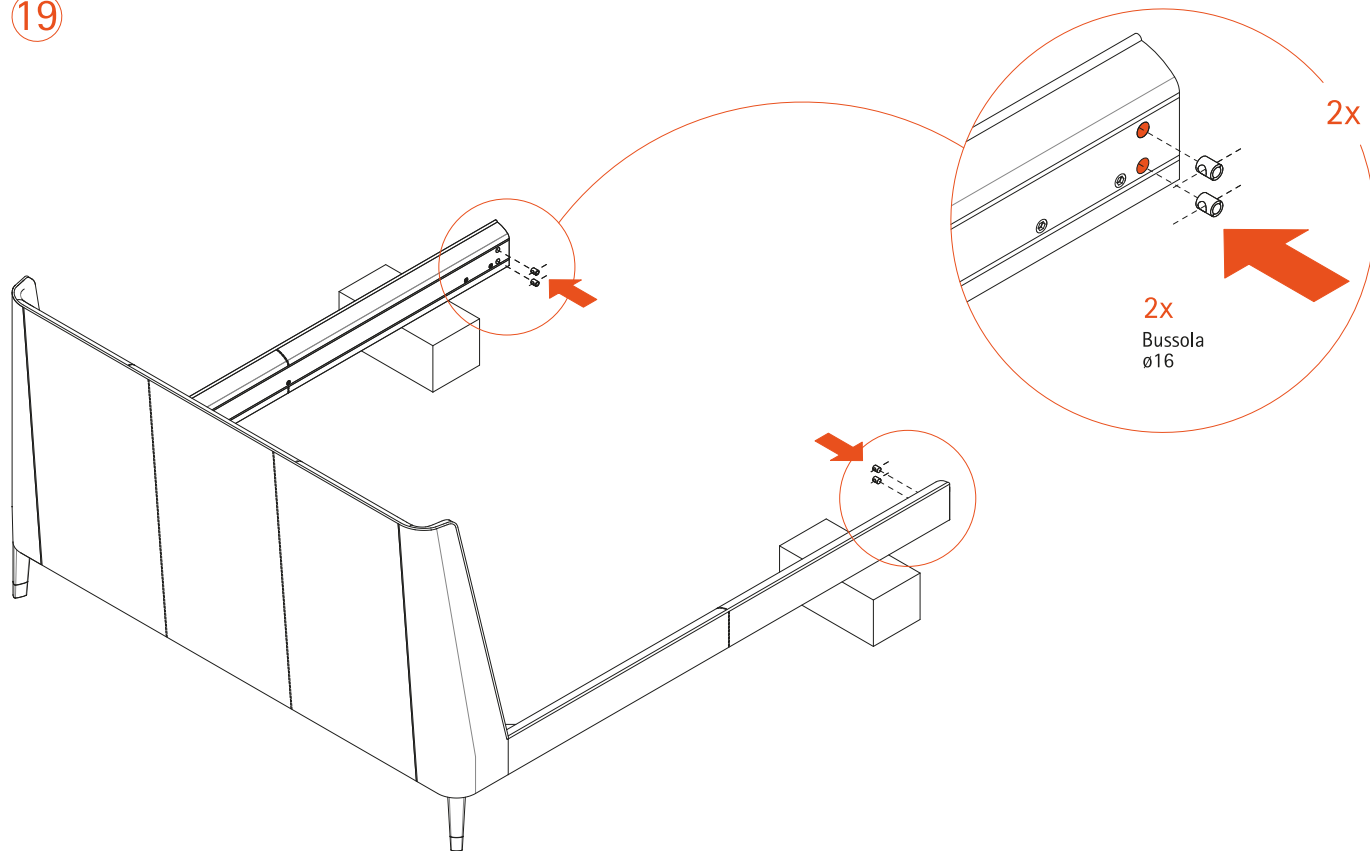
ВНИМАНИЕ!

При опрокидывании кровати следить за тем, чтобы не использовать в качестве рычага ножки, поднимать структуру за изголовье и царги. Использовать временные опоры для опирания царг и завершения сборки кровати.

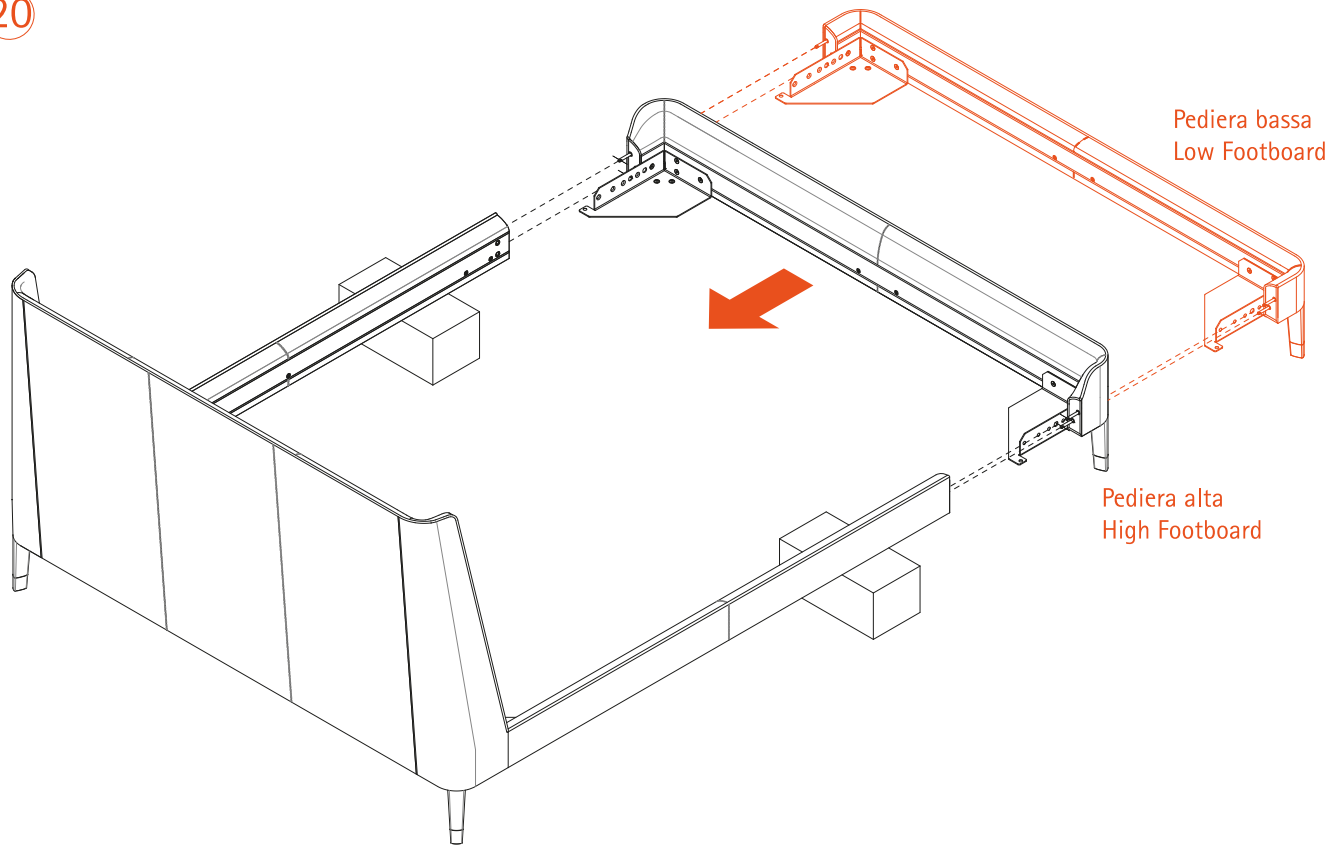
注意！

ベッドを逆さにする際に、絶対に脚に重みがかからないように注意すること。ヘッドボードとサイドレーンを持って、全体を持ち上げるようにしてください。
一時的な支えを使用し、サイドレーンをそこに置いてベッドの組み立てを行ってください。

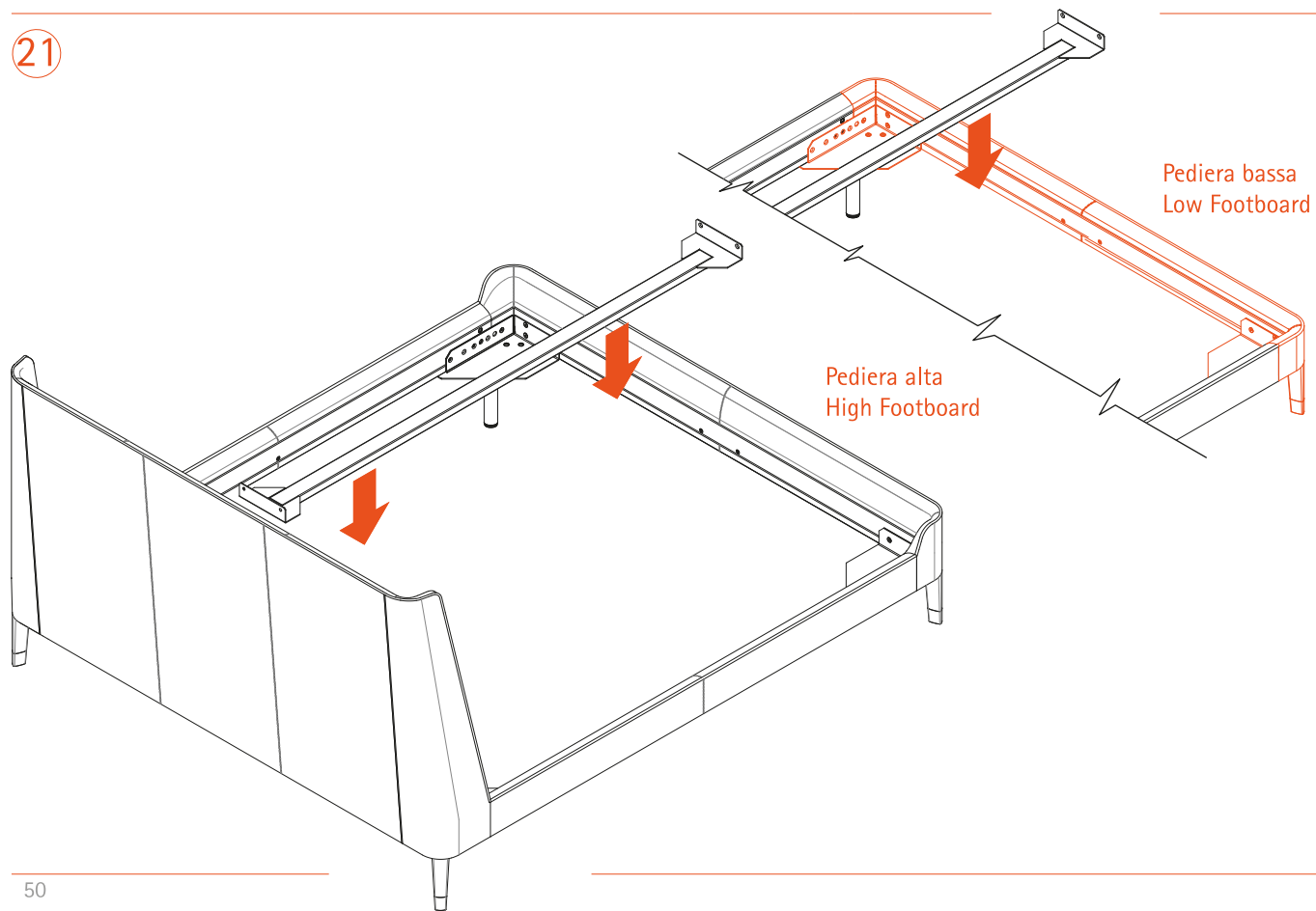
19



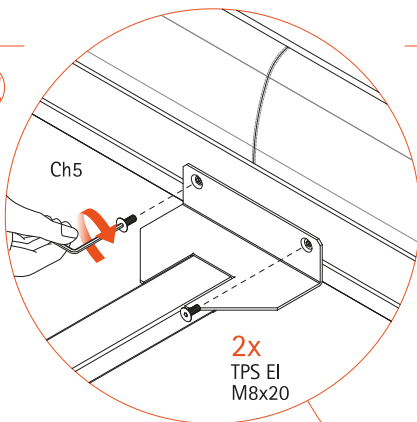
20



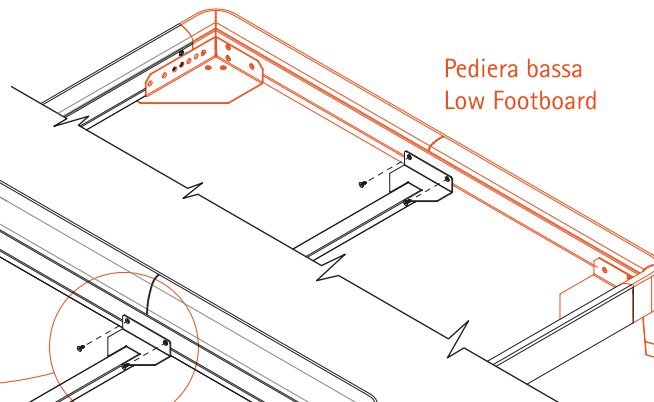
21



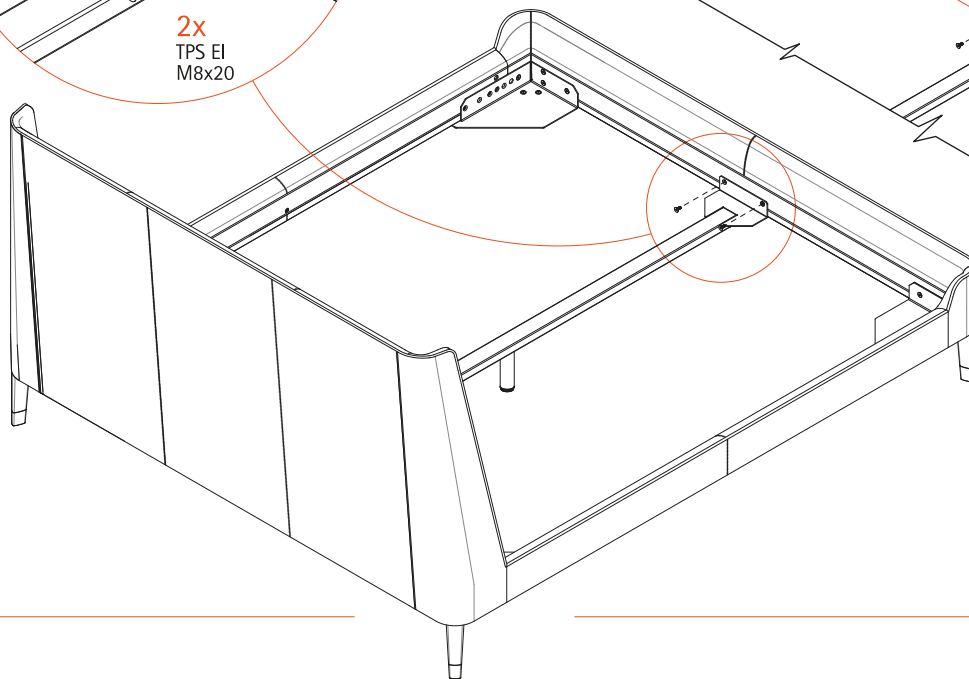
22



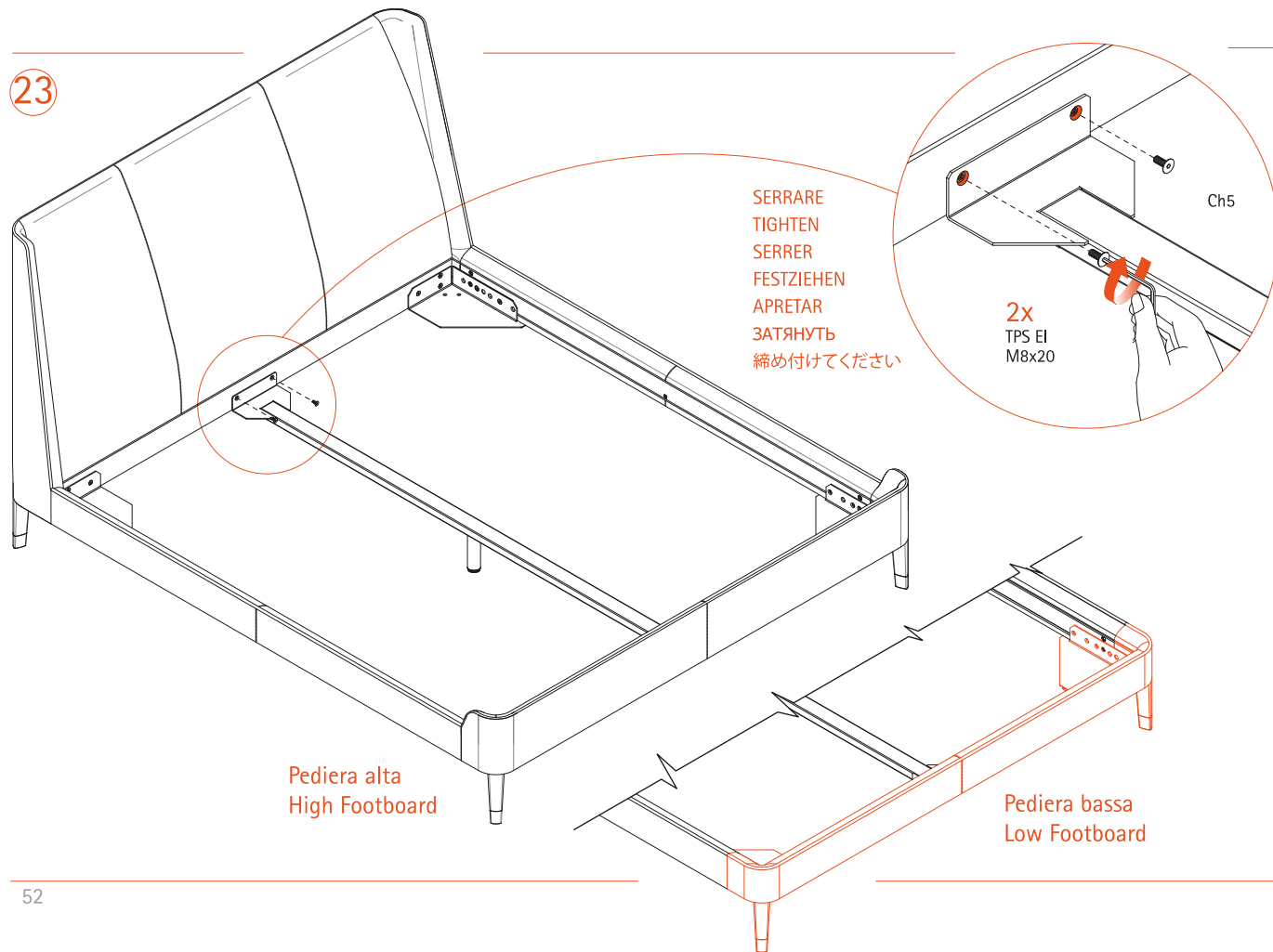
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



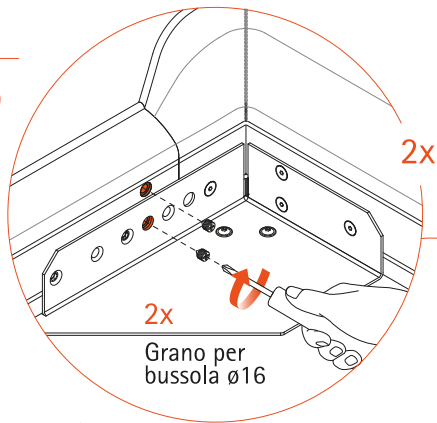
Pediera alta
High Footboard



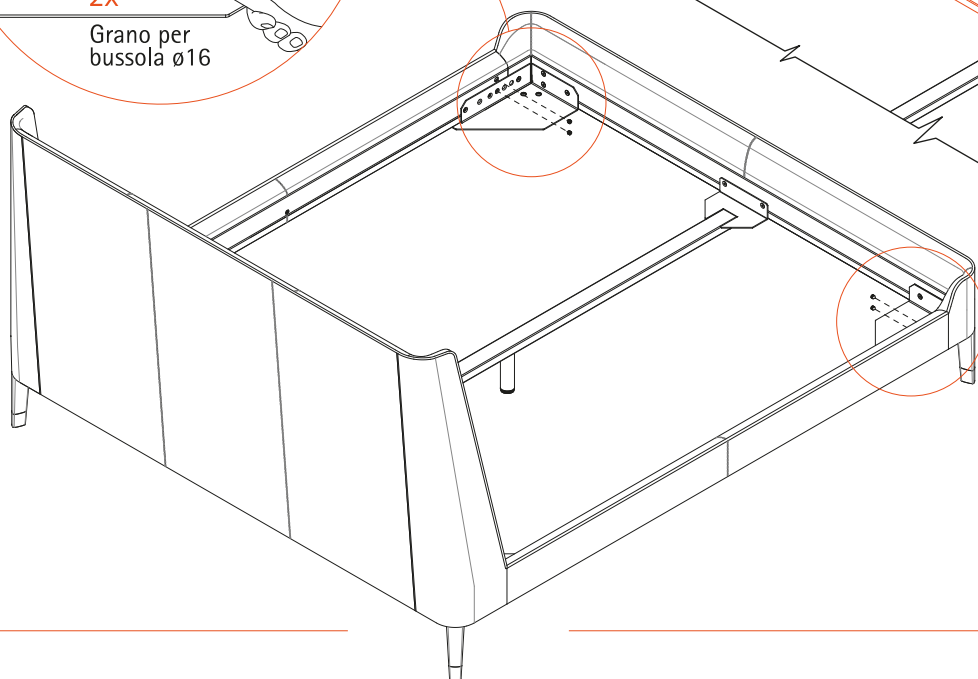
23



24



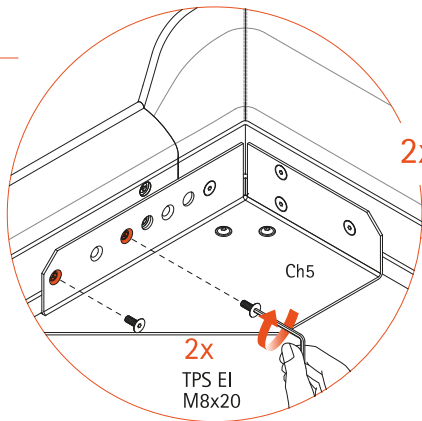
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



Pediera bassa
Low Footboard

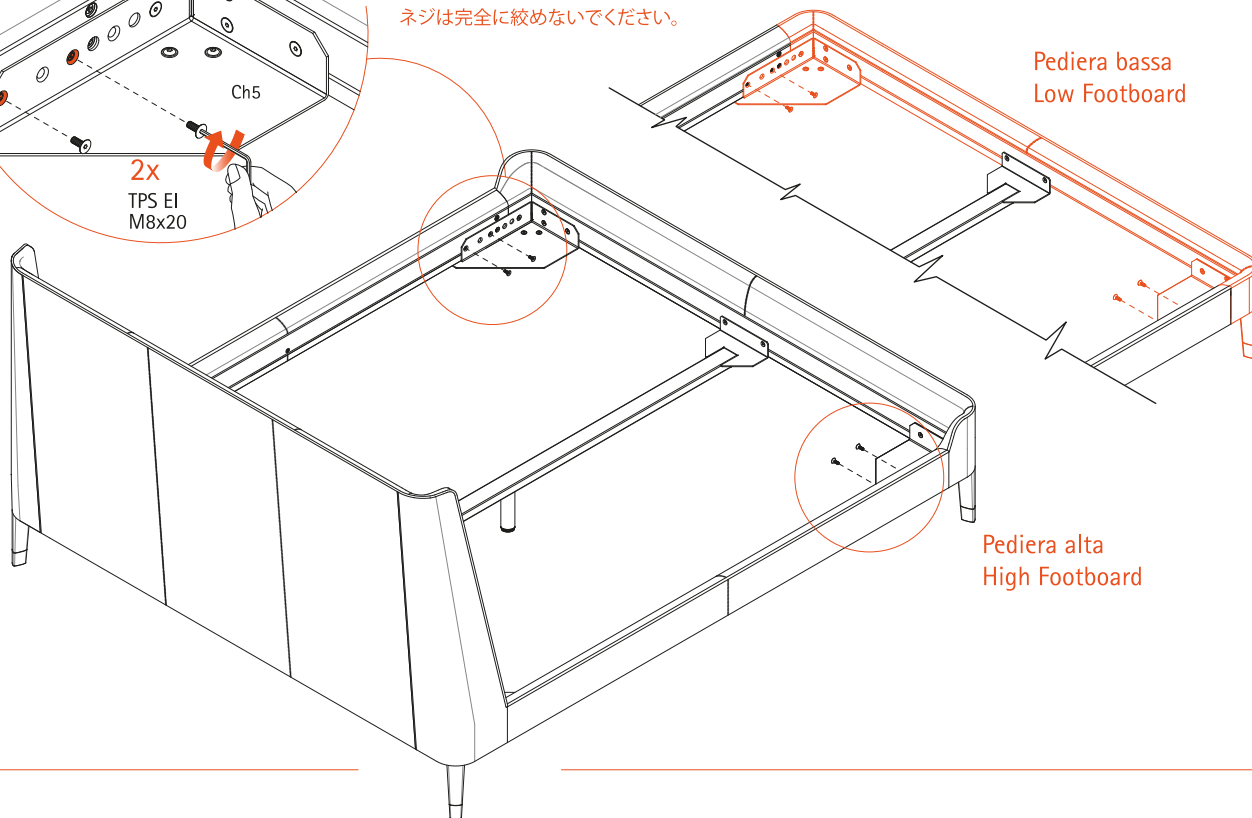
Pediera alta
High Footboard

25



2x

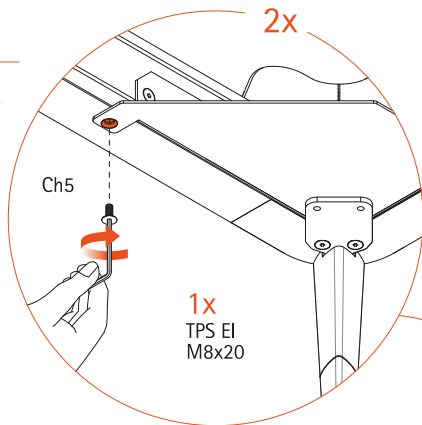
AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSER MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。



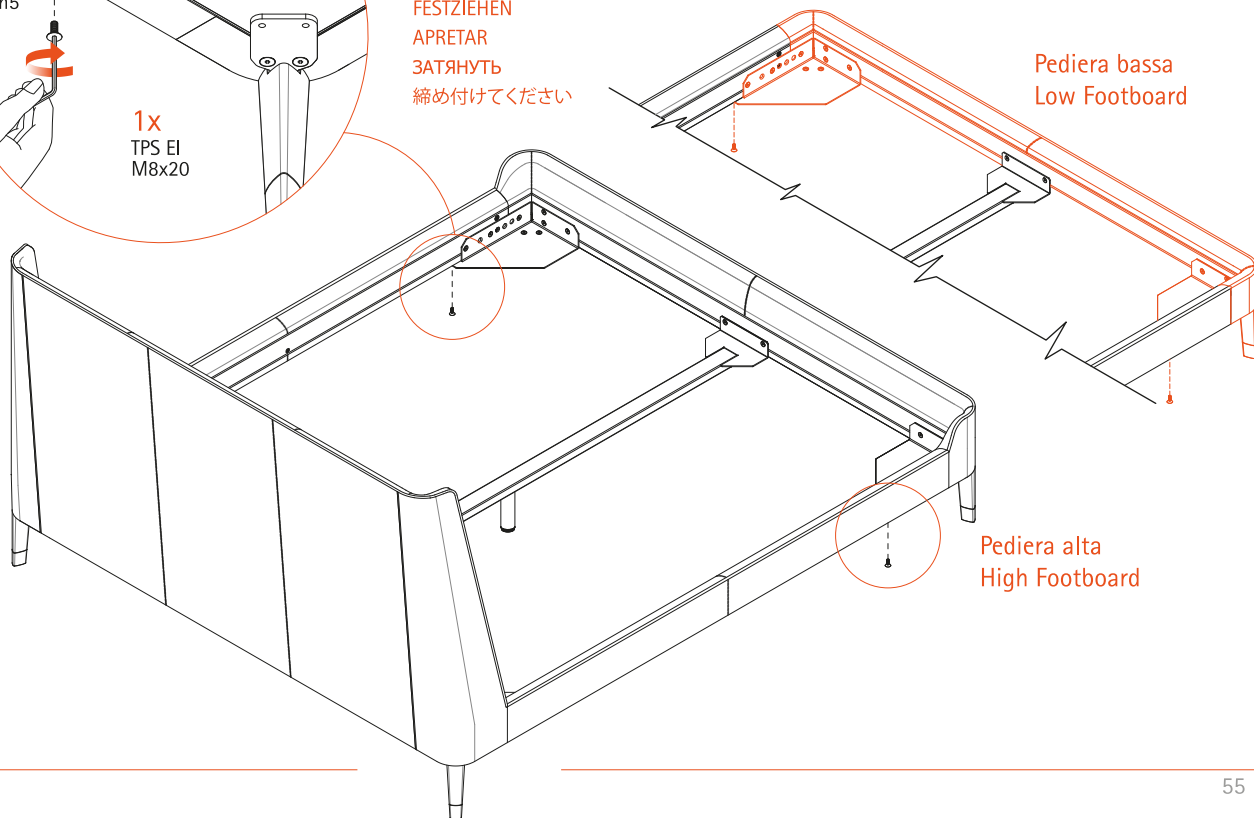
Pediera bassa
Low Footboard

Pediera alta
High Footboard

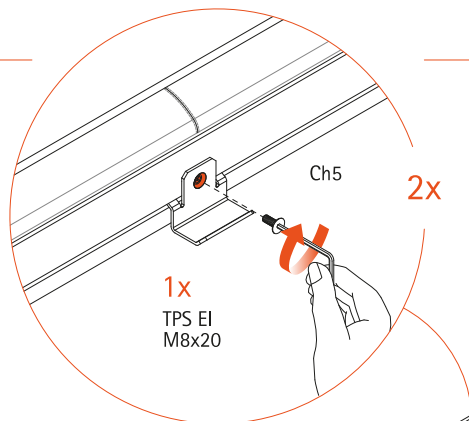
26



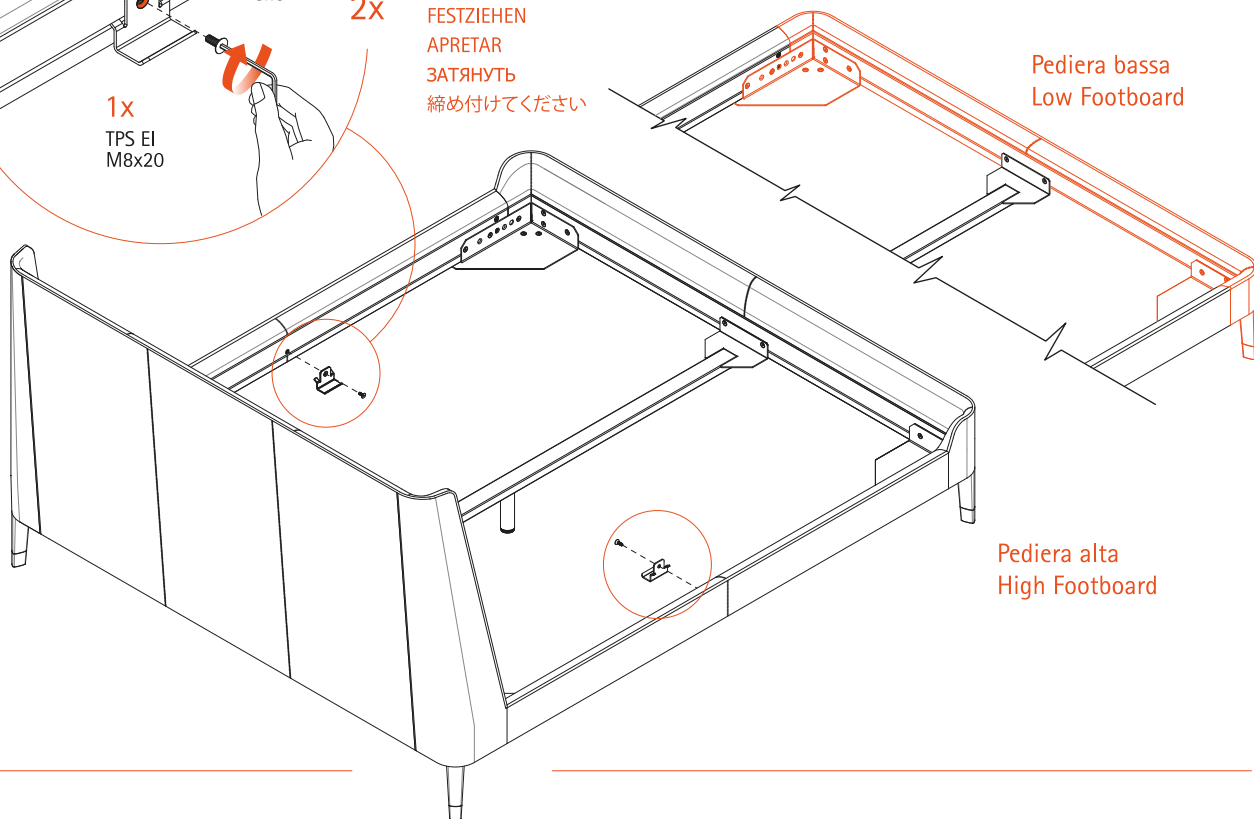
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



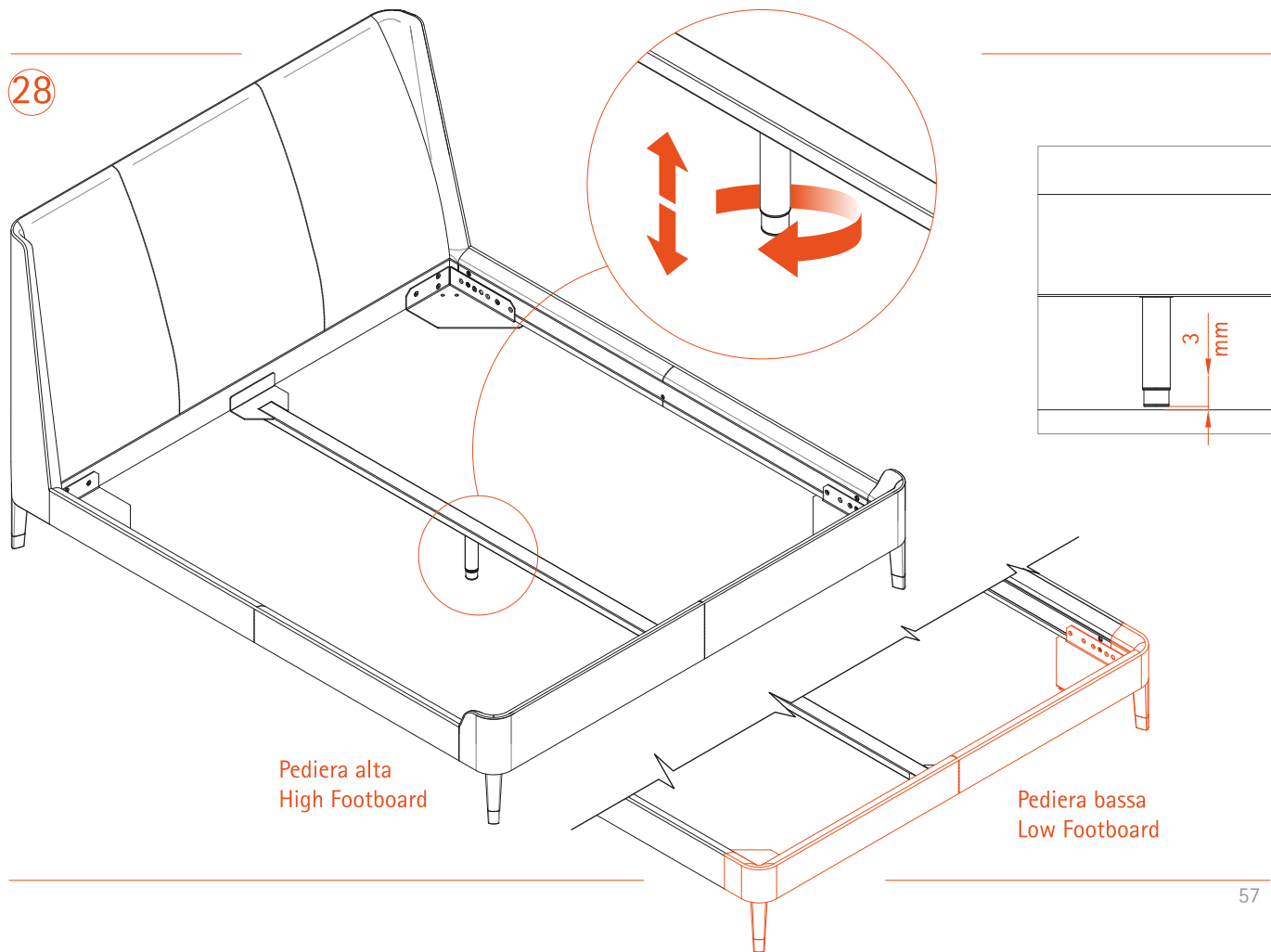
27



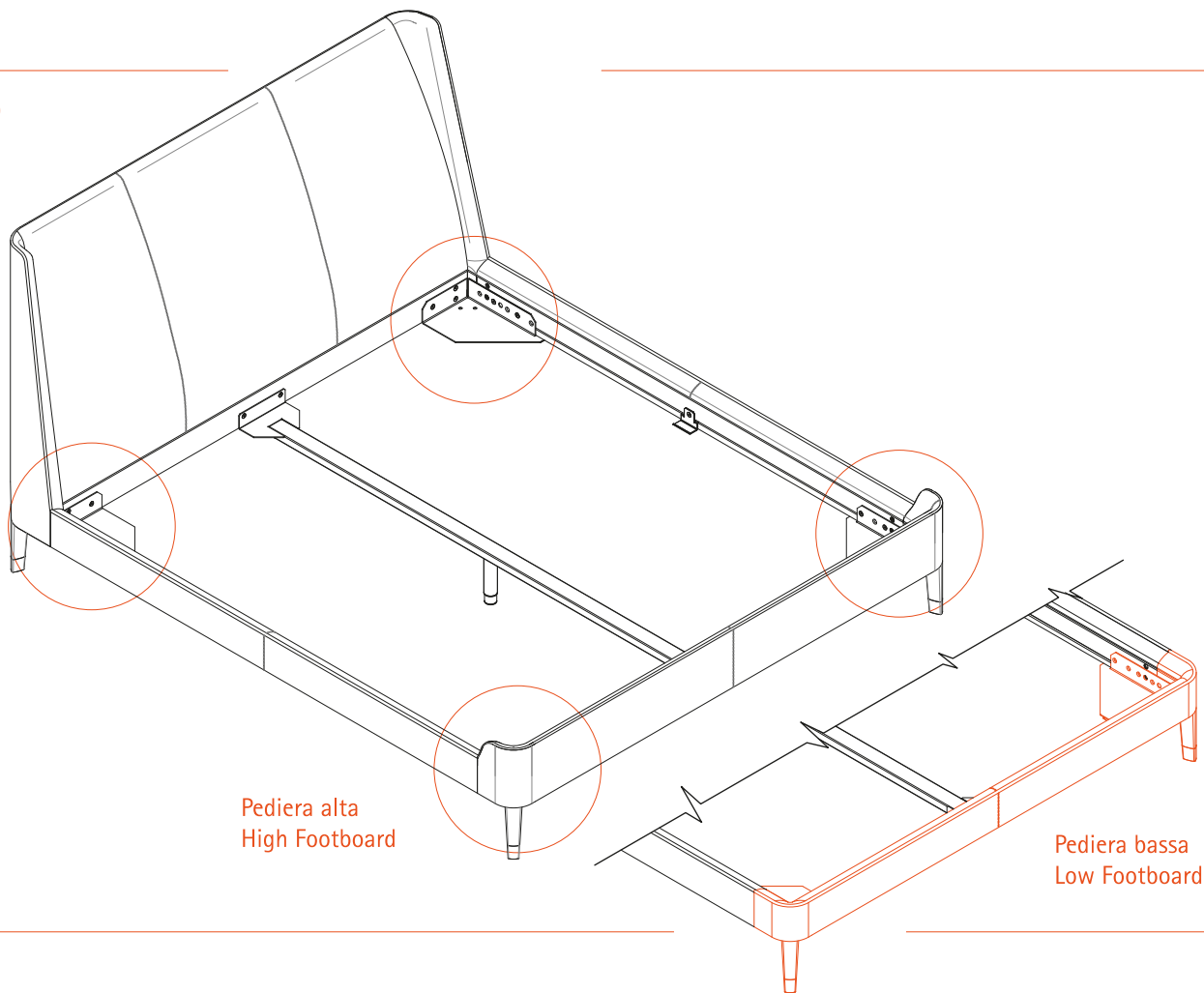
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



28



29



Completare il montaggio della struttura avvitando fino in fondo tutte le viti precedentemente non serrate.

Complete the assembly of the structure by tightening all loose screws.

Terminer le montage de la structure en vissant à fond toutes les vis n'ayant pas été précédemment serrées à fond.

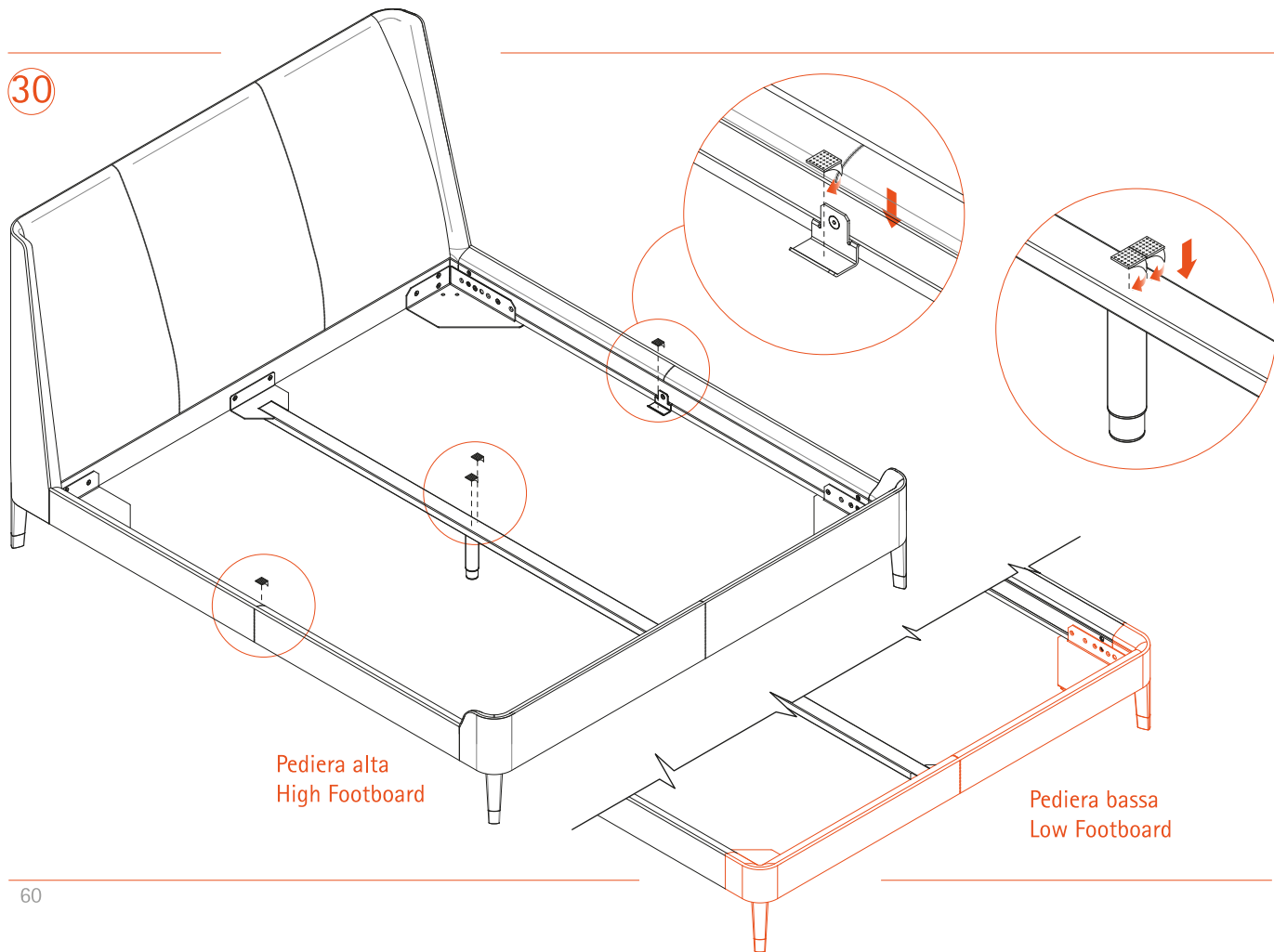
Die Montage der Struktur abschließen, indem alle Schrauben festgezogen werden, die zuvor nur locker eingeschraubt wurden.

Completar el montaje de la estructura atornillando firmemente todos los tornillos que se han dejado previamente sin apretar.

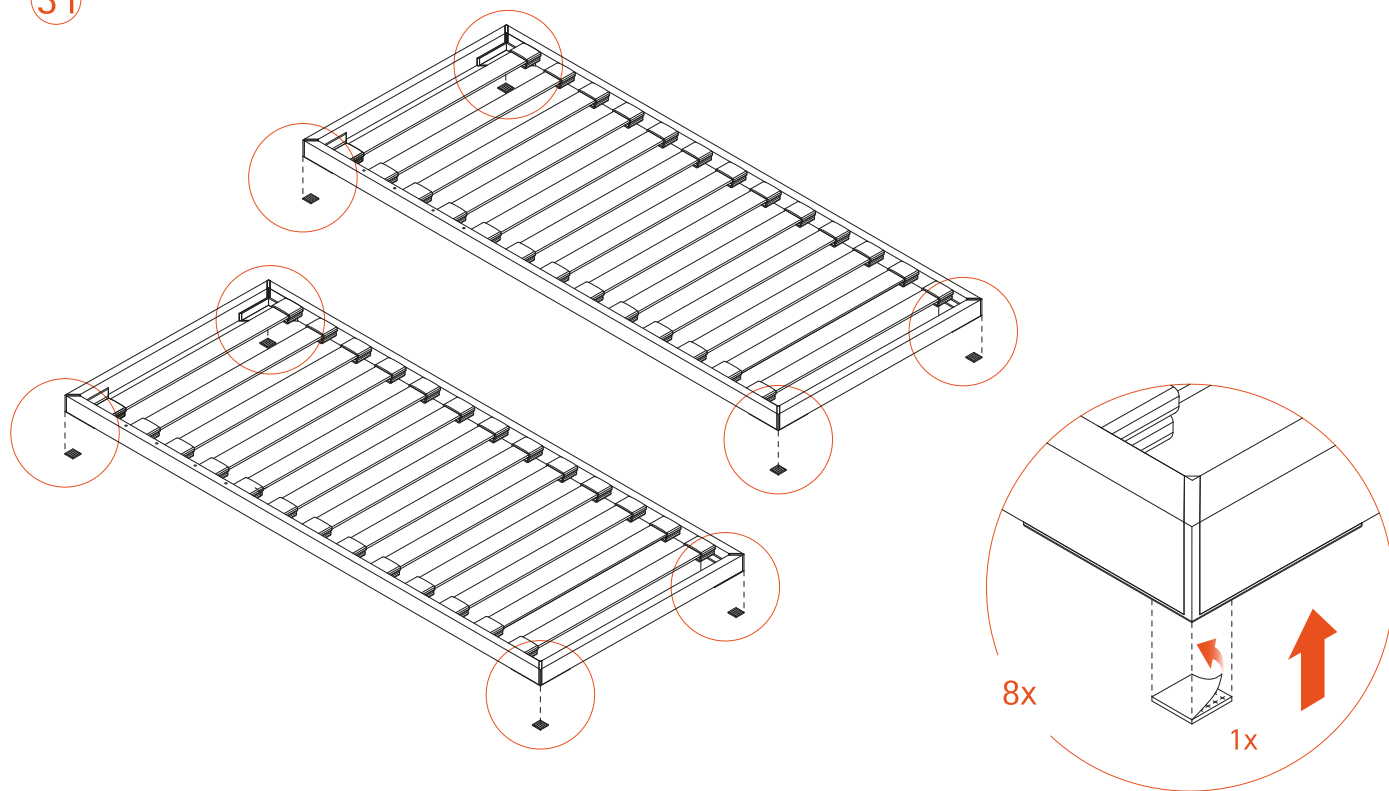
Завершить монтаж структуры, завинчивая до упора все винты, которые не были затянуты ранее.

組み立ての完了の際には、完全に締まっていないねじを全て最後まできつく締めてください。

30

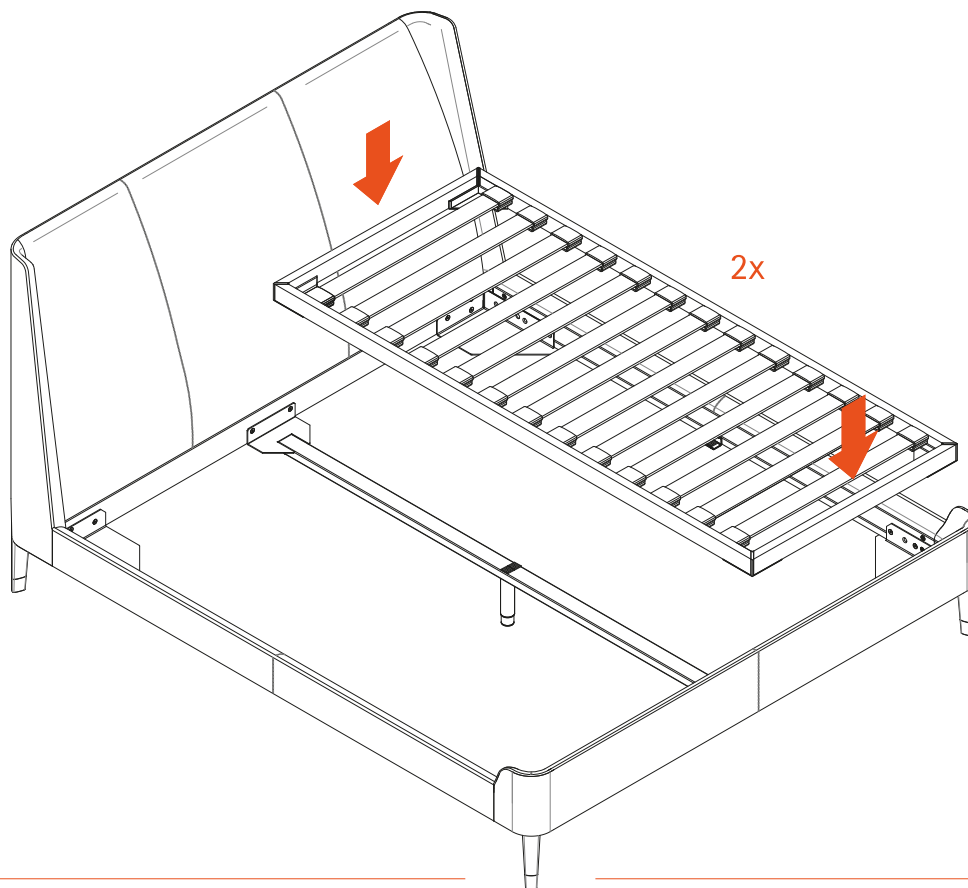


31



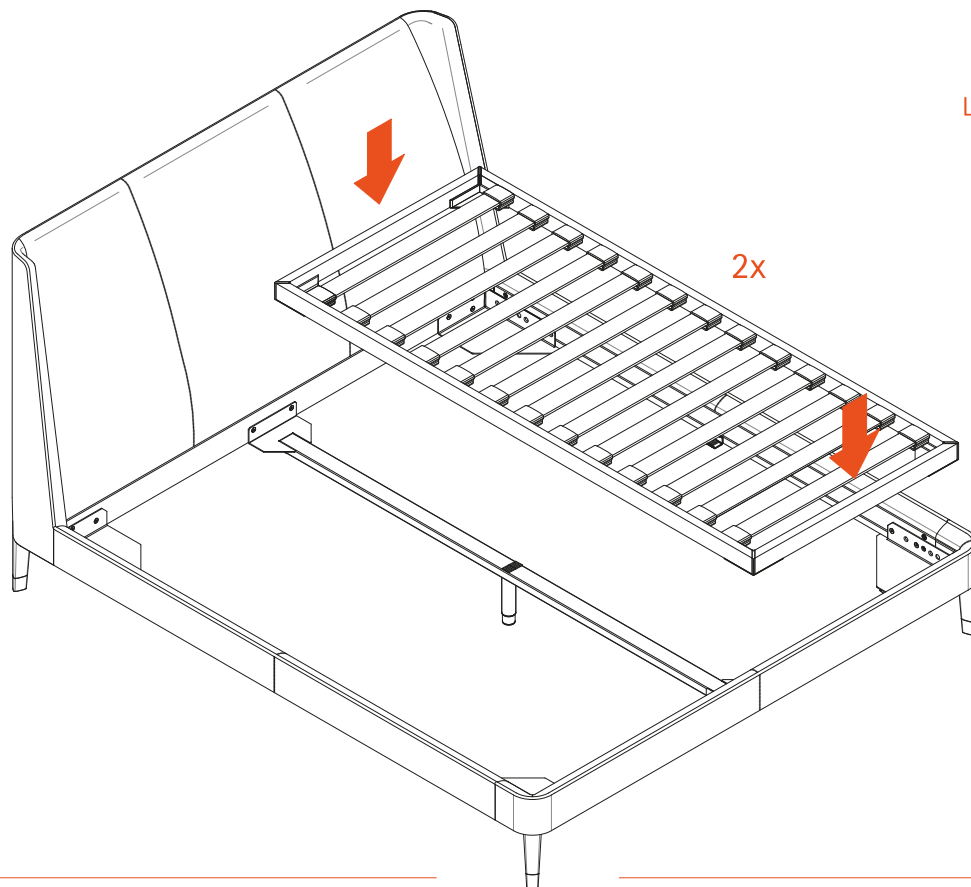
32

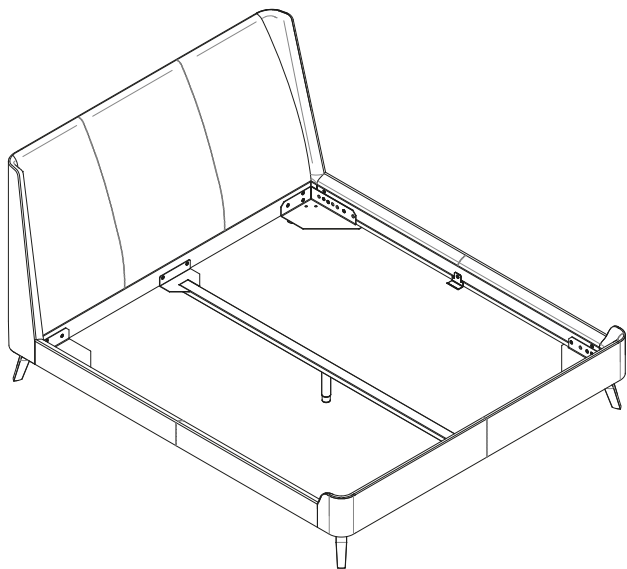
Pediera alta
High Footboard



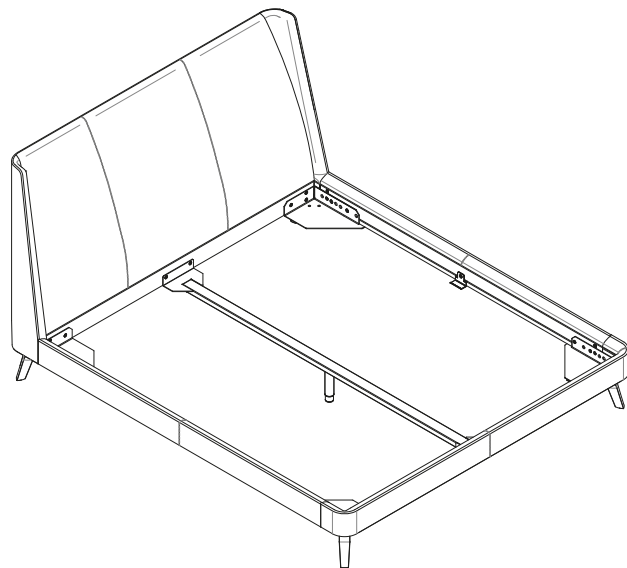
33

Pediera bassa
Low Footboard

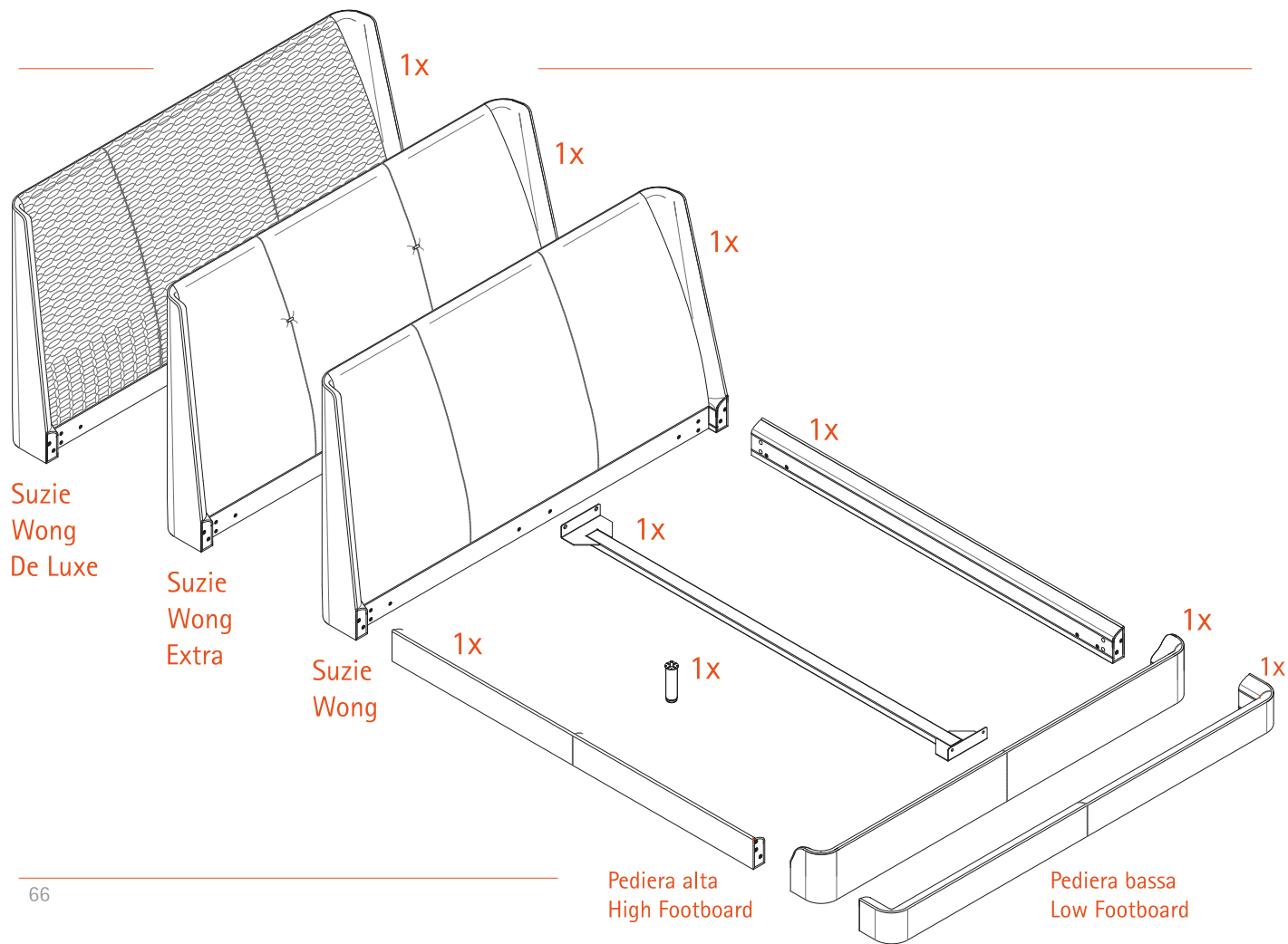




PEDIERA ALTA/PIEDI LEGNO
HIGH FOOTBOARD/WOODEN FEET

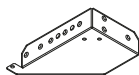


PEDIERA BASSA/PIEDI LEGNO
LOW FOOTBOARD/WOODEN FEET





2x



2x



8x
Perno giunzione
1 foro
M8x48



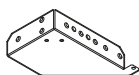
8x
Bussola
ø16



1x
Ch8



12x



2x



32x
TPS EI
M8x20



8x
Grano per
bussola ø16



1x
Ch6



1x
Ch5

PIEDI LEGNO WOODEN FEET



2x
Legno
Wood



2x
Acciaio
Steel



2x
Acciaio
Steel



2x
Legno
Wood



4x



4x
TB EI
C/FLANGIA
M12x20



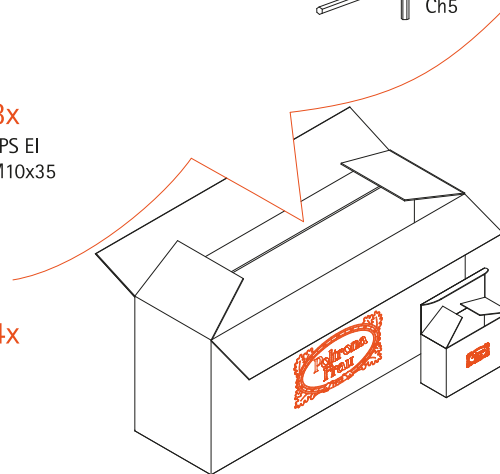
8x
TPS EI
M10x35



4x
TPS EI
M8x30



4x

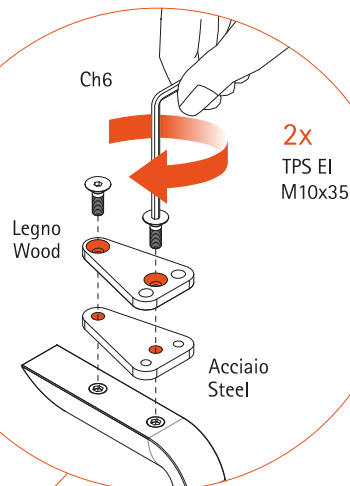


1

PIEDI LATO PEDIERA
FEET FOOTBOARD SIDE
PIEDS DU CÔTÉ DU PIED DE LIT
FÜSSE FUSSENDE
PIES LADO PIECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗНОЖЬЯ
フットボード側の脚

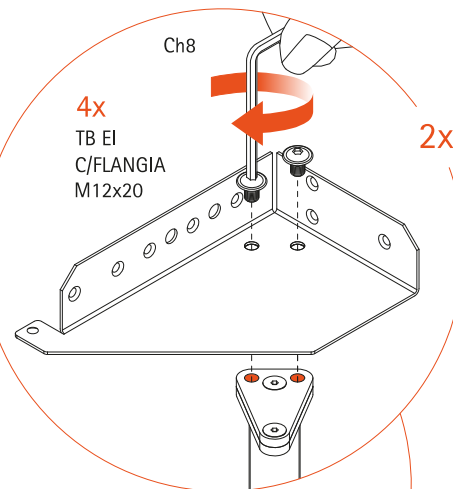
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

2x



2x
TPS EI
M10x35

2

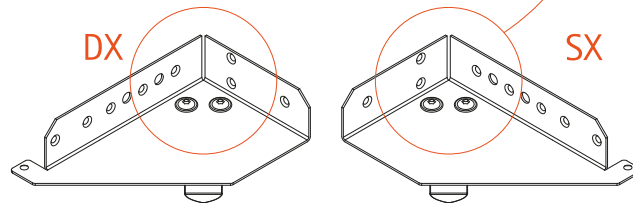


2x

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

DX

SX



3

PIEDI LATO TESTATA
FEET HEADBOARD SIDE
PIEDS DU CÔTÉ DE LA TÊTE
FÜSSE KOPFENDE
PIES LADO CABECERO
НОЖКИ НА СТОРОНЕ ИЗГОЛОВЬЯ
ヘッドボード側の脚

SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

2x

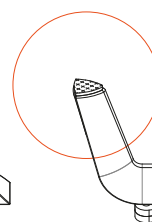
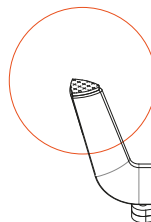
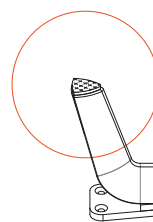
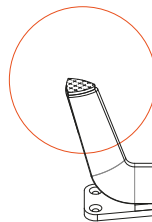
Ch8

2x
M10x35

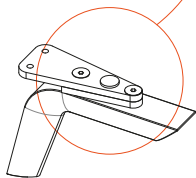
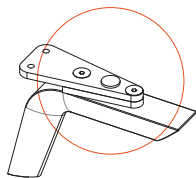
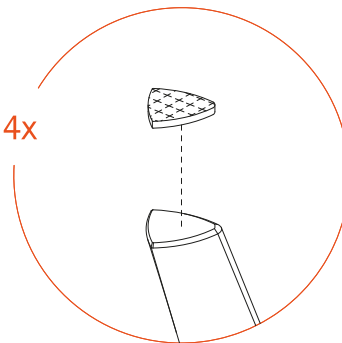
Acciaio
Steel

Legno
Wood

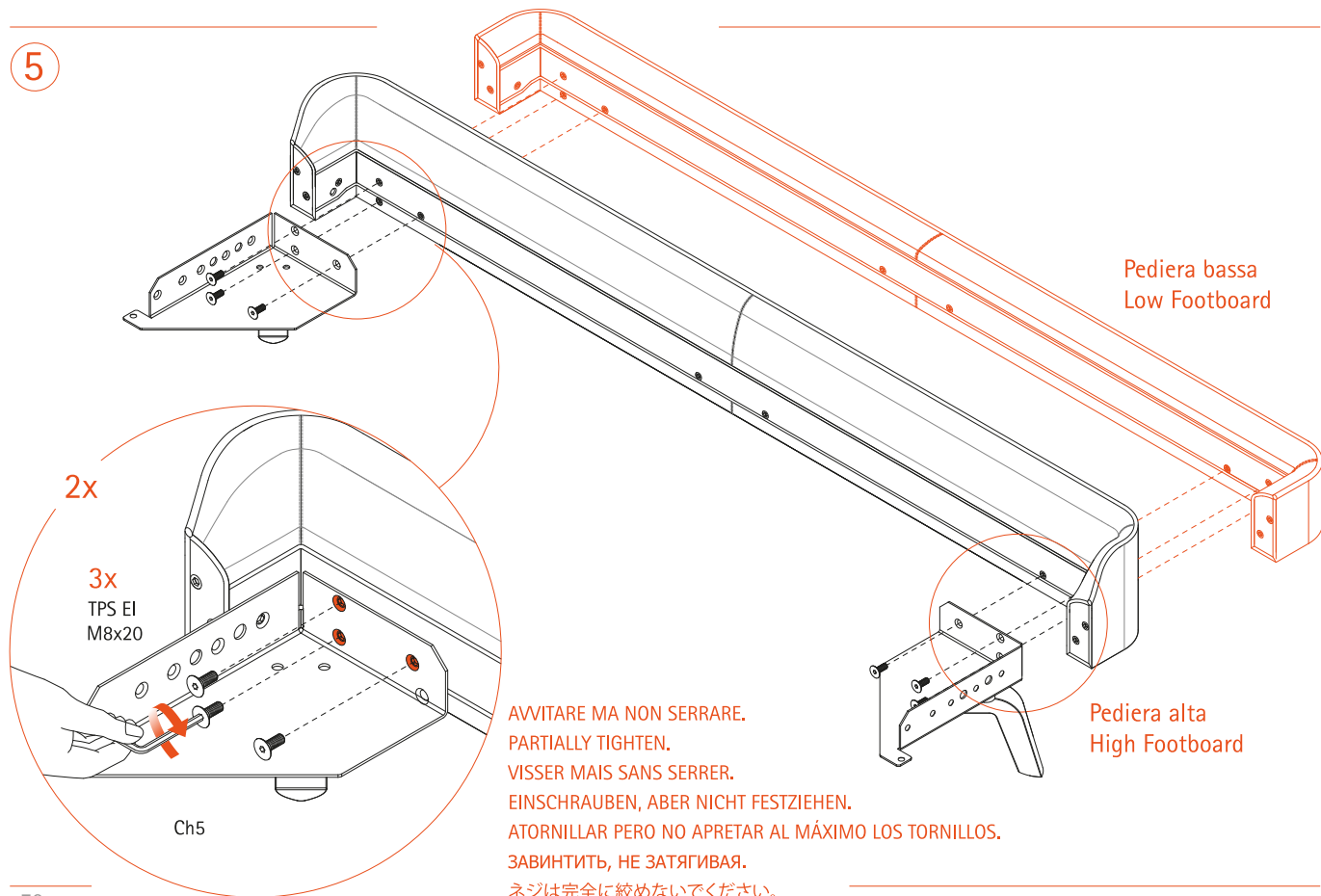
4



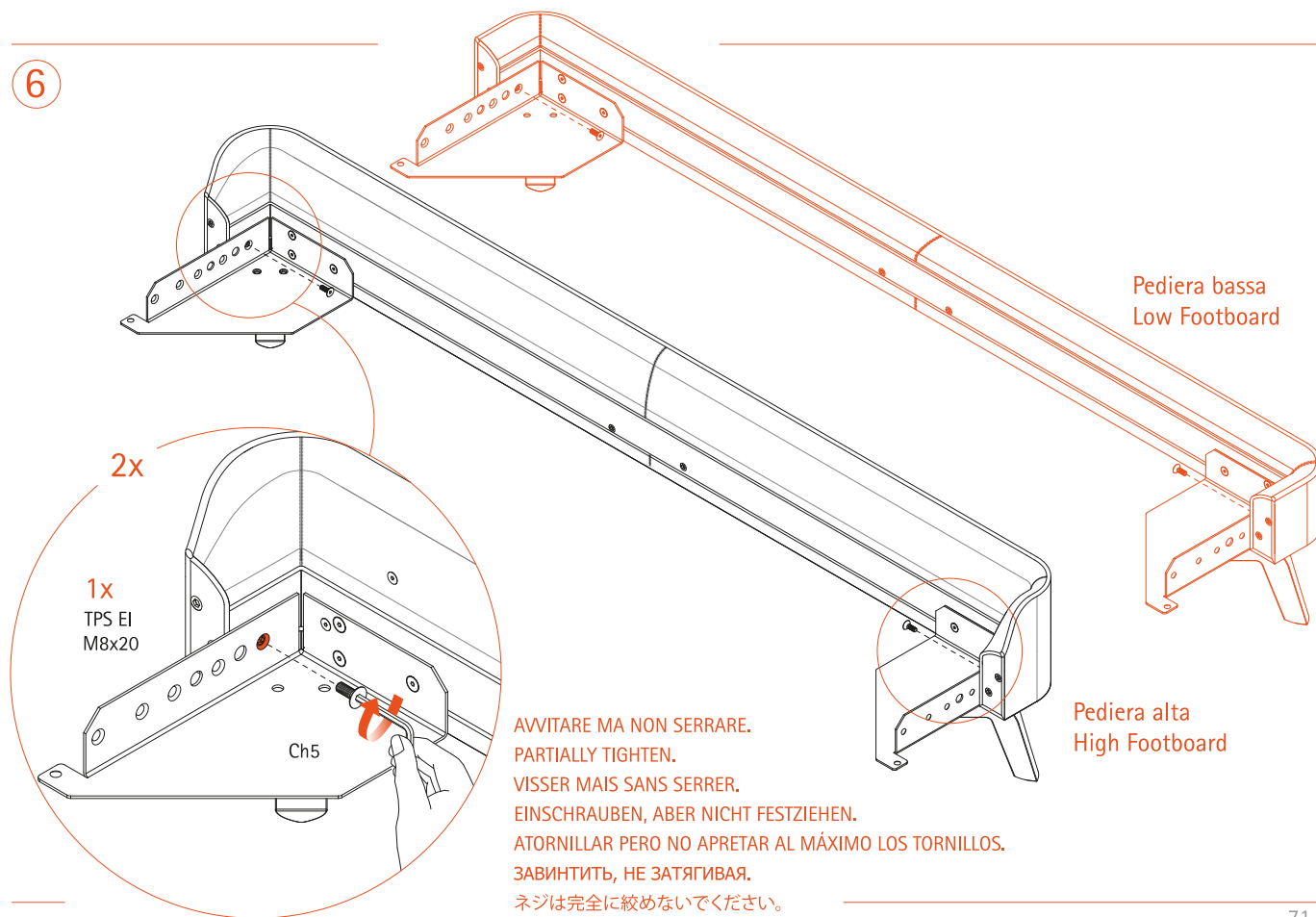
4x



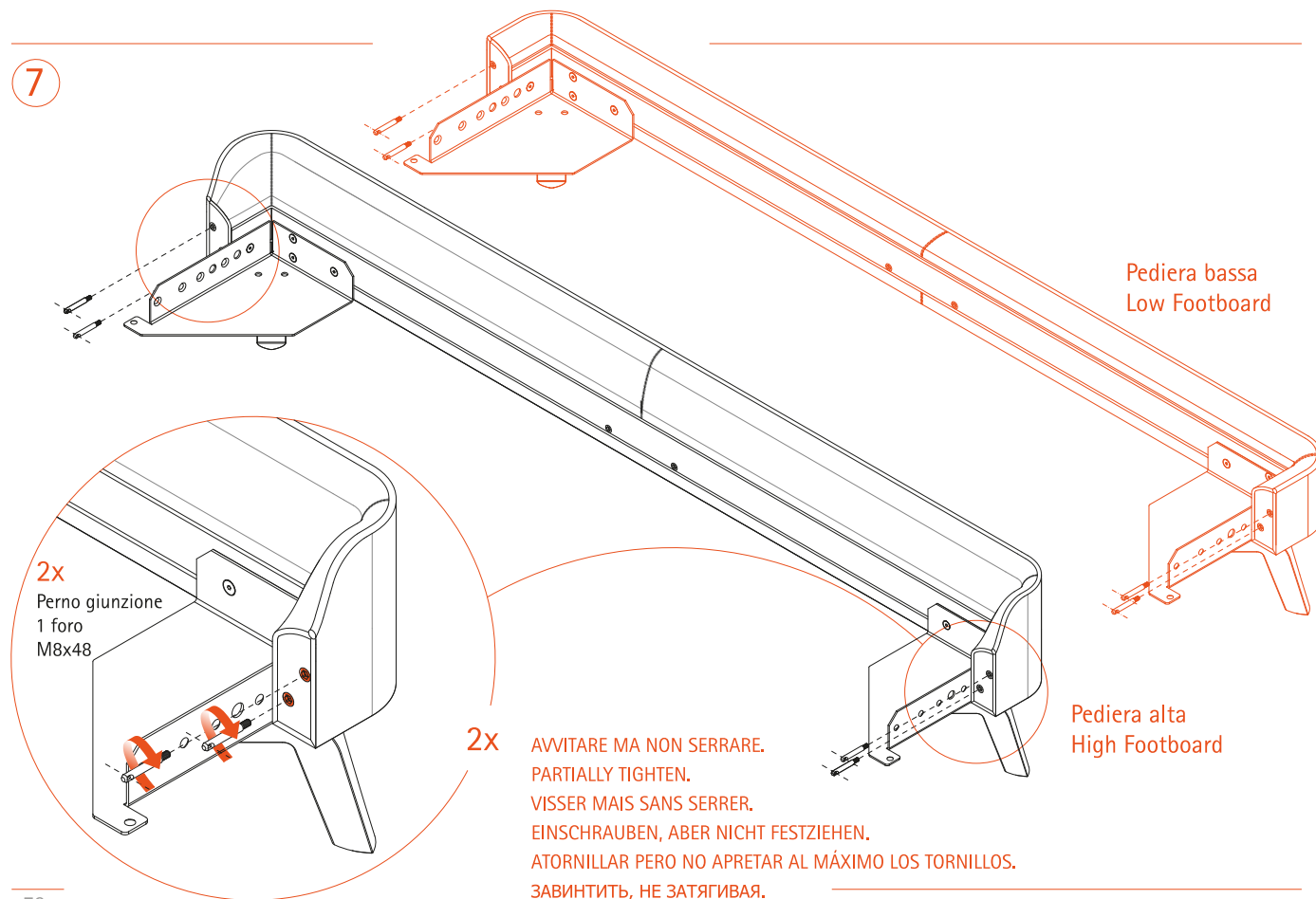
5



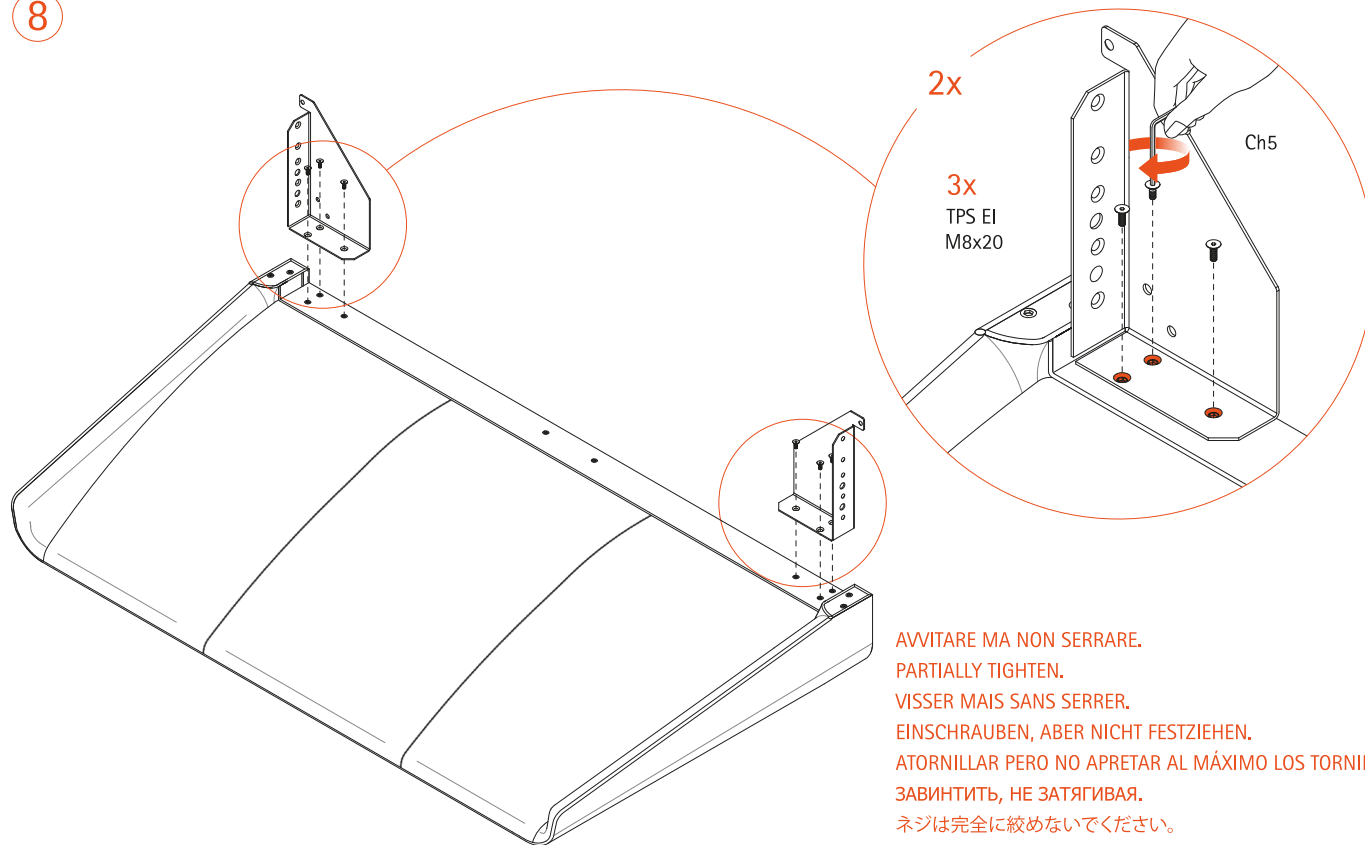
6



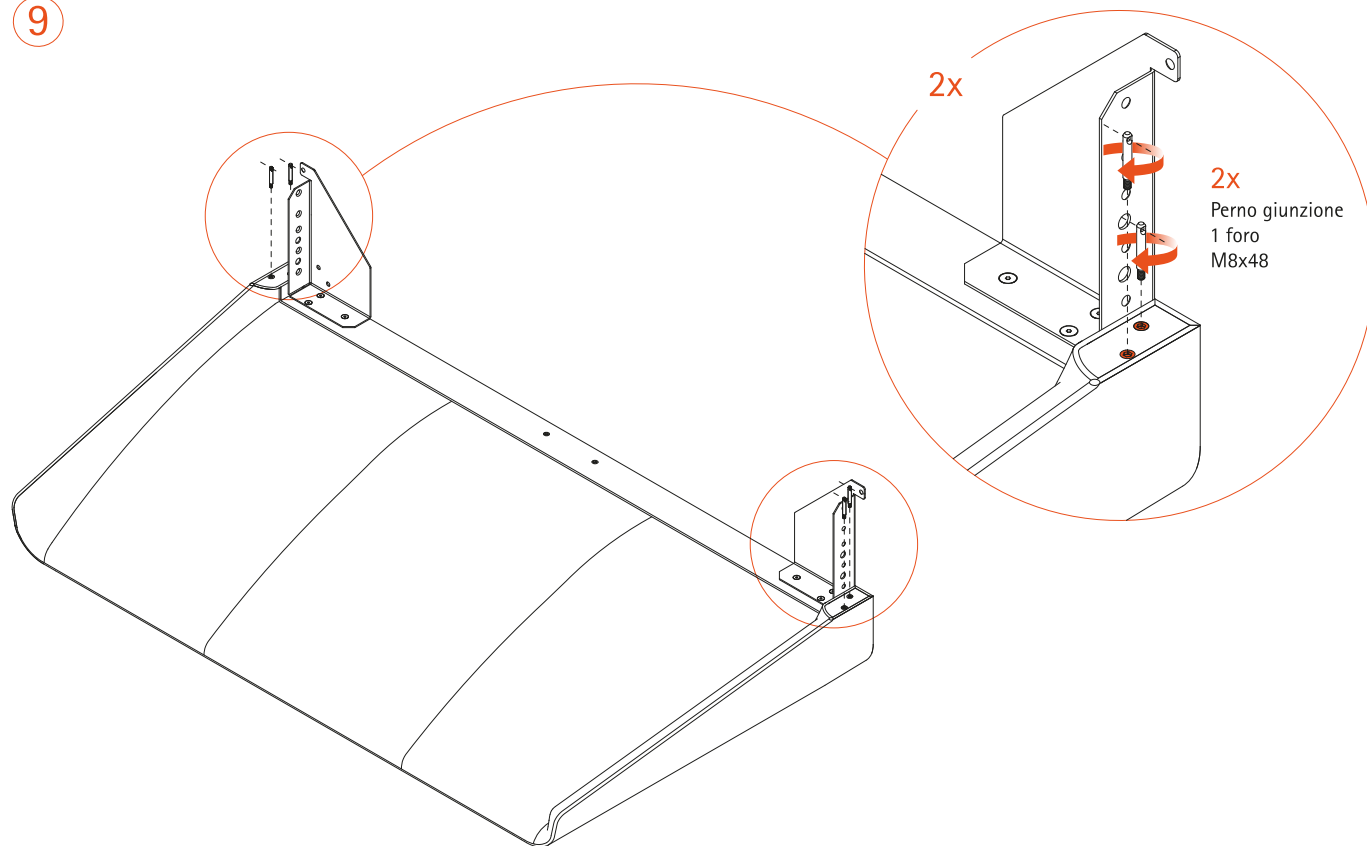
7



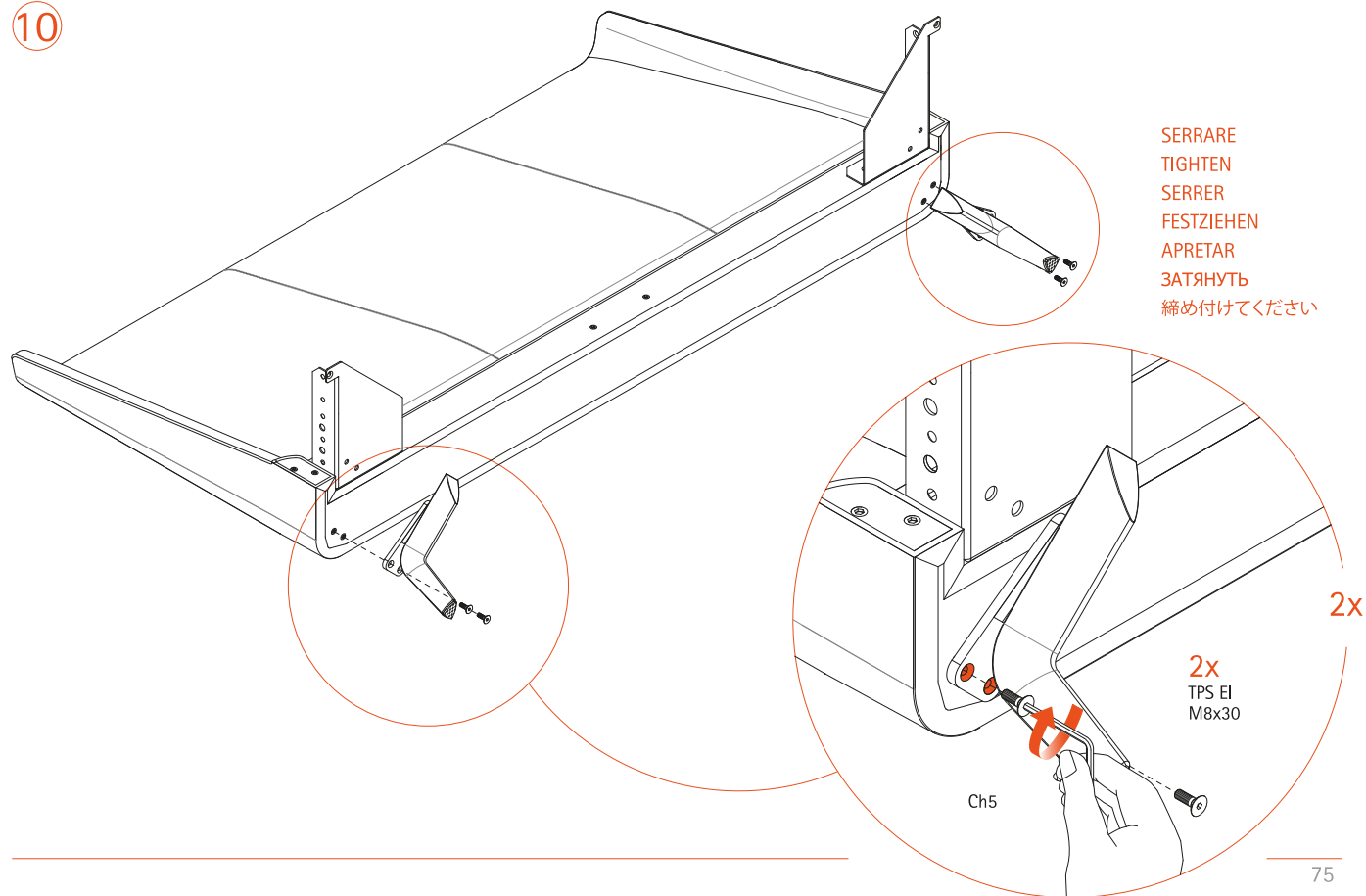
8



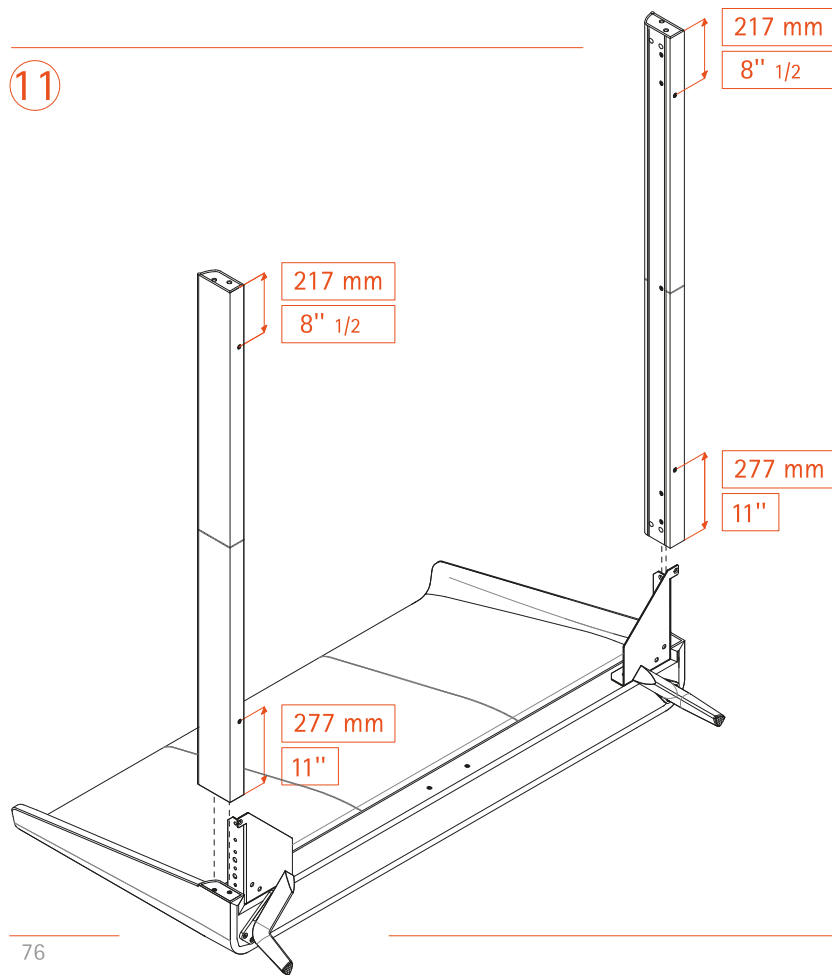
9



10



11



Per il corretto montaggio delle sponde, fare attenzione alle distanze dei fori dai bordi.

For the correct assembly of the sides pay close attention to the distances between the holes and the edges.

Pour monter correctement les bords, faire attention aux distances entre les trous et les bords.

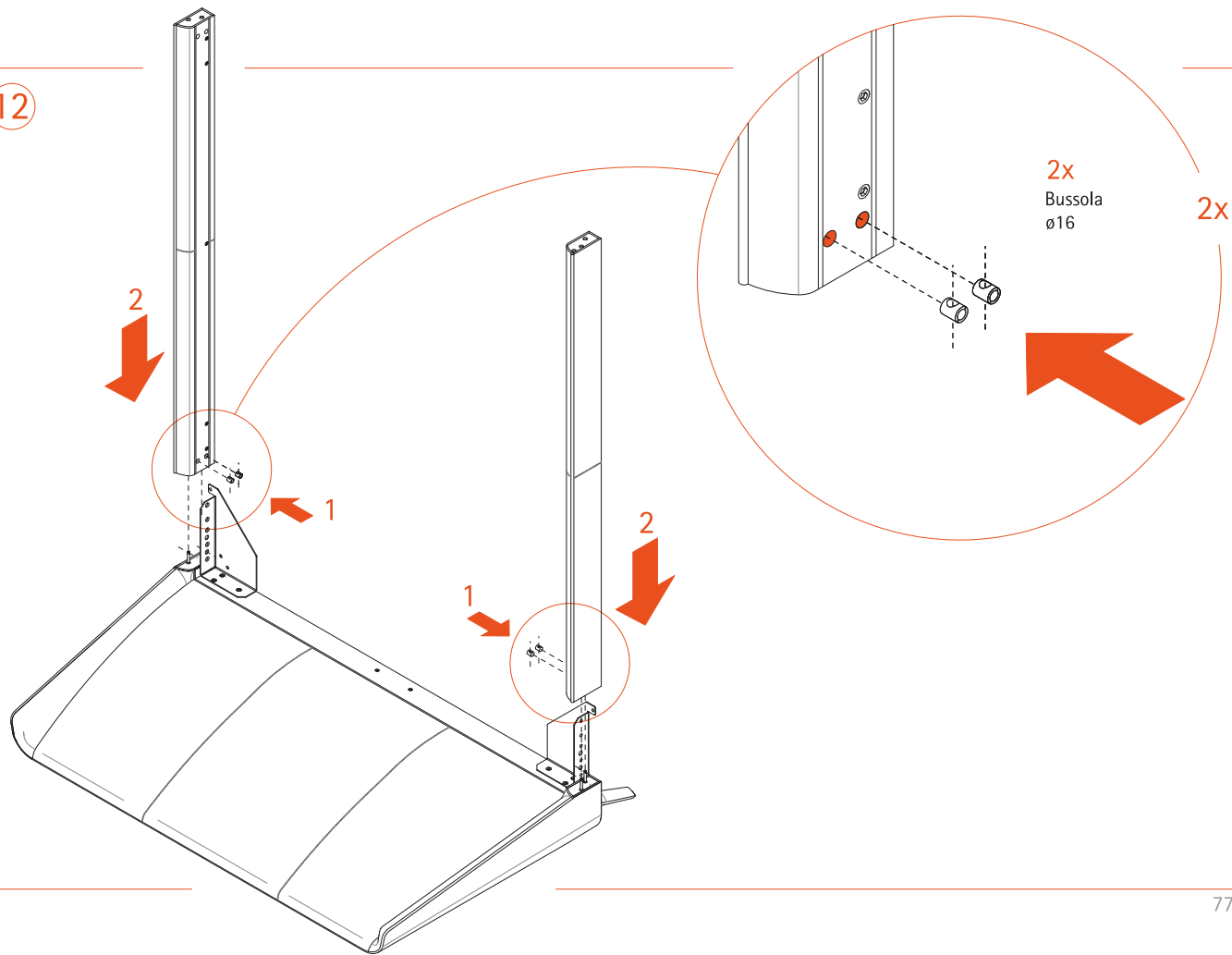
Für den korrekten Einbau der Wangen auf die Abstände der Löcher von den Kanten achten.

Para un correcto montaje de los largueros, prestar atención a las distancias de los orificios respecto a los bordes.

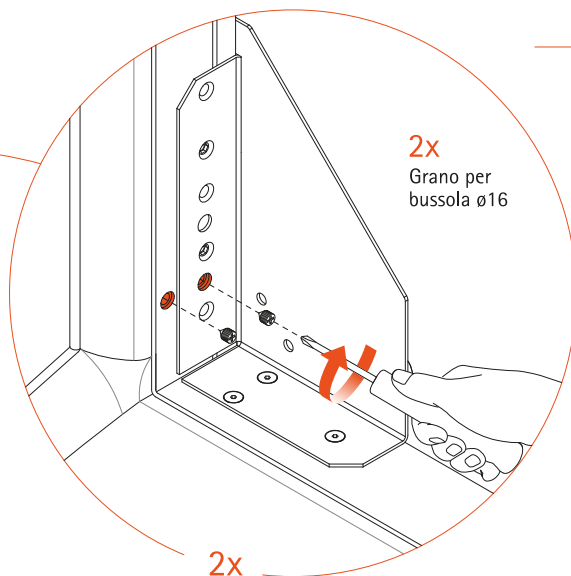
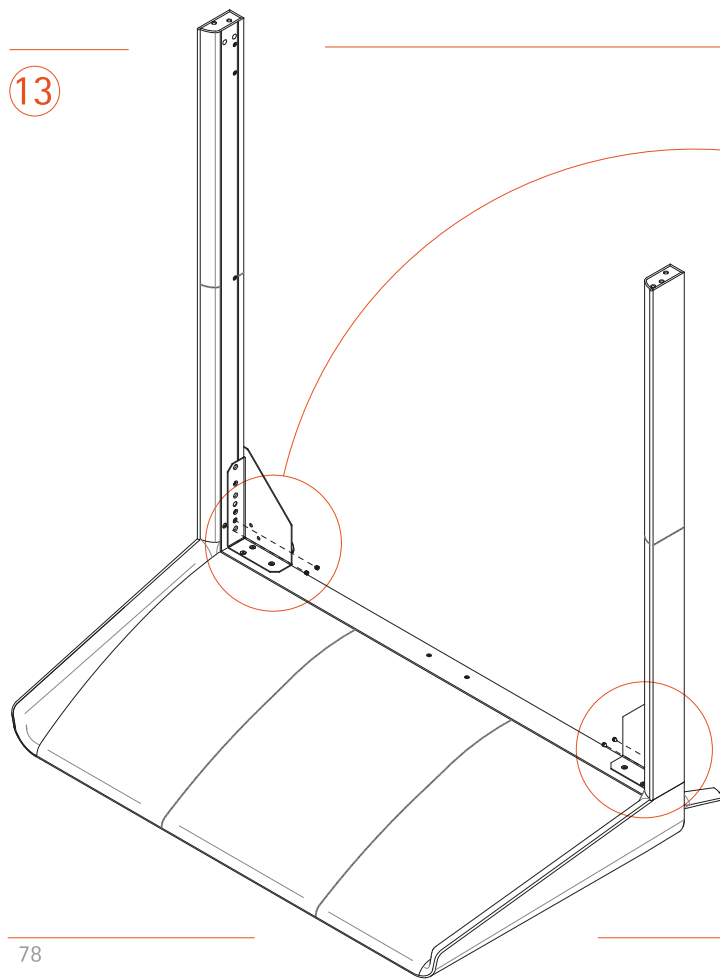
Для правильного монтажа царг следить за расстоянием отверстий от краев.

サイドレールを正しく組み立てるには、端からの穴の距離に注意してください。

12



13

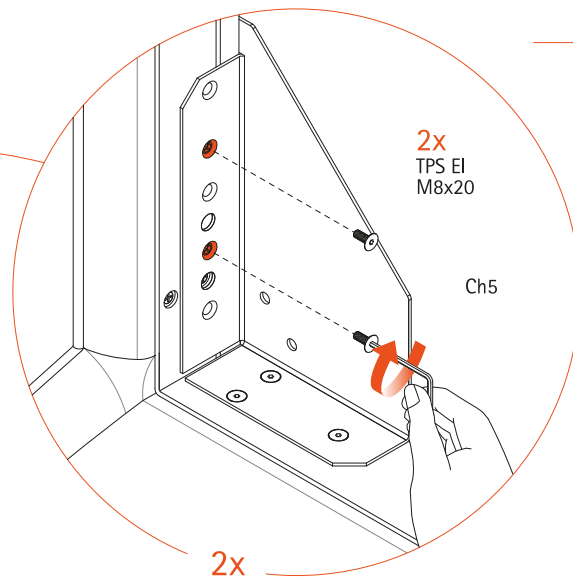
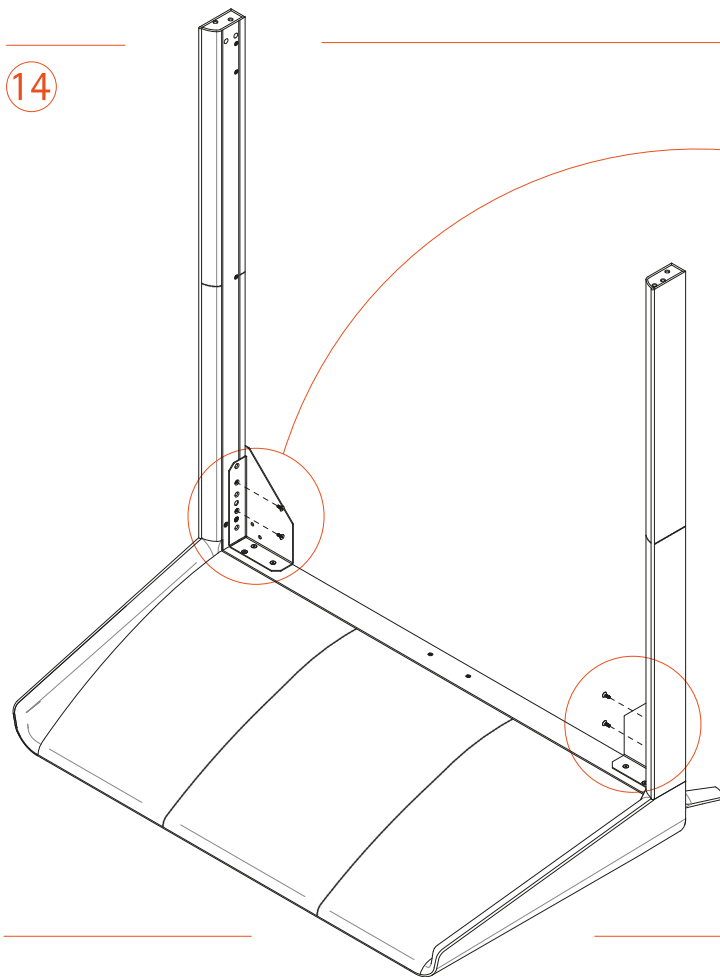


2x
Grano per
bussola Ø16

2x

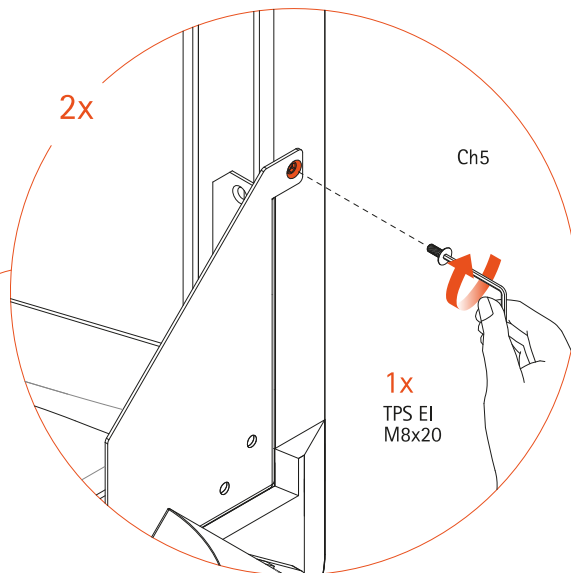
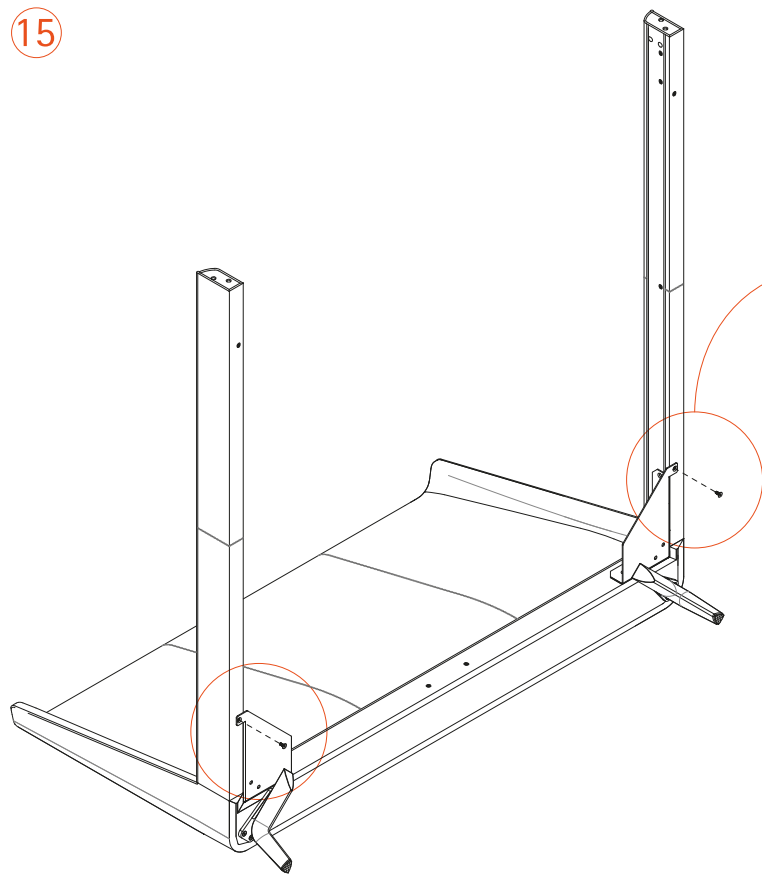
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

14



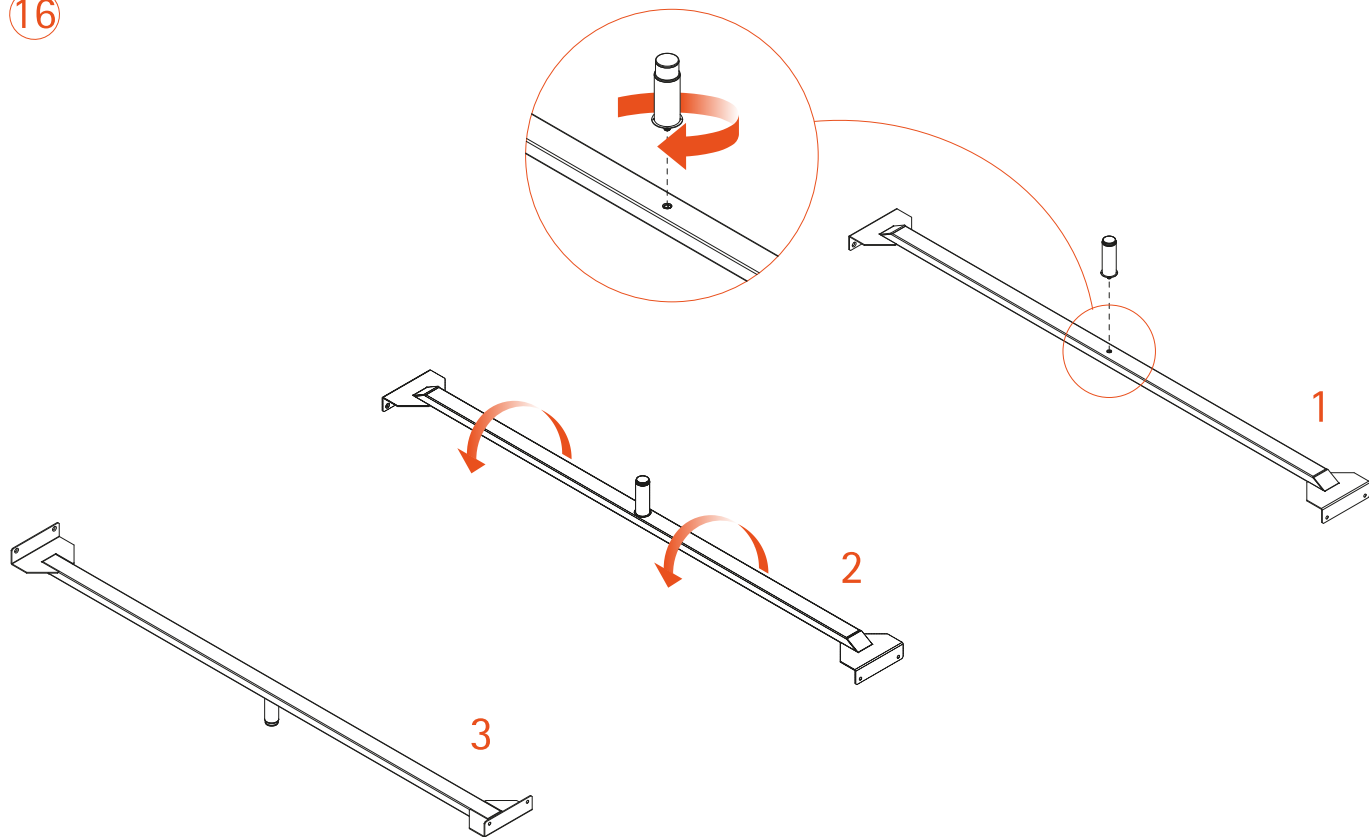
AVVITARE MA NON SERRARE.
 PARTIALLY TIGHTEN.
 VISSER MAIS SANS SERRER.
 EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
 ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
 ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
 ネジは完全に絞めないでください。

15

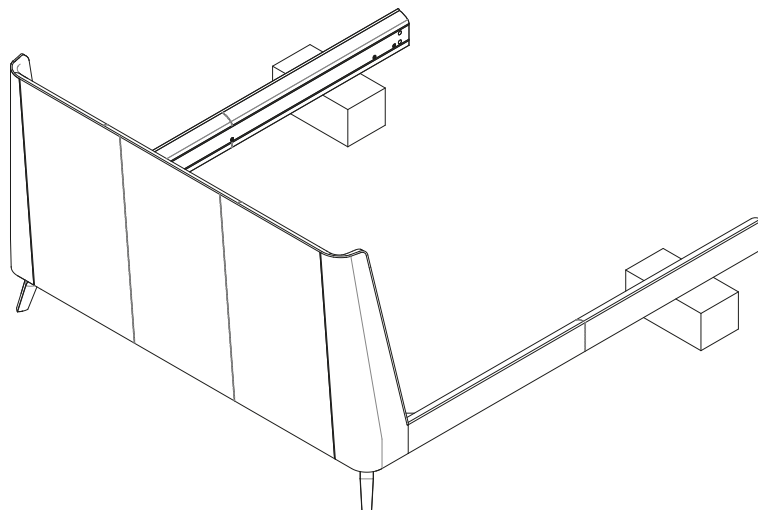
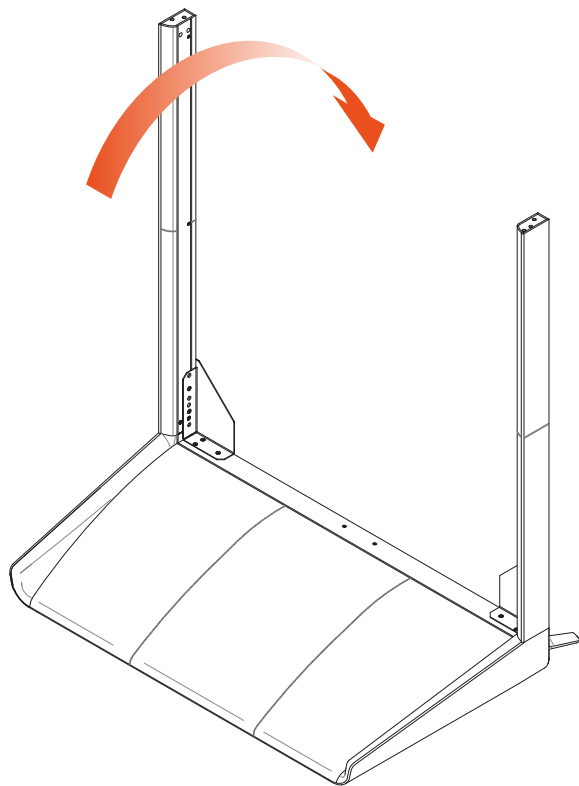
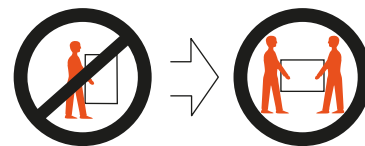


SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

16



17



ATTENZIONE!

Nel ribaltare il letto prestare molta cura a non fare assolutamente leva sui piedi, ma sollevare la struttura afferrandola per la testata e le sponde. Utilizzare dei supporti provvisori per appoggiare le sponde e completare il montaggio del letto.

WARNING!

When turning the bed over make sure you do not use the feet for leverage: lift it holding it by the headboard and the sides. Use temporary supports to lay down the sides and finish assembling the bed.

ATTENTION !

Quand on retourne le lit, faire très attention à ne faire absolument pas levier sur les pieds, mais à soulever la structure en la prenant par la tête et par les bords.
Utiliser des supports provisoires pour poser les bords et terminer le montage du lit.

ACHTUNG!

Beim Kippen des Bettes unbedingt darauf achten, dass es nicht an den Füßen hochgehoben wird. Stattdessen an Kopfende und Wangen hochheben. Provisorische Stützen für die Wangen verwenden und die Montage des Bettes fertigstellen.

¡ATENCIÓN!

Al dar la vuelta a la cama, prestar la máxima atención y no hacer en ningún caso palanca con los pies sino levantar la estructura por el cabecero y los largueros.
Utilizar los soportes provisionales para apoyar los largueros y completar el montaje de la cama.

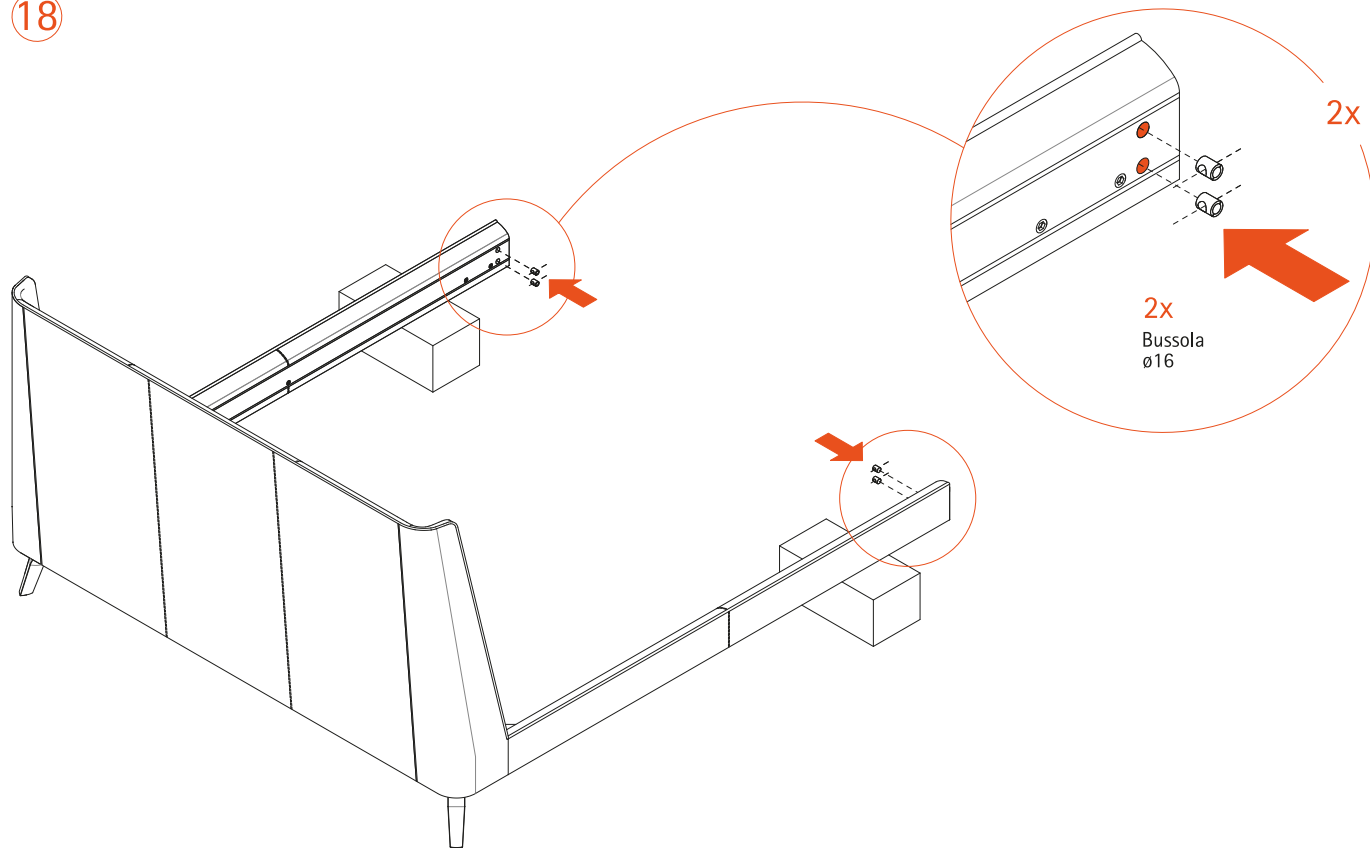
ВНИМАНИЕ!

При опрокидывании кровати следить за тем, чтобы не использовать в качестве рычага ножки, поднимать структуру за изголовье и царги. Использовать временные опоры для опирания царг и завершения сборки кровати.

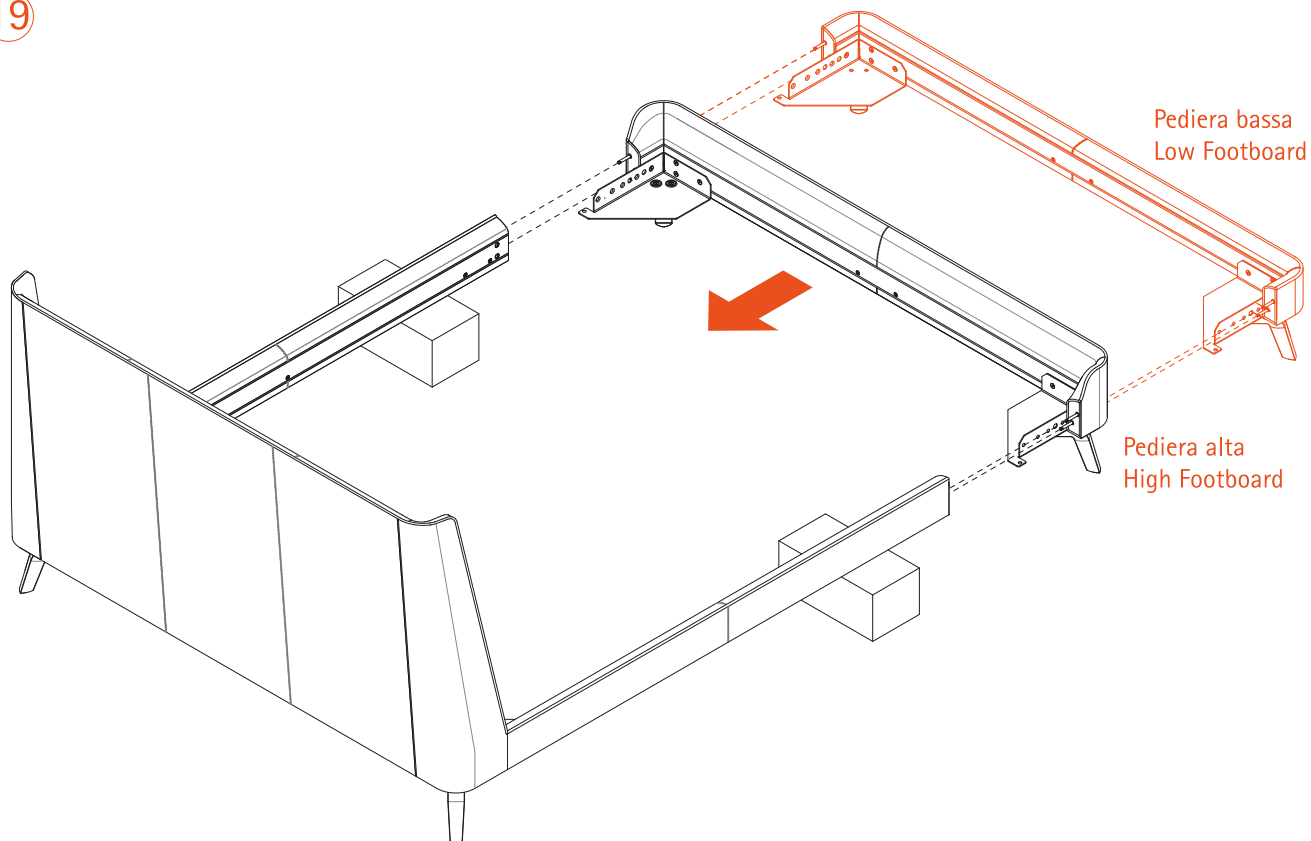
注意！

ベッドを逆さにする際に、絶対に脚に重みがかからないように注意すること。ヘッドボードとサイドレーンを持って、全体を持ち上げるようにしてください。
一時的な支えを使用し、サイドレーンをそこに置いてベッドの組み立てを行ってください。

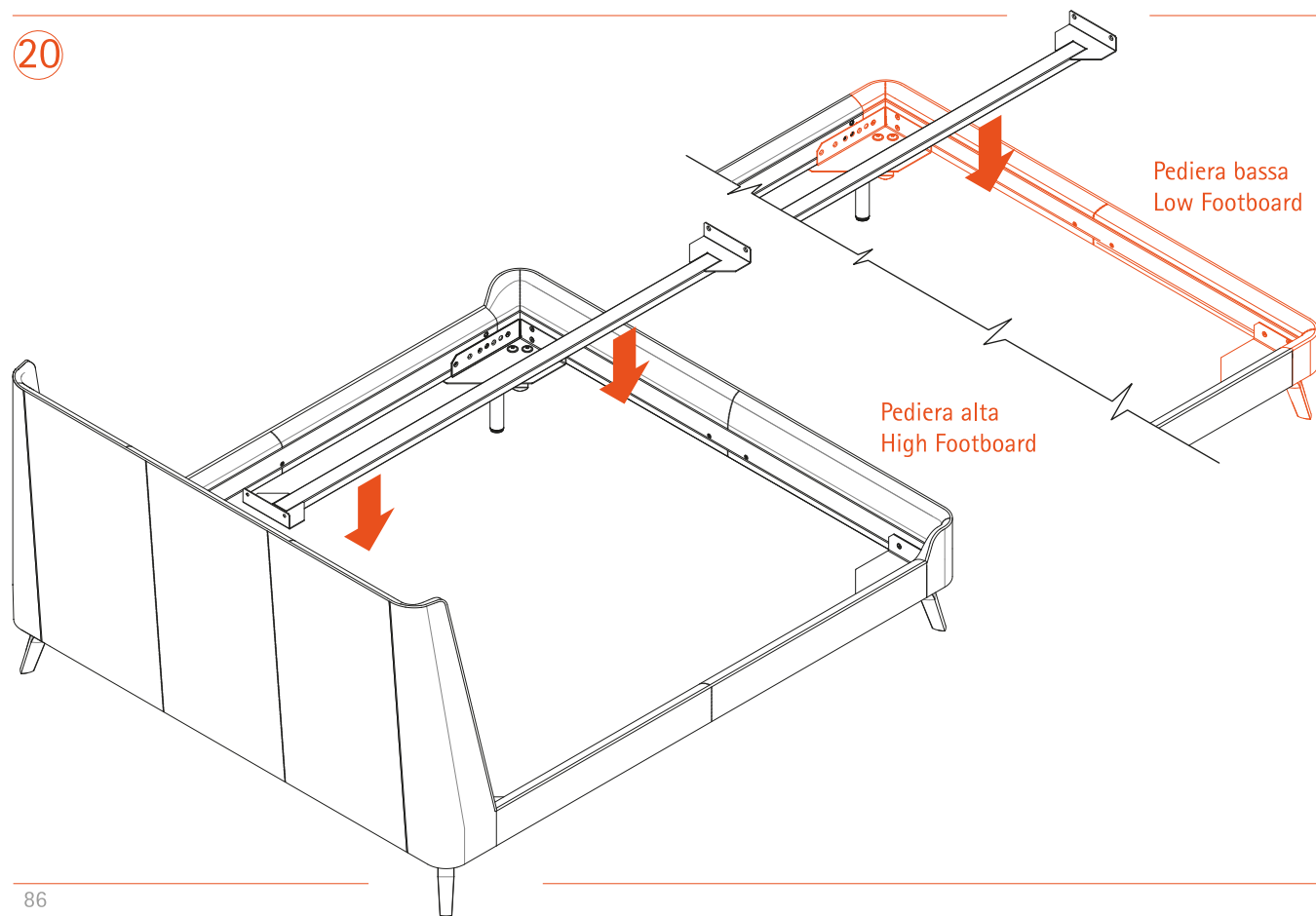
18



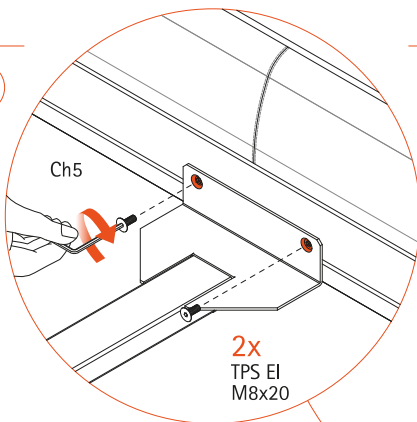
19



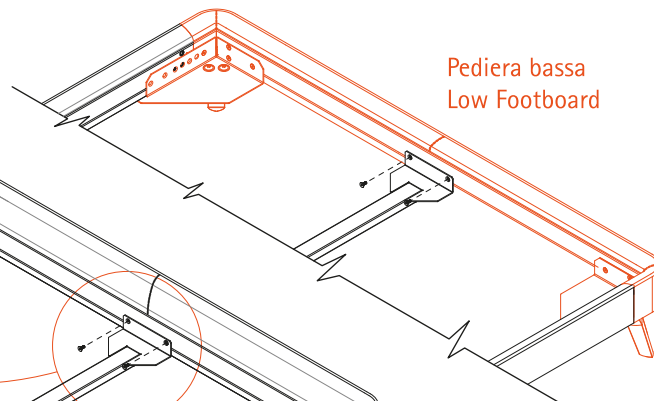
20



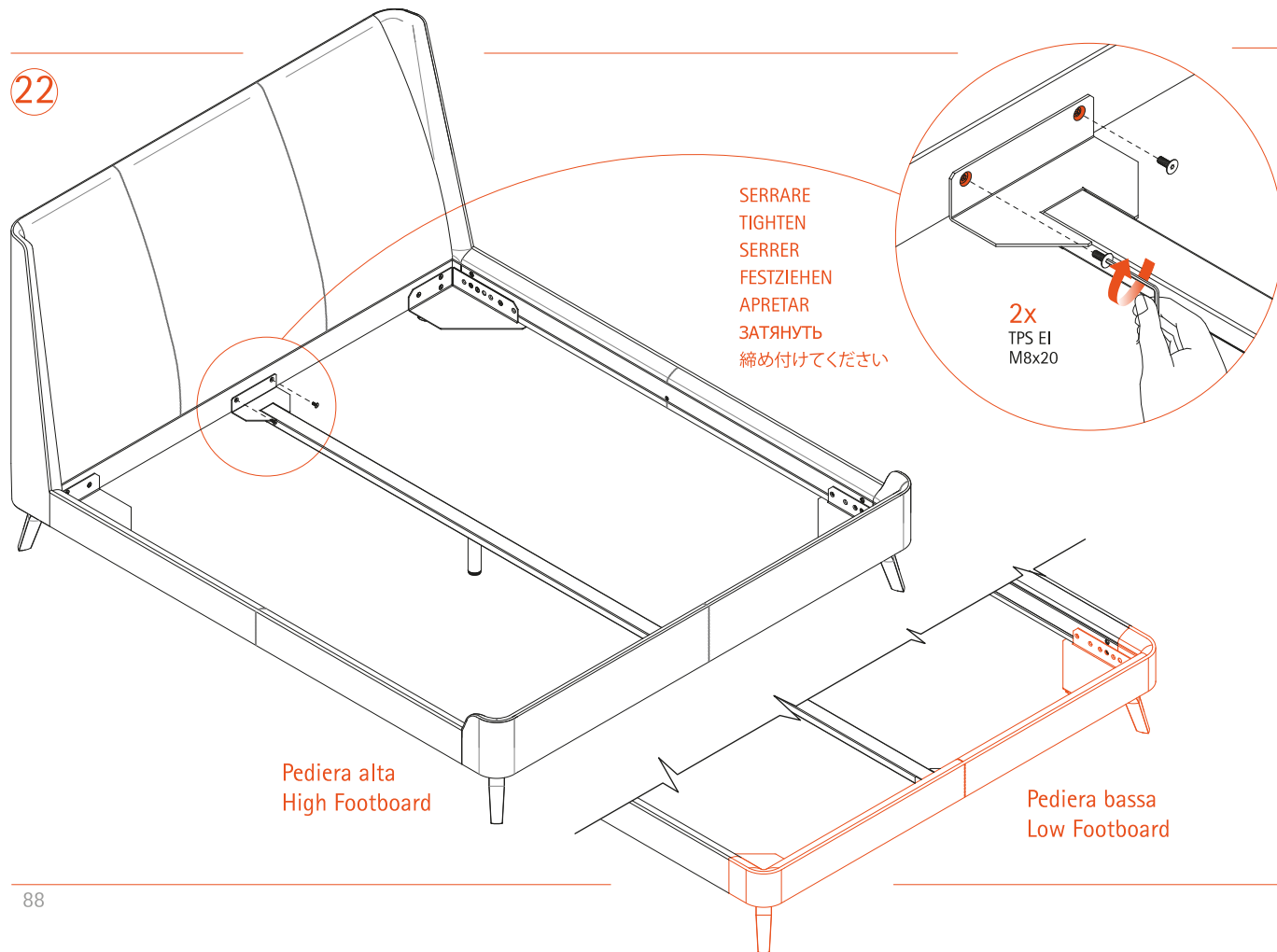
21



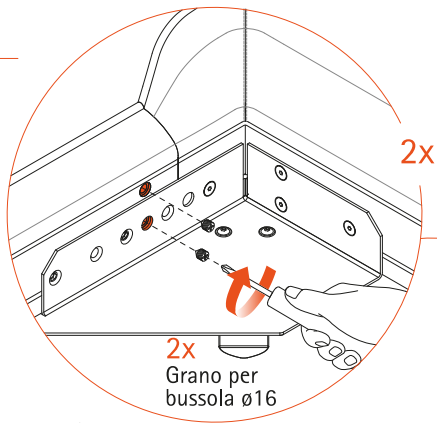
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



22



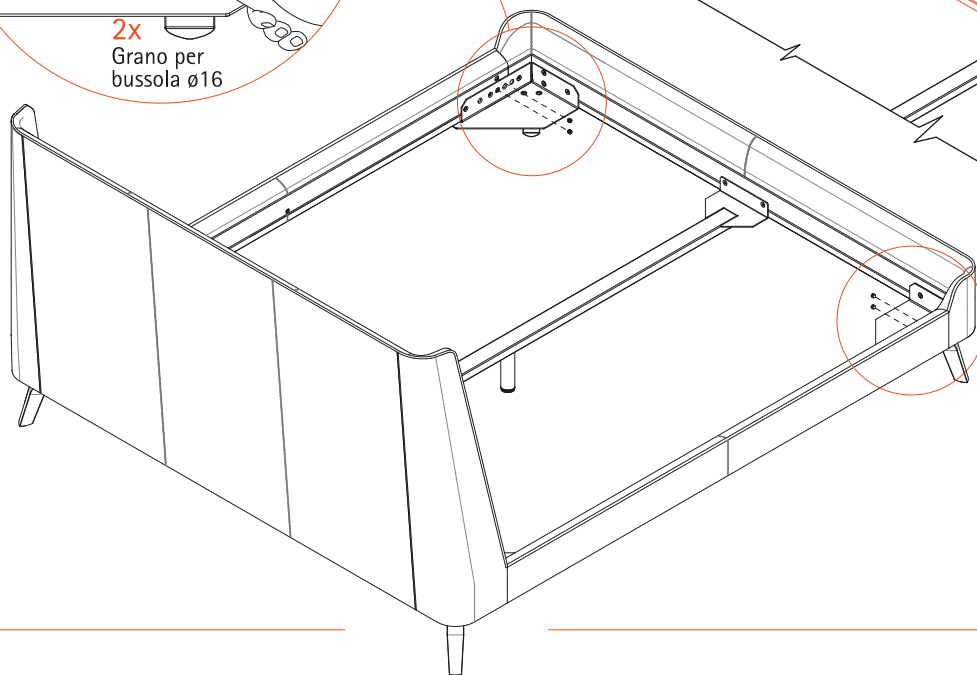
23



SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

This block contains the instruction 'tighten' in multiple languages: Italian (SERRARE), English (TIGHTEN), Spanish (SERRER), German (FESTZIEHEN), Portuguese (APRETAR), Russian (ЗАТЯНУТЬ), and Japanese (締め付けてください).

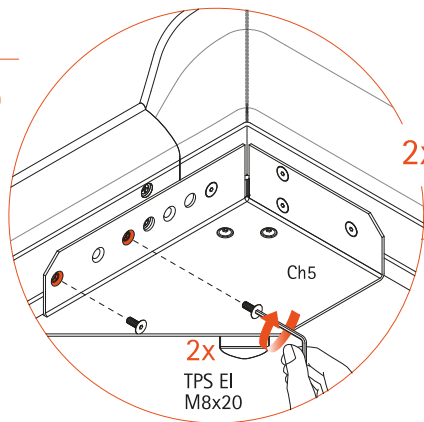
2x



Pediera bassa
Low Footboard

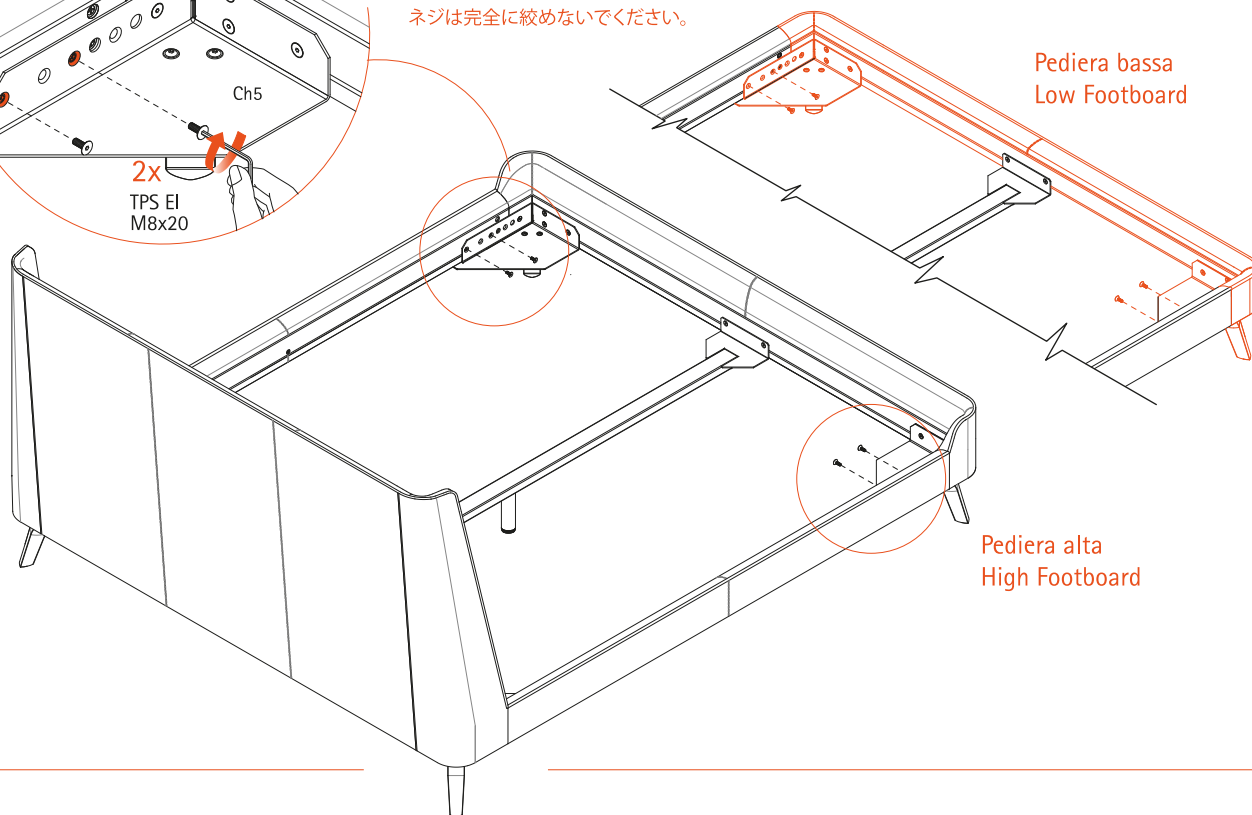
Pediera alta
High Footboard

24



2x

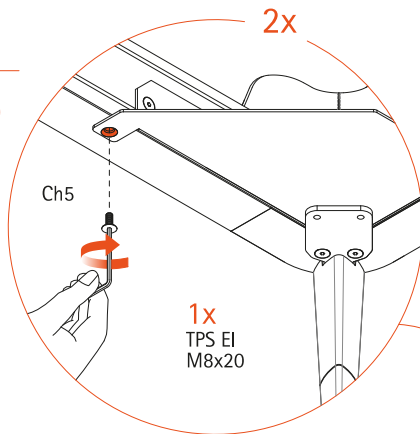
AVVITARE MA NON SERRARE.
PARTIALLY TIGHTEN.
VISSEZ MAIS SANS SERRER.
EINSCHRAUBEN, ABER NICHT FESTZIEHEN.
ATORNILLAR PERO NO APRETAR AL MÁXIMO LOS TORNILLOS.
ЗАВИНТИТЬ, НЕ ЗАТЯГИВАЯ.
ネジは完全に絞めないでください。



Pediera bassa
Low Footboard

Pediera alta
High Footboard

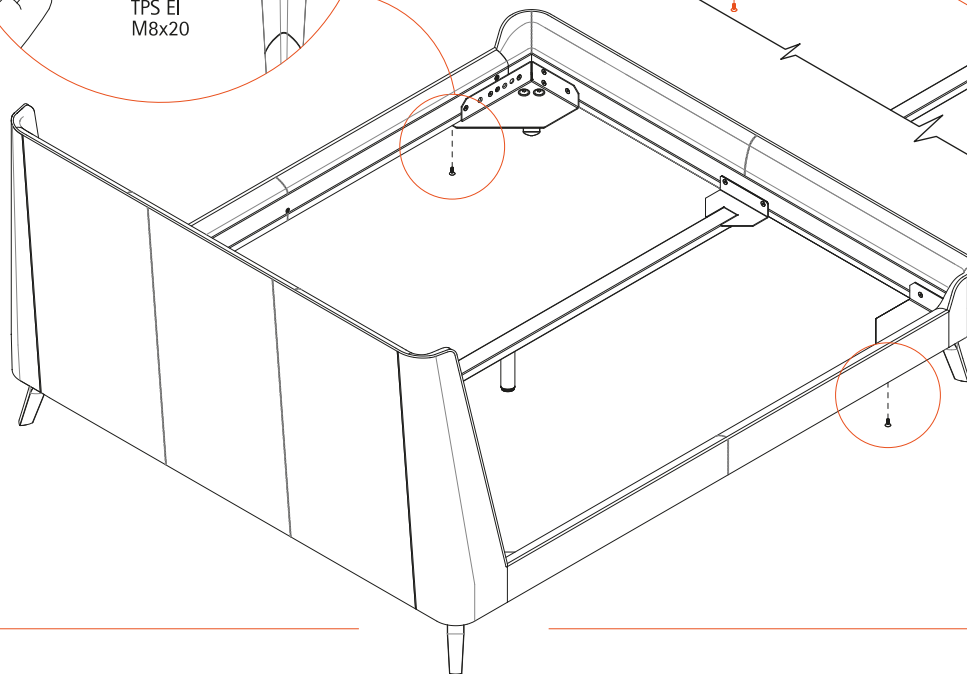
25



SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください

Ch5

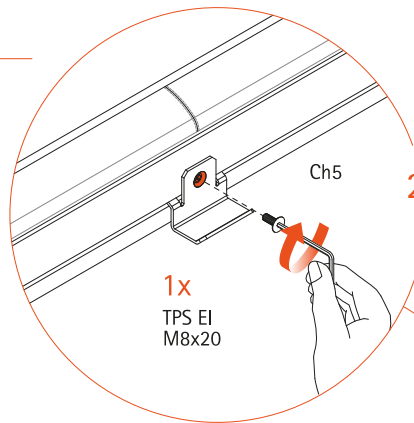
1x
TPS EI
M8x20



Pediera bassa
Low Footboard

Pediera alta
High Footboard

26

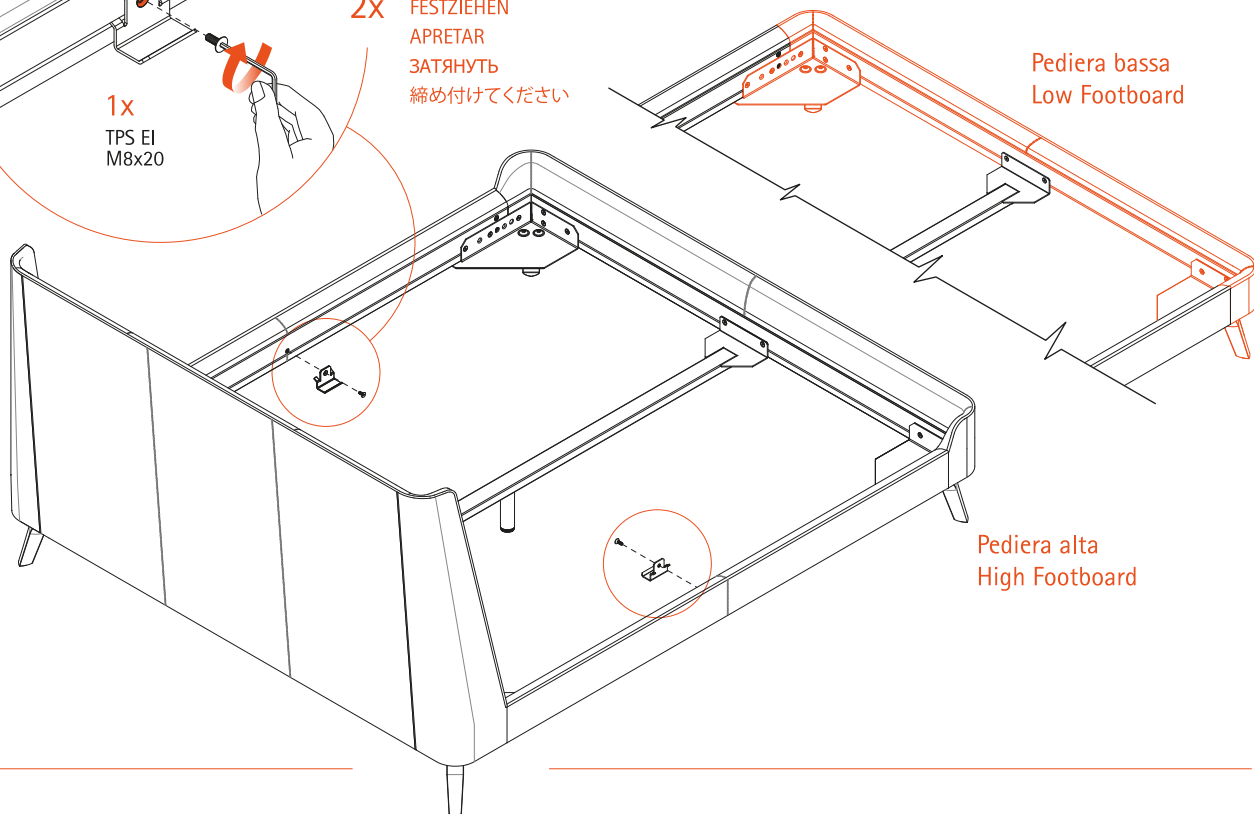


1x
TPS EI
M8x20

Ch5

2x

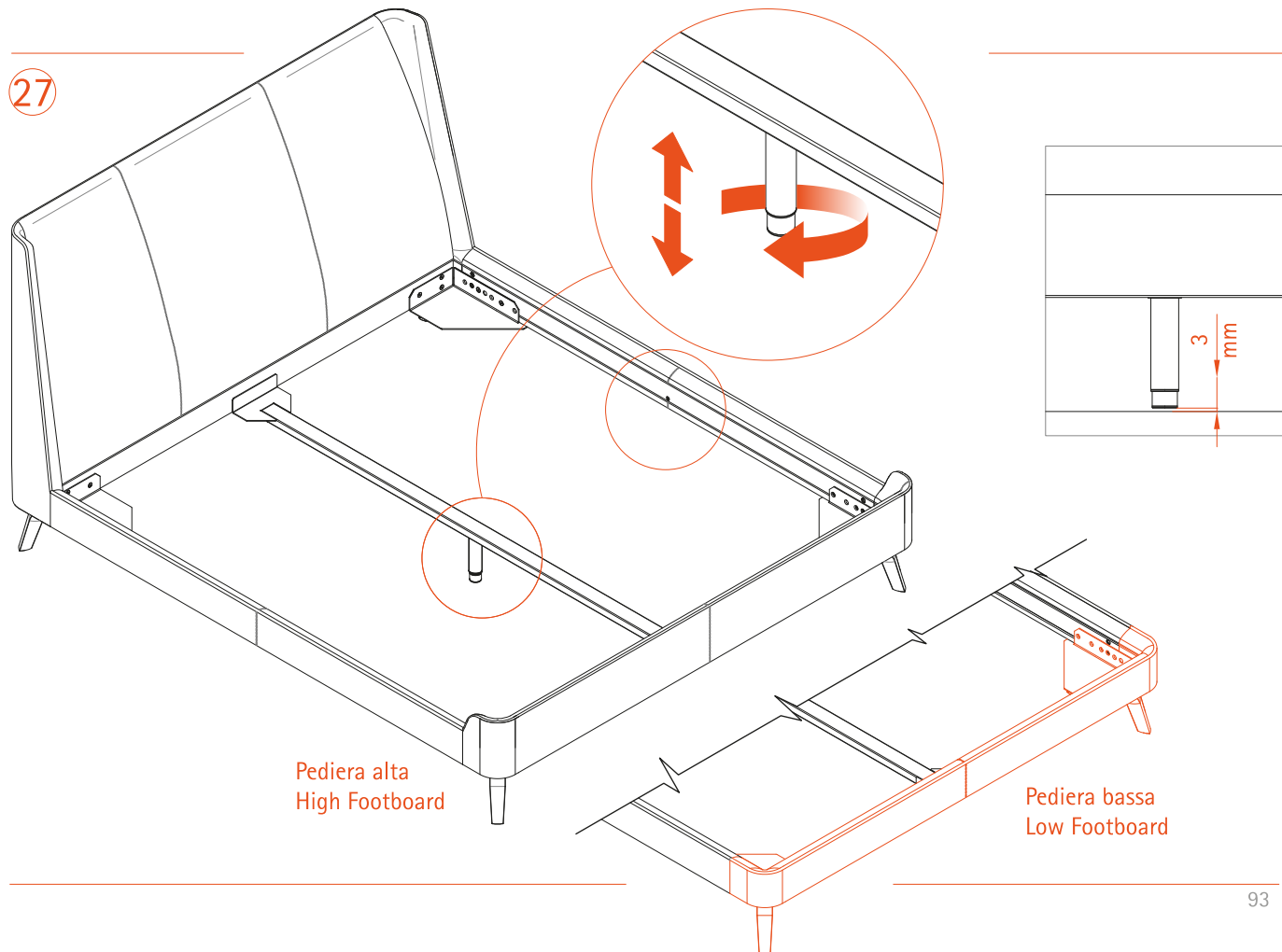
SERRARE
TIGHTEN
SERRER
FESTZIEHEN
APRETAR
ЗАТЯНУТЬ
締め付けてください



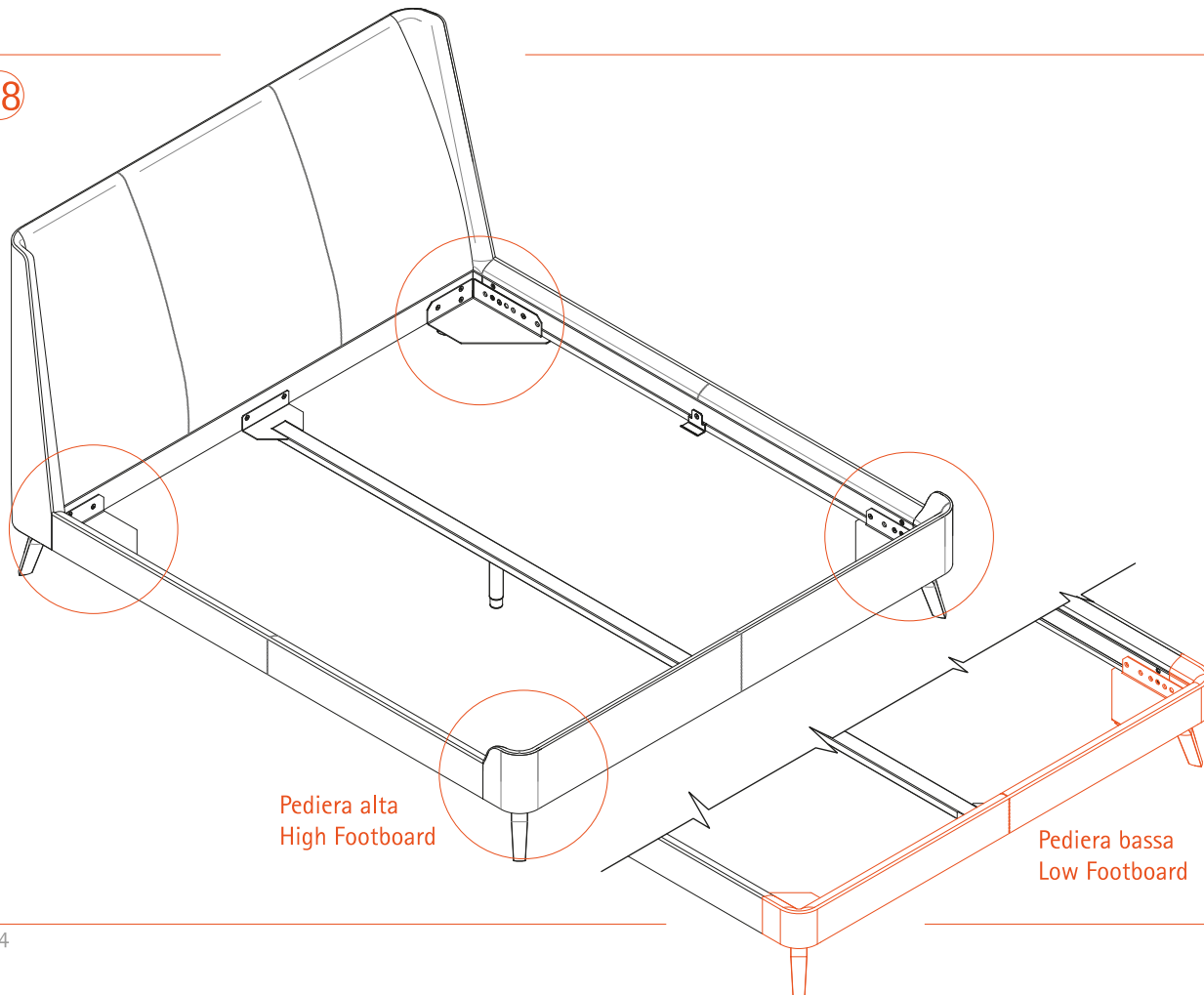
Pediera bassa
Low Footboard

Pediera alta
High Footboard

27



28



Completare il montaggio della struttura avvitando fino in fondo tutte le viti precedentemente non serrate.

Complete the assembly of the structure by tightening all loose screws.

Terminer le montage de la structure en vissant à fond toutes les vis n'ayant pas été précédemment serrées à fond.

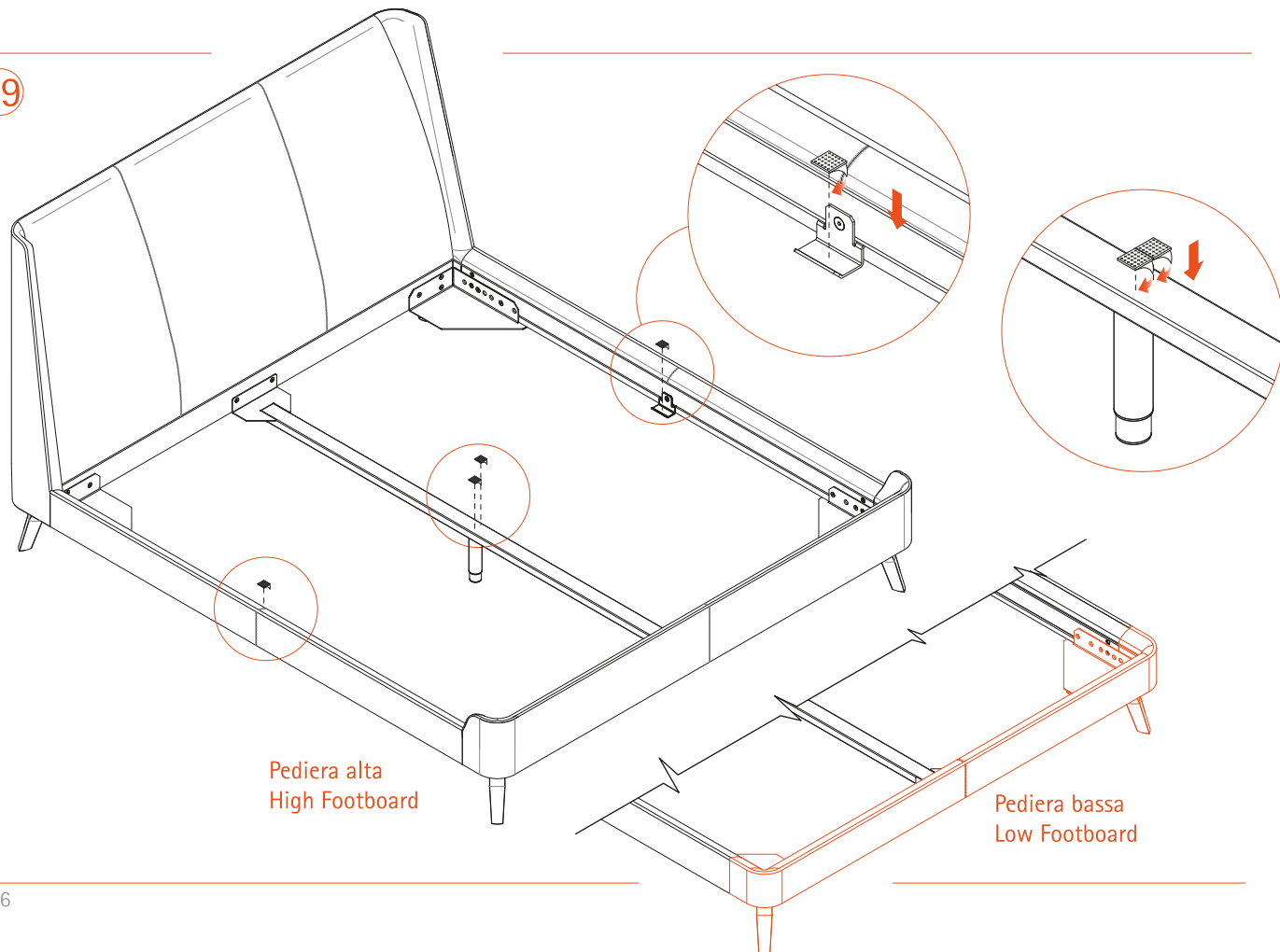
Die Montage der Struktur abschließen, indem alle Schrauben festgezogen werden, die zuvor nur locker eingeschraubt wurden.

Completar el montaje de la estructura atornillando firmemente todos los tornillos que se han dejado previamente sin apretar.

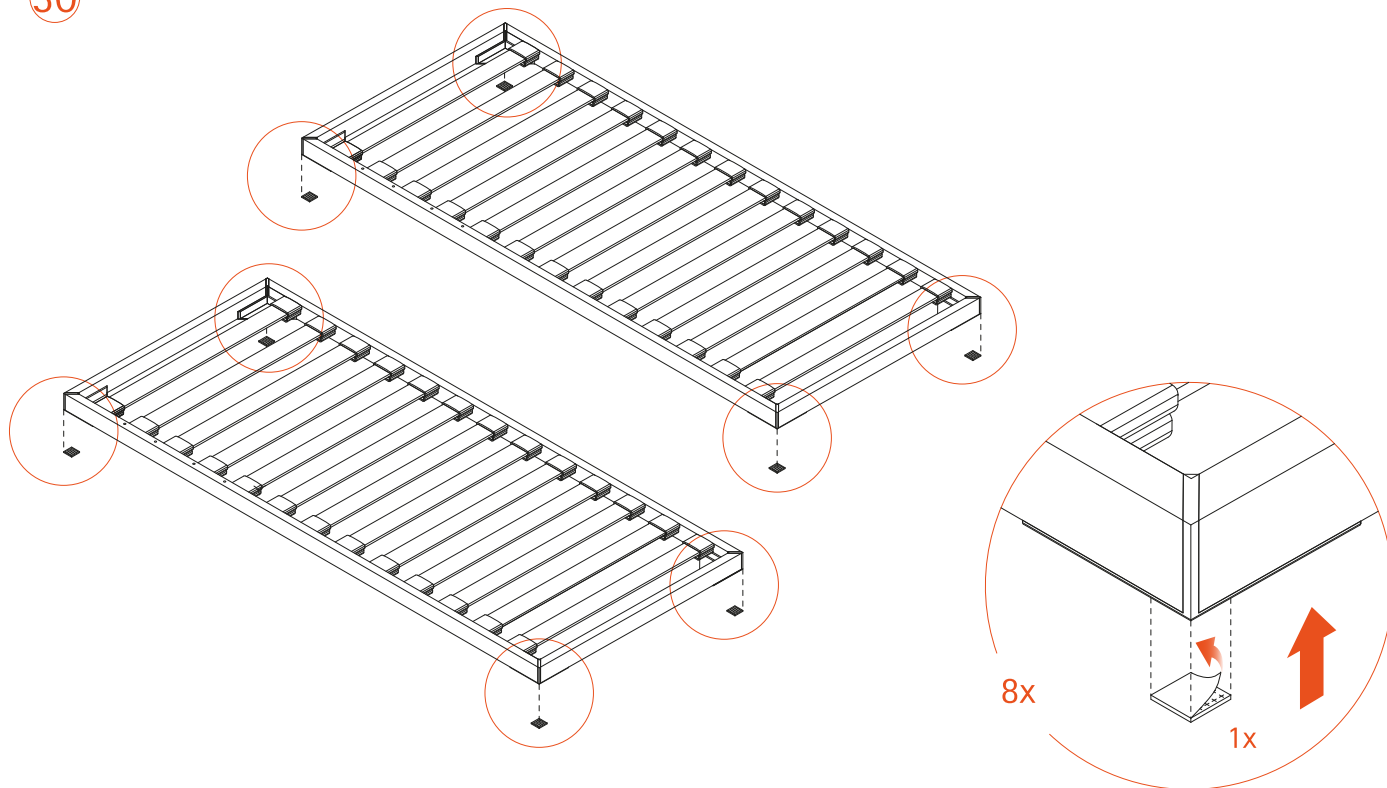
Завершить монтаж структуры, завинчивая до упора все винты, которые не были затянуты ранее.

組み立ての完了の際には、完全に締まっていないねじを全て最後まできつく締めてください。

29

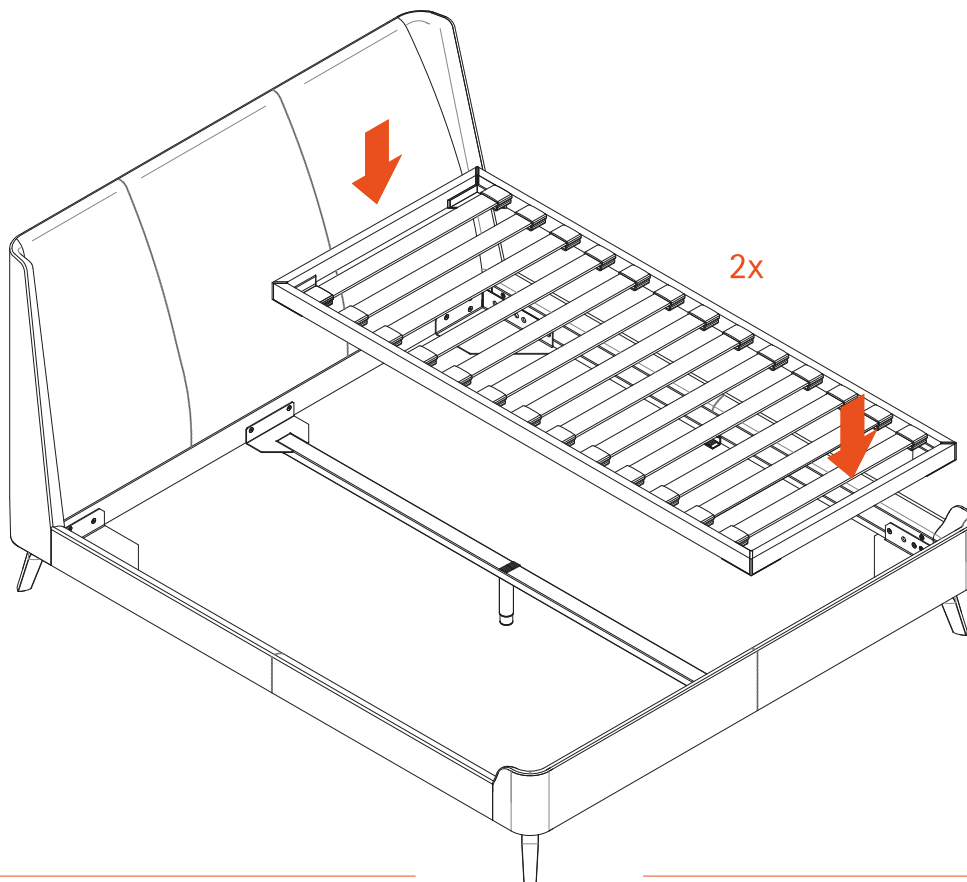


30



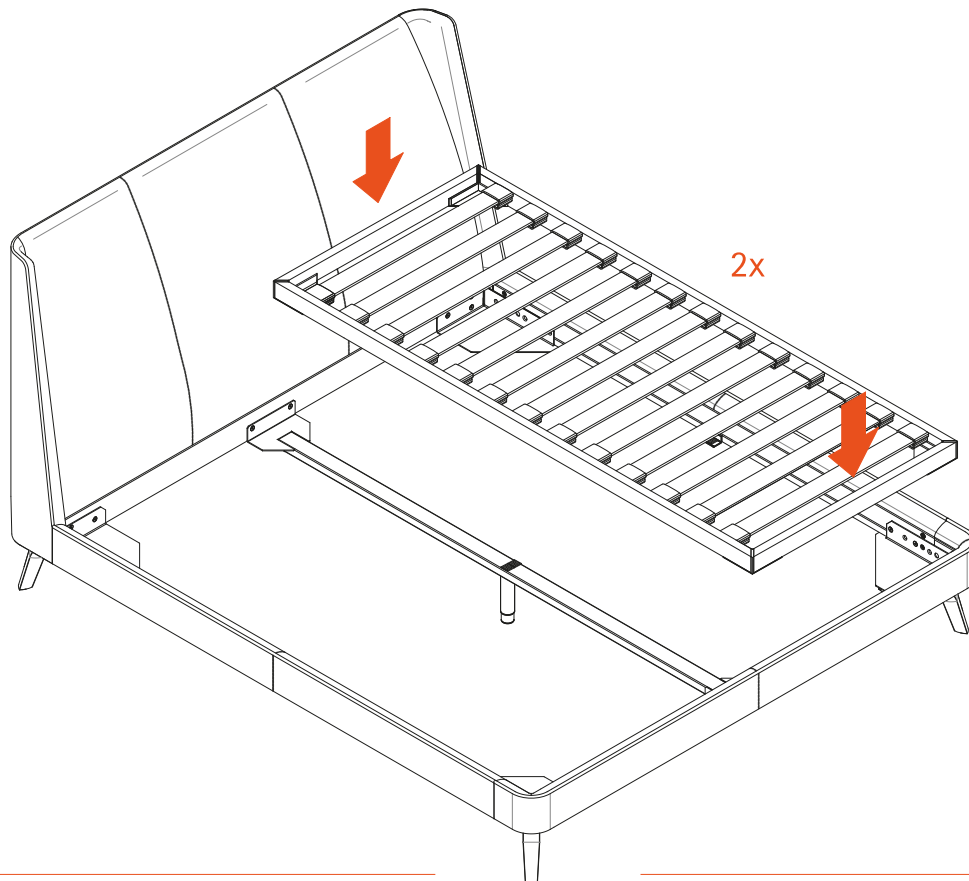
31

Pediera alta
High Footboard

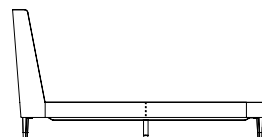


32

Pediera bassa
Low Footboard

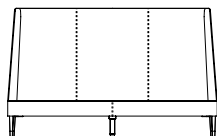


Suzie Wong

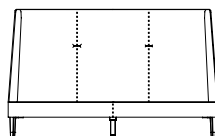


Bed

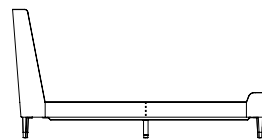
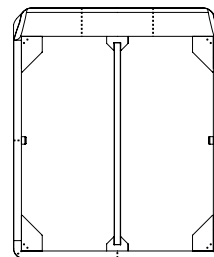
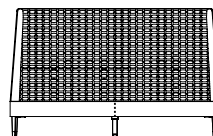
SUZIE WONG



SUZIE WONG EXTRA

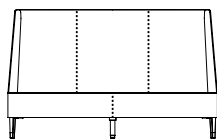


SUZIE WONG DE LUXE

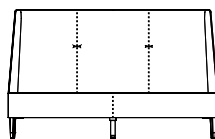


Bed

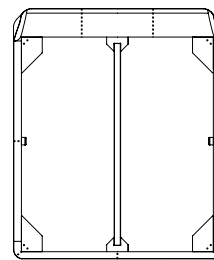
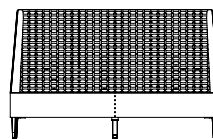
SUZIE WONG



SUZIE WONG EXTRA



SUZIE WONG DE LUXE



PEDIERA BASSA/LOW FOOTBOARD

Pelle/Leather Legno/Wood



PEDIERA ALTA/HIGH FOOTBOARD

Pelle/Leather Legno/Wood



© Poltrona Frau 2019. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.